

**СЕМЬДЕСЯТ ВОСЬМАЯ  
СЕССИЯ  
ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ**

**ТОМ 78**

**ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ  
Будапешт - 2012**

**HU ISSN 2060 – 7423**

Издатель: ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ  
H-1068 Budapest, Benczúr u. 25  
Телефон: +(36 1) 461 80 10  
E-mail: [secretariat@danubecom-intern.org](mailto:secretariat@danubecom-intern.org)  
Internet: <http://www.danubecommission.org>  
Редактор: Секретариат Дунайской Комиссии  
Отпечатано в Венгрии

Все права защищены.  
Перепечатка, в том числе в отрывках,  
запрещается.  
Воспроизведение всей книги или любой ее  
части запрещается без письменного  
разрешения издателя.

ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ  
Семьдесят восьмая сессия

ДК/СЕС 78

# СЕМЬДЕСЯТ ВОСЬМАЯ СЕССИЯ ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ

6 июня 2012 г.

ТОМ 78

ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ  
г. Будапешт – 2012 г.

## ОГЛАВЛЕНИЕ

	Стр.
Список участников - ДК/СЕС 78/1 .....	1
Повестка дня Семьдесят восьмой сессии Дунайской Комиссии – ДК/СЕС 78/2 .....	5
Отчет о работе Семьдесят восьмой сессии Дунайской Комиссии	9
<b>I. ПОСТАНОВЛЕНИЯ СЕМЬДЕСЯТ ВОСЬМОЙ СЕССИИ ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ</b>	
Постановление Семьдесят восьмой сессии Дунайской Комиссии о приостановлении на временной основе деятельности рабочей группы по модернизации внутренней структуры и методов работы Секретариата Дунайской Комиссии - ДК/СЕС 78/5.....	45
Постановление Семьдесят восьмой сессии Дунайской Комиссии по навигационным вопросам - ДК/СЕС 78/8 .....	46
Постановление Семьдесят восьмой сессии Дунайской Комиссии по вопросам содержания судоходного пути - ДК/СЕС 78/11 .....	47
Постановление Семьдесят восьмой сессии Дунайской Комиссии по техническим вопросам - ДК/СЕС 78/13 .....	48
Постановление Семьдесят восьмой сессии Дунайской Комиссии о введении продолжения выплаты заработной платы служащим Секретариата Дунайской Комиссии в случае их заболевания - ДК/СЕС 78/17 .....	49

Постановление Семьдесят восьмой сессии Дунайской Комиссии о необходимости адекватного применения и толкования положений Белградской конвенции о режиме судоходства на Дунае - ДК/СЕС 78/18 .....	50
Постановление Семьдесят восьмой сессии Дунайской Комиссии о необходимости рассмотрения и принятия в рамках Дунайской Комиссии специальных рекомендаций для экипажей судов и моделей их поведения в случае противоправных действий по отношению к экипажу и судну - ДК/СЕС 78/19.....	51
Постановление Семьдесят восьмой сессии Дунайской Комиссии о награждении господина Карола Анды памятной медалью "За вклад в развитие дунайского судоходства" - ДК/СЕС 78/21 .....	52
Постановление Семьдесят восьмой сессии Дунайской Комиссии о награждении господина Юрия Мушки памятной медалью "За вклад в развитие дунайского судоходства" - ДК/СЕС 78/22 .....	53
Постановление Семьдесят восьмой сессии Дунайской Комиссии по Отчету Генерального директора Секретариата об исполнении бюджета Дунайской Комиссии за 2011 г. - ДК/СЕС 78/25 .....	54
Постановление Семьдесят восьмой сессии Дунайской Комиссии по Докладу Генерального директора Секретариата о выполнении Плана работы Дунайской Комиссии за период с 4 июня 2011 г. до Семьдесят восьмой сессии и по проекту Плана работы Дунайской Комиссии на период с 7 июня 2012 г. до Восьмидесятой сессии - ДК/СЕС 78/29 .....	56

Постановление Семьдесят восьмой сессии Дунайской Комиссии об освобождении от должности Главного инженера Секретариата Дунайской Комиссии г-на Карола Анды, гражданина Словацкой Республики, и о назначении Главного инженера Секретариата Дунайской Комиссии - ДК/СЕС 78/31 .....	57
Постановление Семьдесят восьмой сессии Дунайской Комиссии, касающееся "Извещения для судоводителей" № 010/Du/2012, изданного венгерскими компетентными органами - ДК/СЕС 78/32.....	59
<b>II. ДОКЛАДЫ О РЕЗУЛЬТАТАХ ЗАСЕДАНИЙ РАБОЧИХ ГРУПП И СОВЕЩАНИЙ ЭКСПЕРТОВ в соответствии со статьей 6 Правил процедуры Дунайской Комиссии</b>	
Доклад о результатах заседания рабочей группы по модернизации внутренней структуры и методов работы Секретариата Дунайской Комиссии (14 мая 2012 г.) - ДК/СЕС 78/4 .....	63
Доклад о результатах седьмого заседания "узкой" группы экспертов по унификации удостоверений судоводителя (1-2 февраля 2012 г.) - ДК/СЕС 78/6 .....	71
Доклад о результатах заседания рабочей группы по техническим вопросам (17-20 апреля 2012 г.) - ДК/СЕС 78/7 .....	77
Доклад о совещании группы экспертов ad hoc " Альбом критических участков – узких мест на Дунае" (24-26 января 2012 г.) - ДК/СЕС 78/9.....	111
Доклад о втором совещании группы экспертов ad hoc "Альбом критических участков – узких мест на Дунае" (21 февраля 2012 г.) - ДК/СЕС 78/10.....	117

Доклад о результатах совещания группы экспертов "Отходы от эксплуатации судов" (21-23 марта 2012 г. - ДК/СЕС 78/12 .....	125
Доклад о результатах заседания рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам (14-16 мая 2012 г.) - ДК/СЕС 78/16 .....	135
Акт о предварительной проверке исполнения бюджета и финансовых операций Дунайской Комиссии в 2011 г. - ДК/СЕС 78/23 .....	157
<b>III. ДРУГИЕ ДОКУМЕНТЫ СЕМЬДЕСЯТ ВОСЬМОЙ СЕССИИ ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ</b>	
Доклад Генерального директора Секретариата о выполнении Плана работы Дунайской Комиссии за период с 4 июня 2011 г. до Семьдесят восьмой сессии - ДК/СЕС 78/26 .....	167
План работы Дунайской Комиссии на период на период с 7 июня 2012 г. до Восьмидесятой сессии - ДК/СЕС 78/27 .....	189
Отчет Генерального директора Секретариата об исполнении бюджета за 2011 г. – ДК/СЕС 78/24.....	215
Ориентировочная повестка дня Семьдесят девятой сессии Дунайской Комиссии – ДК/СЕС 78/30 .....	253
Список документов, утвержденных Семьдесят восьмой сессией, не включенных в данное издание, изданных отдельно или находящихся в архиве Секретариата .....	255

СПИСОК УЧАСТНИКОВ  
СЕМЬДЕСЯТ ВОСЬМОЙ СЕССИИ  
ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ

А. Делегации стран-членов Дунайской Комиссии

Австрия

г-н Антон КОЗУСНИК	-	Заместитель Представителя Австрийской Республики в Дунайской Комиссии
г-н Андреа НАЗИ - г-н Петер ШТАЙНДЛ -		Заместитель Представителя Эксперт

Болгария

г-жа Бисерка БЕНИШЕВА -		Представитель Республики Болгарии в Дунайской Комиссии
г-н Сергей ЦРНАКЛИЙСКИ -		Заместитель Представителя
г-н Павлин ЦОНЕВ	-	Заместитель Представителя
г-н Николай ВАНЧЕВ	-	Эксперт
г-н Георги ИВАНОВ -		Эксперт

Венгрия

г-н Отто РОНА -		Представитель Венгрии в Дунайской Комиссии
г-н Тамаш МАРТОН -		Заместитель Представителя

### Германия

г-н Клаус РИДЕЛЬ -	Советник – Посланник Посольства Федеративной Республики Германии в Венгрии
г-н Клеменц КАУНЕ -	Заместитель Представителя
г-жа Кристине ХАММЕРИХ -	Заместитель Представителя
г-жа Штефани БЛИДУНГ -	Советник

### Республика Молдова

г-н Александру КОДРЯНУ	- Представитель Республики Молдовы в Дунайской Комиссии
г-жа Ольга РОТАРУ -	Заместитель Представителя

### Россия

г-н А.А.ТОЛКАЧ -	Представитель Российской Федерации в Дунайской Комиссии
г-жа И.В. ОРИНИЧЕВА -	Заместитель Представителя
г-жа И.Н. ТАРАСОВА -	Советник
г-н Д.В. УШАКОВ -	Эксперт
г-н Д.А. КАЗИН -	Эксперт

### Румыния

г-н Александру Виктор МИКУЛА -	Представитель Румынии в Дунайской Комиссии
г-н Феликс ЗАХАРИЯ -	Заместитель Представителя
г-н Драгош ЦИГЭУ -	Заместитель Представителя
г-жа Иоана ПРЕДА -	Советник

### Сербия

г-н Деян ШАХОВИЧ -	Представитель Республики Сербии в Дунайской Комиссии
г-н Милан ВУКОСАВЛЕВИЧ -	Заместитель Представителя
г-н Павле ГАЛИЧ -	Заместитель Представителя
г-жа Тамара ДЖУКИЧ -	Эксперт
г-н Слободан МИЛОШЕВИЧ -	Эксперт

Словакия

г-н Петер СОПКО -	Представитель Словацкой Республики в Дунайской Комиссии
г-н Петер ЧАКИ -	Заместитель Представителя
г-н Зденко ГАЛБАВИ -	Эксперт

Украина

г-н Юрий МУШКА -	Представитель Украины в Дунайской Комиссии
г-н Владимир ПУЗЫРКО -	Заместитель Представителя
г-жа Ольга ЕВТУШЕНКО -	Эксперт
г-жа Юлия МИГАЙ -	Эксперт
г-жа Елена ПРОСКУРА -	Эксперт
г-жа Татьяна ТАРАСЕНКО -	Эксперт
г-н Сергей КРАВЕЦ -	Эксперт

Хорватия

г-н Гордан ГРЛИЧ РАДМАН -	Представитель Республики Хорватии в Дунайской Комиссии
г-жа Сильвия МАЛНАР -	Заместитель Представителя

В. Делегации стран, которым на основе Постановления Пятьдесят девятой сессии Дунайской Комиссии был предоставлен статус наблюдателя (док. ДК/СЕС 59/34)

Франция

(Постановление ДК/СЕС 59/35)

г-н Ив МОРИН  
г-н Шарль ЭКСПЕРТОН

Чешская Республика

(Постановление ДК/СЕС 60/19)

г-жа Катарина КОЛЕНИЧКОВА

Королевство Бельгия  
(Постановление ДК/СЕС 72/12)

г-н Пим БОНН

С. Представители международных организаций

Международная комиссия для бассейна реки Сава  
(Постановление ДК/СЕС 71/15)

г-н Желько МИЛКОВИЧ

**ПОВЕСТКА ДНЯ**

**Семьдесят восьмой сессии Дунайской Комиссии**

– *Принятие повестки дня и Плана проведения сессии.*

1. Информация о ходе пересмотра Конвенции о режиме судоходства на Дунае.
2. Информация о состоянии модернизации Дунайской Комиссии.
  - a) Информация о заседании рабочей группы по модернизации внутренней структуры и методов работы Секретариата Дунайской Комиссии (*14 мая 2012 г.*).
3. Навигационные вопросы
  - a) Доклад о результатах седьмого заседания "узкой" группы экспертов по унификации удостоверений судоводителя (*1-2 февраля 2012 г.*).
  - b) Доклад о результатах заседания рабочей группы по техническим вопросам в части, касающейся навигационных вопросов (*17-20 апреля 2012 г.*).
4. Технические вопросы, включая вопросы радиосвязи и охраны внутреннего водного транспорта
  - a) Доклад о результатах заседания рабочей группы по техническим вопросам в части, касающейся технических вопросов, включая вопросы радиосвязи и охраны внутреннего водного транспорта (*17-20 апреля 2012 г.*).
5. Вопросы, касающиеся содержания судоходного пути
  - a) Доклад о результатах заседания рабочей группы по техническим вопросам в части, касающейся гидротехнических вопросов (*17-20 апреля 2012 г.*).

6. Вопросы эксплуатации и экологии
  - a) Доклад о результатах совещания экспертов "Отходы от эксплуатации судов" (21-23 марта 2012 г.).
  - b) Доклад о результатах заседания рабочей группы по техническим вопросам в части, касающейся вопросов эксплуатации и экологии (17-20 апреля 2012 г.).
7. Статистические и экономические вопросы
  - a) Доклад о результатах заседания рабочей группы по техническим вопросам в части, касающейся вопросов статистики и экономики (17-20 апреля 2012 г.).
8. Юридические вопросы
  - a) Доклад о результатах заседания рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам в части, касающейся юридических вопросов (14-16 мая 2012 г.).
  - b) Проект Постановления в отношении социального страхования служащих – продолжение выплаты заработной платы служащим Секретариата Дунайской Комиссии в случае их заболевания.
  - c) Доклад о результатах заседания рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам в части, касающейся "Заявления делегации Украины о практике Румынской стороны, применяемой к украинским судам ЧАО "УДП", и проекта соответствующего Постановления 78-ой сессии Дунайской Комиссии.
  - d) Информация об участившихся случаях нападений и грабежей, которым подверглись украинские суда на румынском участке р. Дунай.
  - e) Предложение Представителя Словацкой Республики в Дунайской Комиссии, касающееся завершения к 1 июля 2012 г. службы господина Карола Анды, Главного инженера Секретариата ДК, в соответствии с пунктом 47 главы IX " Освобождение от службы" "Регламента о правах и обязанностях сотрудников Секретариата Дунайской Комиссии", и его замены господином Петером Чаки в должности Главного инженера Секретариата ДК.

- f) Вручение памятных медалей "За вклад в развитие дунайского судоходства".
9. Финансовые вопросы
- a) Доклад о результатах заседания рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам в части, касающейся финансовых вопросов (14-16 мая 2012 г.).
  - b) Предварительная проверка исполнения бюджета и финансовых операций Дунайской Комиссии в 2011 г.
  - c) Отчет Генерального директора Секретариата об исполнении бюджета Дунайской Комиссии за 2011 год.
10. Доклад Генерального директора Секретариата о выполнении Плана работы Дунайской Комиссии на период с 4 июня 2011 г. до Семьдесят восьмой сессии Дунайской Комиссии.
11. План работы Дунайской Комиссии на период с 7 июня 2012 г. до Восьмидесятой сессии ДК (проект).
12. Ориентировочная повестка дня и дата созыва Семьдесят девятой сессии Дунайской Комиссии.
13. Разное.

**ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ**  
**Семьдесят восьмая сессия**

**ОТЧЕТ О РАБОТЕ**  
**СЕМЬДЕСЯТ ВОСЬМОЙ СЕССИИ**  
**ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ**

**6 июня 2012 г.**  
**БУДАПЕШТ**

## Общие вопросы

1. Дунайская Комиссия (ДК) провела свою Семьдесят восьмую сессию 6 июня 2012 г. в здании Дунайской Комиссии в Будапеште под председательством г-жи Посла Бисерки БЕНИШЕВОЙ (Болгария).
2. В сессии согласно списку участников приняли участие 42 делегата из 11 государств-членов ДК, 3 представителя государств-наблюдателей (Франции, Чешской Республики и Королевства Бельгии), а также представитель Международной комиссии для бассейна реки Сава.

## Открытие сессии и принятие повестки дня

3. **Председатель** от имени руководства Дунайской Комиссии сердечно приветствовала присутствующих на 78-й сессии Представителей и Заместителей Представителей стран-членов ДК, членов делегаций, представителей стран-наблюдателей и представителя Международной комиссии для бассейна реки Сава. Она обратилась со словами приветствия и наилучшими пожеланиями к Представителю Румынии в ДК г-ну Послу Александру Виктору Микуле, который впервые принимал участие в работе Комиссии.
4. Повестка дня (док. ДК/СЕС 78/2) с дополнением Германии (пункт 8 b) была принята большинством голосов.

## Принятие плана проведения сессии

5. План проведения сессии (док. ДК/СЕС 78/3) \* был принят без изменений.

### **1. Информация о ходе пересмотра Конвенции о режиме судоходства на Дунае**

6. Г-н **Хорват** (Венгрия), председатель Комитета по подготовке пересмотра Белградской Конвенции (*далее - Подготовительный комитет*), проинформировал сессию о ходе пересмотра Конвенции о режиме судоходства на реке Дунай за период, прошедший после последней сессии Дунайской Комиссии. В частности, он сообщил о

---

\* В архиве Дунайской Комиссии.

том, что 7 февраля 2012 г. состоялось заседание группы друзей председателя, участники которого согласились с частичной модификацией Конвенции. На основе этого согласия председатель обратился к делегациям с письмом, в котором попросил их назвать статьи нового согласованного текста, которые они считают необходимым включить в новый международно-правовой документ, например, в Протокол об изменении Конвенции. К сожалению, кроме выражения общего согласия, ни одного конкретного предложения не поступило. Несколько дней тому назад председатель сам предложил некоторые статьи для включения в Протокол и ожидал ответа от договаривающихся делегаций.

Председатель Подготовительного комитета подчеркнул, что он не собирается открывать обсуждение уже согласованных статей. В этой новой ситуации Подготовительному комитету предстоит найти подходящую форму для присоединения Франции, Турции и Европейского Союза к Белградской конвенции.

Далее он заявил:

*"Уважаемые делегаты! Моя должность председателя Подготовительного комитета не предполагает выступлений с критическими замечаниями, однако разрешите мне высказать одно соображение: хотя я всегда чувствовал Ваше внимание, доверие и поддержку (за что я хотел бы вас поблагодарить), в течение этих лет у меня часто возникали сомнения в политической решимости договаривающихся стран завершить нашу работу, которую мы начали более 10 лет тому назад. Я очень надеюсь, что это только мои личные сомнения".*

Председатель Подготовительного комитета сообщил, что он покидает эту должность в связи с новым назначением, и представил в качестве своего возможного преемника кандидатуру г-на Чабы Пакозди, заведующего департаментом прав меньшинств Министерства иностранных дел Венгрии.

В заключение г-н Хорват поблагодарил Дунайскую Комиссию и сотрудников ее Секретариата за оказанную ему помощь и поддержку. Он выразил удовлетворение тем, что удалось выработать текст новой современной Конвенции о режиме судоходства на реке Дунай, и выразил убежденность в том, что эта работа будет завершена.

**Председатель** поблагодарила г-на Хорвата за предоставленную информацию и пожелала ему успехов на новом посту. Затем она попросила делегации высказаться по данному вопросу.

7. Г-н **Мушка** (Украина) отметил, что делегация Украины не разделяет мнения об отсутствии политической решимости завершить процесс подготовки новой Конвенции. В прошлом году Министр иностранных дел Украины в своем письме призвал продолжить работу, которая была приостановлена в 2008 г. По просьбе Украины было созвано заседание Подготовительного комитета, а также был инициирован вопрос о правилах процедуры для предстоящей Дипломатической конференции.

Представитель Украины в ДК заявил, что у Украины есть политическая воля завершить ту огромную работу, которую страны проделали на протяжении предыдущих 10 лет. Украина готова даже, если будет принято такое решение, завершить работу на самой Дипломатической конференции, согласовав на ней "один вопрос, который всем известен". По мнению Украины, правила процедуры Дипломатической конференции разрешают представить проект Конвенции в том виде, в котором он существует сейчас.

8. Г-н **Хорват** (Венгрия) подчеркнул, что он высказал свои личные сомнения. Как председатель Подготовительного комитета он с удовольствием примет все новые инициативы, позволяющие продвинуть работу вперед, однако пока таких инициатив нет.
9. Г-н **Грлич-Радман** (Хорватия) поинтересовался, назначен ли уже его преемник на посту председателя Подготовительного комитета или его еще предстоит выбирать, а также нет ли возможности организовать новое заседание до отъезда г-на Хорвата, не позднее июня текущего года.
10. Г-н **Хорват** (Венгрия) отметил, что он не считает сессию ДК подходящим форумом для обсуждения вопросов Подготовительного комитета. Он сообщил, что в соответствии с регламентом преемника председателя Подготовительного комитета необходимо избрать.
11. Г-н **Мушка** (Украина) заявил, что это еще одна причина, чтобы провести заседание Подготовительного комитета в июне.

12. Г-н **Козусник** (Австрия) призвал все делегации не продолжать высказывания по этому пункту повестки дня, так как, с точки зрения Австрии, Дунайской Комиссии не подобает давать прямые указания Подготовительному комитету. Речь идет о двух совершенно разных форумах. Для инициатив о созыве Подготовительного комитета следовало бы использовать обычные дипломатические каналы. К Дунайской Комиссии Подготовительный комитет имеет отношение только в той мере, что речь там идет о разработке новой правовой основы для Дунайской Комиссии, однако рассуждения или высказывания Дунайской Комиссии для работы Подготовительного комитета значения не имеют.
13. Г-н **Кауне** (Германия) от имени делегации Германии присоединился к высказыванию делегации Австрии. Много лет тому назад, когда процесс пересмотра Белградской конвенции только начинался, было однозначно решено, что речь идет о процессе, который проходит вне Дунайской Комиссии.
14. По предложению **Председателя** информация о ходе пересмотра Белградской конвенции была принята к сведению.

## **2. Информация о состоянии модернизации Дунайской Комиссии.**

- а) **Информация о заседании рабочей группы по модернизации внутренней структуры и методов работы Секретариата Дунайской Комиссии (14 мая 2012 г.).**
15. Г-н **Кодряну** (Республика Молдова), председатель рабочей группы по модернизации внутренней структуры и методов работы Секретариата Дунайской Комиссии, кратко проинформировал сессию о ходе работы заседания и о его итогах, представленных в Докладе (док. ДК/СЕС 78/4). Он отметил, что в ходе дискуссии все делегации высказали свое мнение по сути рассматриваемой проблемы. Большинство делегаций выступило за то, чтобы найти другой формат работы группы по модернизации. После завершения дискуссии был сформулирован проект Постановления, в котором отражено общее мнение рабочей группы. Проект Постановления (док. ДК/СЕС 78/5) призывает на временной основе приостановить деятельность рабочей группы и продолжить изучение вопроса о модернизации в рамках рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам.

16. Г-н **Кауне** (Германия) заявил, что делегация Германии согласна с проектом Постановления, однако она хотела бы еще раз особо отметить, что модернизация Секретариата остается на повестке дня Дунайской Комиссии. Если однажды вновь возникнет необходимость созвать специальную рабочую группу, это можно будет сделать в любой момент. Для делегации Германии очень важно обратить на это внимание, поскольку она по-прежнему считает необходимым модернизировать Секретариат Дунайской Комиссии. Германия ожидает от дальнейшего рассмотрения этой темы в рабочей группе по юридическим и финансовым вопросам новых импульсов, может быть, и в свете предстоящей в будущем году общей замены мандата.
17. По предложению **Председателя** проект Постановления Семьдесят восьмой сессии Дунайской Комиссии о приостановлении на временной основе деятельности рабочей группы по модернизации внутренней структуры и методов работы Секретариата Дунайской Комиссии (док. ДК/СЕС 78/5) был поставлен на голосование.

**Результаты голосования:**

Постановление ДК/СЕС 78/5 было принято единогласно.

**3. Навигационные вопросы**

- a) **Доклад о результатах седьмого заседания "узкой" группы экспертов по унификации удостоверений судоводителя (1-2 февраля 2012 г).**
- b) **Доклад о результатах заседания рабочей группы по техническим вопросам в части, касающейся навигационных вопросов (17-20 апреля 2012 г.)**

18. Г-н **Ушаков** (Россия), председатель рабочей группы по техническим вопросам, кратко проинформировал сессию о результатах очередного заседания "узкой" группы экспертов по унификации удостоверений судоводителя и прокомментировал основные положения Доклада (док. ДК/СЕС 78/6). В ходе заседания были рассмотрены, в том числе, вопросы совершенствования "Рекомендаций Дунайской Комиссии в отношении удостоверений судоводителя" и выработаны предложения по внесению в текст небольших изменений, которые были представлены на рабочую группу по техническим вопросам и там

рассмотрены. Рабочая группа по техническим вопросам предложила сессии в этой связи проект соответствующего Постановления (док. ДК/СЕС 78/8).

19. **Председатель** поставила на голосование проект Постановления Семьдесят восьмой сессии Дунайской Комиссии по навигационным вопросам (док. ДК/СЕС 78/8).

**Результаты голосования:**

Постановление ДК/СЕС 78/8 было принято 9 голосами "за" при двух воздержавшихся.

20. Сессия рассмотрела также ситуацию, возникшую вследствие "Извещения для судоводителей" № 010/Du/2012" об использовании венгерского участка Дуная (1811 - 1433 речн. км), изданного венгерскими компетентными органами\*. По поручению рабочей группы по техническим вопросам Секретариат, на основании всей имеющейся информации, включая информацию, поступившую от стран-членов до 15 мая 2012 г., подготовил и представил на Семьдесят восьмую сессию Экспертное заключение (док. ДК/СЕС 78/14/Рев.1)\*\*.
21. Г-н **Кауне** (Германия) считал очень полезным, чтобы Секретариат кратко представил экспертное заключение, а также дал бы ссылки на то, как следует поступать в дальнейшем.
22. Г-н **Чаки** (Словакия) заявил, что "Извещение для судоводителей" № 010/Du/2012, изданное венгерскими компетентными органами, по информации словацких судоходных компаний, ухудшает прохождение венгерского участка, и поинтересовался, начали ли компетентные органы Венгрии работу по изменению его положений.
23. Г-н **Мартон** (Венгрия) подтвердил информацию о том, что работа над изменением этого Извещения продолжается. По его мнению, этот вопрос является прежде всего техническим, так как речь идет в

---

\* Разослано странам-членам письмом № ДК 106/IV-2012.

\*\* В архиве Дунайской Комиссии.

основном о соотношении условий на судоходном фарватере и габаритов толкаемых составов.

Он сообщил, что 3 и 4 мая 2011 г. в Братиславе состоялось совещание управляющего органа Приоритетного направления (*Priority Area*): 1 а) Стратегии ЕС для Дунайского региона (далее: Дунайская стратегия), за которым последовала Бухарестская конференция в рамках Дунайской стратегии, в которой приняли участие представители всех стран-членов ДК, а также комиссар Европейской Комиссии г-н Й.Хан. Г-н Хан отметил важность улучшения судоходных условий на Дунае в рамках Дунайской стратегии, указав на то, что этого можно добиться при должном взаимопонимании всех заинтересованных сторон. На заседании рабочей группы по техническим вопросам ДК Венгерская сторона пояснила, что мотивами выпуска Извещения являлось стремление повысить безопасность плавания на венгерском участке Дуная согласно положениям международных правовых актов о классификации внутренних водных путей международного значения. Было также заявлено, что компетентными органами Венгрии ведется работа с целью изменения Извещения с учетом предложений и замечаний, поступивших от судоходных предприятий и других участников судоходства на Дунае. В этой работе необходимо было учесть консультацию, которая проводилась Секретариатом ДК в присутствии Представителя Венгрии в ДК и представителей Министерства национального развития и национального транспортного ведомства Венгрии. Предусматривалось завершить переработку этого Извещения до конца мая 2012 г.

Г-н Мартон заявил, что венгерские компетентные органы применяют ограничение в отношении составов, допускаемых к плаванию на участке Дуная между 1811-1433 км, в основном по двум причинам. Первая причина - это строгий контроль за габаритами составов, а этот контроль не оценивается Венгерской стороной как ограничение. Есть известные недостатки в надежности фарватера на венгерском участке Дуная, что признается как Дунайской Комиссией, так и ЕС. Вторая причина состоит в классе, присвоенном этому внутреннему водному пути. Правовые положения, интегрирующие положения Европейского соглашения об основных внутренних водных путях международного значения (СМВП) в национальное право, не обеспечивают достаточной гибкости, как того хотелось бы авторам самого этого

Соглашения. Для усовершенствования в будущем Европейского соглашения об основных внутренних водных путях международного значения он просил провести строгий юридический анализ, чтобы разъяснить это положение и обойти упомянутую проблему.

Г-н Мартон сообщил, что в Венгрии подготовлены планы регуляционных работ, направленных на улучшение судоходных условий на венгерском участке Дуная. Эти планы соответствуют Рекомендациям ДК и положениям Европейского соглашения об основных внутренних водных путях международного значения, а также Директиве 884/2004/ ЕС; их цель - обеспечение надежных условий для плавания судов и составов с осадкой 2,5 м. Увы, проектантам до сих пор не удалось убедить национальный компетентный орган, ответственный за защиту окружающей среды, который располагает письмом комиссара ЕС г-на Поточника о том, что на Дунае, который в Венгрии почти по всей своей протяженности классифицирован как участок "Натура 2000", согласно нормам ЕС, не имеется значительного пространства для компромисса. В то же время хорошо известно, что классификация СМВП нацелена на то состояние водного пути, которое возникает после его реконструкции, а также на поддержание этого состояния, а как уже было отмечено, эта реконструкция пока не состоялась.

В заключение г-н Мартон заверил сессию в доброй воле правительства Венгрии, направленной на улучшение судоходных условий, однако этой цели, по его мнению, нельзя добиться без широкой поддержки заинтересованных сторон. Он подтвердил, что в настоящее время Европейская Комиссия и венгерское правительство упорно работают с целью достижения такой широкой поддержки заинтересованных сторон.

24. Г-н **Мушка** (Украина) заявил, что для улучшения судоходства необходимо не углубление взаимопонимания, а углубление фарватера до глубины 2,50 м. Кроме того, получается, что "Натура 2000" ЕС запрещает проводить глубинные работы на территории Венгрии, а на остальном Дунае это возможно.
25. Г-н **Мартон** (Венгрия) пояснил, что только на венгерском участке река Дунай на всей протяженности классифицируется как "Натура 2000". Планировать и проводить работы на таком участке гораздо

труднее, потому что это требует длительной многосторонней подготовки: необходимо также очень много средств для разработки научных подходов, проектов, планов, - это миллионы евро. Венгрия уже много потратила на такие работы и это еще не конец, потому что в ходе такой подготовки идет длительная дискуссия заинтересованных сторон, так как в деле защиты окружающей среды нет таких конкретных понятий, как, например, по физике или по математике.

26. Г-н **Козусник** (Австрия) напомнил, что компетентные органы Венгрии неожиданно, без соответствующего предварительного оповещения, отклонились от практики использования важных для судоходства параметров, что привело к значительным ограничениям судоходства на Дунае. В конечном итоге, речь идет о поле деятельности, за которое отвечает в основном Дунайская Комиссия, которая располагается в государстве Венгрия. По этой причине он считал, что Венгрии, как стране пребывания ДК, членом которой она также является, следовало бы быть особо заинтересованной в том, чтобы этот вопрос был быстро и успешно решен.

Г-н Козусник присоединился к предложению делегации Германии о том, чтобы разбирающийся в этом деле представитель Секретариата кратко изложил сессии те выводы, к которым Секретариат пришел в своем экспертном заключении.

27. Г-н **Валкар** (Генеральный директор Секретариата) сообщил, что указанный документ был подготовлен советником по навигационным вопросам и был несколько раз обсужден в кругу руководства Секретариата вместе с советником по навигационным вопросам и советником по вопросам содержания судоходного пути. Что касается содержания этого документа, то Секретариат, с одной стороны, пришел к выводу, что сложившаяся ситуация действительно вызывает много затруднений для судоходства. Мотивы документа, которые легли в основу данного Извещения, принятого венгерскими компетентными органами, были недоступны. Секретариат получил только устную информацию об этих возможных мотивах и документах, поэтому анализировать их не представлялось возможным. Главный вывод - Дунай на данном участке является живой рекой, в которой параметры судоходства изменяются в очень широких пределах. Поэтому даже независимо от того, какие будут проводиться работы по содержанию фарватера, видимо, следует все-таки искать

возможность учесть изменения этих параметров. Если применять Соглашение о внутренних водных путях международного значения и классифицировать какой-то водный путь по какому-то определенному классу и по этому классу создавать водный путь, то есть строить канал, тогда, само собой разумеется, что те параметры классификации, которые легли в основу создания этого водного пути, являются ограничением для плавания. В данном случае речь идет о реке. Поскольку здесь изменение параметров навигации наблюдается в довольно широких пределах, такое ограничение для данной реки в некоторых ситуациях может быть обоснованно.

28. Г-н **Мушка** (Украина) поинтересовался, была ли река живой 10-15 лет назад и что поменялось за 10, 20 лет, почему эти ограничения введены в действие сейчас. Он выразил мнение, что меры, введенные Венгерской стороной, "убивают" судоходство. Так как Венгрия находится посередине Дуная, эти меры "ставят на колени" все дунайское судоходство.
29. Г-н **Валкар** (Генеральный директор Секретариата) подтвердил, что Дунай был живой рекой и 20 лет назад, и сообщил, что он лично в начале 90-х годов участвовал в разработке Соглашения СМВП и таблицы классификации внутренних водных путей. Уже в то время возникла проблема применения классификации к живым рекам. Видимо, при применении этого Соглашения и сейчас возникают такие проблемы с точки зрения толкования смысла этой классификации и возможных последствий.
30. Г-н **Козусник** (Австрия) процитировал первый абзац выводов Экспертного заключения Секретариата, в котором четко констатировано, что это Извещение и инструкция о его применении способна привести к существенным ограничениям для внутреннего судоходства на Дунае и противодействовать его хозяйственной деятельности. По его мнению, это очень важное и весьма однозначное высказывание. Он также заявил, что его предложение компетентному представителю Секретариата высказать свою оценку было адресовано не Генеральному директору (который напрямую не отвечает за эти вопросы и для которого к тому же возникает угроза конфликта с принципом лояльности по этому весьма важному делу), а отвечающим за этот вопрос советникам, которые составили экспертное заключение.

31. **Председатель** предоставила слово г-ну Маргичу.
32. Г-н **Маргич** (советник Секретариата по навигационным вопросам) пояснил, что Экспертное заключение было подготовлено им в соавторстве с г-ном Шиндлером, советником Секретариата по вопросам содержания судоходного пути. По его мнению, есть три важных момента: Извещение № 10, изданное венгерскими компетентными органами, не гармонизировано с документами Дунайской Комиссии. Во всех документах ДК, на которые делается ссылка в конце папки, содержащей подборку документов по этой теме, весь венгерский участок Дуная классифицируется как водный путь класса VI c). Венгрия вместе с другими государствами-членами ДК согласилась с принятием этих документов. Правильно и то, что Извещение № 10 только частично гармонизировано с СМВП, в котором содержатся минимальные стандарты для условий мелководья для судов и составов. В СМВП, с которым венгерское Постановление практически идет "в одну линию", участок выше Будапешта охарактеризован класс VI b), ниже Будапешта - как класс VI c). Но здесь имеется различие: осадка в 2,50 м в СМВП является минимальной гарантированной осадкой, а в венгерском Постановлении речь идет о максимальной осадке. Здесь есть противоречие.

Г-н Маргич, сославшись на свой более чем 20-летний опыт службы в качестве капитана на Дунае, заявил, что на практике венгерский участок Дуная суда проходят как водный путь класса VII без проблем. Что касается защиты окружающей среды, то если составы будут уменьшены, то эмиссия двигателей будет в два раза больше в том случае, когда состав 2 раза пройдет по этому участку.

Г-н Маргич отметил, что ему до сих пор не было известно, что венгерский участок опасен для судоходства. Нет никаких конкретных подтверждений факта большого количества аварий от страховых компаний.

33. Г-н **Козусник** (Австрия) поблагодарил г-на Маргича за разъяснения и заметил, что обсуждаемая тема: судоходство на Дунае, его поддержание, на каких условиях ему оказывается содействие - является ключевым вопросом работы ДК. В то же время сессия может с большим запалом и большим интересом заниматься заменой одного

советника и парой тысяч евро, которые могут сопровождать этот процесс, а также возможными мероприятиями по предотвращению этих расходов, чем данным вопросом. Это должно было бы дать пищу для размышлений.

34. Г-н **Кауне** (Германия) согласился с австрийским коллегой. Если принять выводы Экспертного заключения, то данная тема должна была бы вызвать большую потребность в рассмотрении. Дунайская Комиссия всегда подчеркивает, что согласно имеющимся условиям Дунай предназначен для того, чтобы взять на себя большую часть европейских перевозок грузов, но если посмотреть на цифры последних лет, можно понять, что этого не происходит. По Рейну перевозят 80% европейских грузов водного транспорта, а по Дунаю - лишь 10%, причем на Дунае нет продвижения вперед. Г-н Кауне предложил передать экспертное заключение в рабочую группу по техническим вопросам и поручить ей представить для следующей сессии предложение о дальнейших действиях.
35. Г-н **Мартон** (Венгрия) разделил мнение о целесообразности вынести на рабочую группу рассмотрение этого вопроса, однако для этого необходимо прежде всего тщательно проработать его в рамках совещания экспертов.
36. Г-н **Козусник** (Австрия) напомнил, Комиссия имеет дело со столь существенным ограничением судоходства на Дунае, что его следовало бы рассмотреть как можно быстрее, а не полагаться на процедуры, которые создадут возможность для обсуждения лишь через полгода.
37. Далее, после технического перерыва, **г-н Козусник** (Австрия), сославшись на консультации, состоявшиеся вне рамок заседания, предложил передать рассмотрение этого сложного вопроса в отвечающие за это рабочие группы. Однако, чтобы не осложнять ситуацию для затрагиваемого этим судоходства, а также в духе того взаимопонимания, которому привержена Венгрия, он предложил призвать Венгрию приостановить действие или отменить введенные в

одностороннем порядке ограничения вплоть до получения согласованных результатов совместной работы в ДК.

38. Делегации **Болгарии, Украины, Хорватии, Германии** поддержали предложение австрийской делегации.
39. Г-н **Мартон** (Венгрия) от имени венгерской делегации выразил готовность к сотрудничеству, однако обратил внимание на то, что вопросы защиты окружающей среды являются органическим составным элементом тех положений, которые будут приниматься по этим вопросам, и что речь должна идти не просто о судоходстве, а о судоходстве, которое отвечает требованиям времени.
40. **Председатель** попросила Секретариат подготовить проект соответствующего Постановления сессии.

После его обсуждения и внесения в текст поправок делегаций Германии (по пункту 1) и Украины (по пункту 2) проект Постановления Семьдесят восьмой сессии Дунайской Комиссии, касающегося "Извещения для судоводителей" № 010/Du/2012, изданного венгерскими компетентными органами (док. ДК/СЕС 78/32), был поставлен на голосование.

**Результаты голосования:**

Постановление ДК/СЕС 78/32 было принято большинством голосов.

**4. Технические вопросы, включая вопросы радиосвязи и охраны внутреннего водного транспорта**

- а) Доклад о результатах заседания рабочей группы по техническим вопросам в части, касающейся технических вопросов, включая вопросы радиосвязи и охраны внутреннего водного транспорта (17-20 апреля 2012 г.).**

41. Г-н **Ушаков** (Россия) кратко изложил основные положения Доклада рабочей группы по техническим вопросам (док. ДК/СЕС 78/7), касающиеся указанной тематики. В частности, он сообщил, что в ходе рассмотрения новой редакции главы 23 "Экипаж и персонал" "Рекомендаций, касающихся технических предписаний для судов

внутреннего плавания" выявились некоторые вопросы, которые необходимо сначала рассмотреть в рамках "узкой" группы по унификации удостоверений судоводителя. С этой целью рабочая группа предложила предусмотреть еще одно заседание "узкой" группы осенью 2012 г.

Кроме того, после обсуждения вопросов охраны внутреннего водного транспорта рабочая группа обратилась к странам-членам ДК с просьбой направить в Секретариат имеющуюся у них информацию или действующие инструкции, касающиеся охраны судов, которые будут положены в основу будущих Рекомендаций Дунайской Комиссии в этой области.

## **5. Вопросы, касающиеся содержания судоходного пути**

### **а) Доклад о результатах заседания рабочей группы по техническим вопросам в части, касающейся гидротехнических вопросов (17-20 апреля 2012 г.).**

42. Г-н **Ушаков** (Россия) сообщил о вопросах, касающихся содержания судоходного пути, которые были рассмотрены рабочей группой, в том числе вопрос о создании банка данных для гидрологических, гидрометеорологических и статистических сведений и вопрос об актуализации Приложения 3 к Совместному заявлению о руководящих принципах развития внутреннего судоходства и экологической защиты дунайского бассейна Дунайской Комиссии, Международной комиссии для защиты Дуная и Международной комиссии для бассейна реки Сава. Итогом обсуждения данных вопросов стал проект соответствующего Постановления 78-й сессии (док. ДК/СЕС 78/11).

43. **Председатель** поставила на голосование проект Постановления Семьдесят восьмой сессии по вопросам содержания судоходного пути (док. ДК/СЕС 78/11).

### **Результаты голосования:**

Постановление ДК/СЕС 78/11 было принято большинством голосов.

## **6. Вопросы эксплуатации и экологии**

- а) Доклад о результатах совещания экспертов "Отходы от эксплуатации судов" (21-23 марта 2012 г.).**
- б) Доклад о результатах заседания рабочей группы по техническим вопросам в части, касающейся вопросов эксплуатации и экологии (17-20 апреля 2012 г.).**

44. Г-н **Ушаков** (Россия) отметил, что Доклад о результатах совещания группы экспертов "Отходы от эксплуатации судов" (док. ДК/СЕС 78/12) был принят рабочей группой по техническим вопросам к сведению.

45. Рабочая группа, на основе широкой дискуссии по вопросу разработки международного договора по сбору отходов на Дунае в рамках Дунайской Комиссии или присоединения к уже действующей Конвенции о сборе, сдаче и приеме отходов, образующихся в судоходстве по Рейну и внутренним водным путям от 9 сентября 1996 г. (КОВВП), и принимая во внимание рекомендации группы экспертов "Отходы от эксплуатации судов", считала целесообразным организовать дополнительное совещание группы экспертов "Отходы от эксплуатации судов" в сентябре 2012 г. с приглашением представителей КОВВП и проекта CO-WANDA\*, для чего предусмотреть соответствующий пункт в Плане работы Дунайской Комиссии.

## **7. Статистические и экономические вопросы**

- а) Доклад о результатах заседания рабочей группы по техническим вопросам в части, касающейся вопросов статистики и экономики (17-20 апреля 2012 г.).**

46. Г-н **Ушаков** (Россия) ознакомил участников сессии с CD-ROM-изданиями Секретариата ДК в области статистики и экономики: "Сборник документов Дунайской Комиссии по статистическим и экономическим вопросам" и "Статистический ежегодник Дунайской Комиссии за 2008 г." Оба документа

---

\* "COvention for WAste management for inland Navigation on the DANube".

размещены также на веб-сайте ДК в разделе "Электронная библиотека".

\* \*  
\*

47. Затем **Председатель** поставила на голосование проект Постановления Семьдесят восьмой сессии Дунайской Комиссии по техническим вопросам (док. ДК/СЕС 78/13), которое носило обобщающий характер.

**Результаты голосования:**

Постановление ДК/СЕС 78/13 было принято большинством голосов.

48. **Председатель** поблагодарила г-на Ушакова за отличную работу в качестве председателя рабочей группы по техническим вопросам.

**8. Юридические вопросы**

- а) Доклад о результатах заседания рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам в части, касающейся юридических вопросов (14-16 мая 2012 г.).**

49. Г-н **Кауне** (Германия) в отсутствие председателя рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам г-на Брунша, проинформировал сессию о содержании Доклада вышеназванной рабочей группы (док. ДК/СЕС 78/16) в части, касающейся юридических вопросов.

Он отметил, что при обсуждении вопроса о тарифах, которые установила Румыния за проход через Сулинский канал, делегации высказали упреки в том, что эти тарифы были установлены без согласования с Дунайской Комиссией, тем самым были нарушены некоторые статьи Белградской Конвенции. Румынская делегация смотрела на это иначе. По ее мнению, статьи Белградской Конвенции являются не применимыми, поскольку речь идет об особых сборах Специальной администрации и, кроме того, Румыния всегда информировала об этих сборах. В конечном итоге большинство членов рабочей группы считало целесообразным поручить Секретариату Дунайской Комиссии провести анализ соответствия

тарифов, введенных Румынской стороной, Белградской конвенции и представить результаты до следующего заседания рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам вместе с соответствующими предписаниями, чтобы на следующем заседании можно было вновь рассмотреть эту тему.

**b) Проект Постановления в отношении социального страхования служащих – продолжение выплаты заработной платы служащим Секретариата Дунайской Комиссии в случае их заболевания.**

50. Г-н **Кауне** (Германия) отметил, что в отношении выплаты заработной платы служащим Секретариата Дунайской Комиссии в случае заболевания до сих пор существовали различные правила регулирования для служащих-резидентов и тех служащих, которые не являются резидентами. По этой причине несколько лет назад было решено обеспечить в этом отношении унификацию. Рабочая группа посчитала целесообразным осуществить эту унификацию посредством изменения абзаца 4 статьи 25 "Регламента о правах и обязанностях служащих Секретариата Дунайской Комиссии", с тем чтобы в будущем он имел следующую формулировку: "В случае заболевания обе группы служащих с 16 дня болезни получают из средств Дунайской Комиссии в качестве продолжения выплаты заработной платы 50 % своего должностного оклада вместе с надбавками на протяжении не более 6 месяцев в год и не более 9 месяцев в сумме за два последовательных года." Тем самым положение обеих групп служащих будет уравнено. Данное изменение правового режима проводится при обеспечении нейтральности с точки зрения расходов. Это означает, что данное улучшение регулирования для служащих не связано с какими-либо дополнительными расходами для Дунайской Комиссии.

51. **Председатель** поставила на голосование проект Постановления Семьдесят восьмой сессии Дунайской Комиссии о введении продолжения выплаты заработной платы служащим Секретариата Дунайской Комиссии в случае их заболевания (док. ДК/СЕС 78/17).

**Результаты голосования:**

Постановление ДК/СЕС 78/17 было принято большинством голосов.

с) **Доклад о результатах заседания рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам в части, касающейся "Заявления делегации Украины о практике Румынской стороны, применяемой к украинским судам ЧАО "УДП" ", и проекта соответствующего Постановления 78-ой сессии Дунайской Комиссии.**

52. Г-н **Кауне** (Германия) напомнил, что данная тема рассматривалась в соответствии с поручением Семьдесят седьмой сессии Дунайской Комиссии в связи с тем, что с некоторых пор в румынских портах действует запрет на загрузку и разгрузку украинских судов. Делегация Румынии в отношении своей практики ссылалась на национальные правила. В противовес этому Украинская сторона придерживалась мнения, что данные правила нарушают статьи 1 и 24 Белградской Конвенции, а согласно статье 8 этой Конвенции Дунайская Комиссия обязана наблюдать за исполнением этих постановлений. Румынская сторона попросила Европейскую Комиссию высказать свое мнение, поскольку она считает, что своими национальными правилами она исполняет европейское законодательство. Мнение Европейской Комиссии уже было направлено, однако до заседания рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам у Румынской стороны не было возможности проанализировать это заключение и изложить, какие выводы она сделала из этого заключения.

В ходе заседания рабочей группы по юридическим и финансовым Румынская сторона предпринимала усилия по решению конфликта. Она заявила о готовности включить в свои национальные правила особые положения для украинских судов. Это предложение было отклонено Украинской стороной, так как, по ее мнению, проведение различий между государствами-членами Дунайской Комиссии является неоправданным, и она желала, чтобы к ней относились так же, как ко всем другим государствам-членам ДК. В результате дискуссии в рабочей группе был подготовлен проект Постановления (док. ДК/СЕС 78/18), в котором Дунайская Комиссия в последнем пункте призывает все государства-члены путем адекватного применения и толкования права избегать возникновения противоречий при практическом применении Белградской Конвенции и других международно-правовых договоренностей.

Г-н Кауне предложил, чтобы Румынская сторона сообщила сессии, какие последствия для ее дальнейших действий будет иметь заключение Европейской Комиссии.

53. Г-н **Захария** (Румыния) сообщил о том, что Министерство транспорта Румынии находится в постоянном контакте с Европейской Комиссией для решения этого вопроса, а также о том, что внутри страны уже были предприняты меры для изменения румынского законодательства.

54. **Председатель** поставила на голосование проект Постановления Семьдесят восьмой сессии Дунайской Комиссии о необходимости адекватного применения и толкования положений Белградской конвенции о режиме судоходства на Дунае (док. ДК/СЕС 78/18).

**Результаты голосования:**

Постановление ДК/СЕС 78/18 было принято большинством голосов.

**d) Информация об участившихся случаях нападений и грабежей, которым подверглись украинские суда на румынском участке Дуная.**

55. Г-н **Кауне** (Германия) сообщил, что на заседании рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам Украина выразила особую обеспокоенность таким развитием событий. Румынская сторона проинформировала о том, какие мероприятия она проводит для противодействия нападениям на украинские суда (при уведомлении о таких нападениях и грабежах незамедлительно заводятся административные и уголовные дела), и подчеркнула, что Румыния также крайне заинтересована в том, чтобы судоходство на румынском участке Дуная можно было считать безопасным. Рабочая группа выразила свое удовлетворение мерами, предпринятыми Румынской стороной. Одновременно она считала, что рабочей группе по техническим вопросам следует разработать специальные рекомендации для экипажей судов и модели их поведения в случае противоправных действий по отношению к экипажу и судну, причем заняться этим на своем следующем заседании. Для подготовки обсуждения в рабочей группе Секретариату Дунайской Комиссии поручили подготовить первичные документы, которые могут служить основой для разработки этих Рекомендаций. В этом суть проекта

Постановления, которое было разработано рабочей группой по юридическим и финансовым вопросам и представлено сессии (док. ДК/СЕС 78/19).

56. **Председатель** поставила на голосование проект Постановления Семьдесят восьмой сессии Дунайской Комиссии о необходимости рассмотрения и принятия в рамках Дунайской Комиссии "Специальных рекомендаций для экипажей судов и моделей их поведения в случае противоправных действий по отношению к экипажу и судну" (док. ДК/СЕС 78/19).

**Результаты голосования:**

Постановление ДК/СЕС 78/19 было принято большинством голосов.

- е) **Предложение Представителя Словацкой Республики в Дунайской Комиссии, касающееся завершения к 1 июля 2012 г. службы господина Карола Анды, Главного инженера Секретариата ДК, в соответствии с пунктом 47 главы IX "Освобождение от службы" "Регламента о правах и обязанностях сотрудников Секретариата ДК", и его замены господином Петером Чаки в должности Главного инженера Секретариата ДК.**
57. **Председатель** сообщила, что рабочая группа по юридическим и финансовым вопросам, к сожалению, не смогла выработать согласованный проект Постановления сессии по этой проблеме.
58. Г-н **Кауне** (Германия) проинформировал, что на заседании рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам эту тему рассматривали с двух точек зрения. Во-первых, имеет ли словацкая делегация право отозвать своего советника или заменить его на нового кандидата? Во-вторых, как поступить с расходами, связанными с этими действиями? По мнению г-на Кауне, Правила процедуры ДК скорее говорят о том, что такой случай не предусматривается, поскольку в Правилах однозначно говорится, что советники назначаются на шесть лет. Далее, в "Регламенте о правах и обязанностях сотрудников Секретариата Дунайской Комиссии" говорится, что советник при вступлении в должность должен быть ознакомлен под расписку с его правами и обязанностями. Это означает, что каждый, кто назначается советником Секретариата Дунайской Комиссии, изначально знает, что он назначен на 6 лет, а

по этой причине, по мнению г-на Кауне, это правило превалирует над общими правилами выхода на пенсию. В то же время ряд делегаций в ходе заседания рабочей группы не оспаривал в принципе право словацкой делегации заменить своего советника.

Споры были вокруг того, как поступать с расходами, которые возникают при такой замене. В прошлом имелись прецеденты в этом отношении: например, Германия несколько лет назад заменила своего советника и затем взяла на себя расходы. По сведениям г-на Кауне, Республика Молдова также однажды брала на себя расходы за замену советника. Тем не менее, четких правил в Регламенте ДК нет, и по этой причине в рабочей группе по юридическим и финансовым вопросам так и не удалось договориться о согласованном проекте Постановления. Рабочая группа передала эту проблему на рассмотрении сессии.

59. Г-н **Сопко** (Словакия) напомнил, что г-н Карол Анда в письменной форме сообщил Секретариату о своем намерении завершить 1 июля 2012 г. свою службу в Секретариате Комиссии согласно пункту 47 главы 9 " Освобождение от службы" " Регламента о правах и обязанностях сотрудников Секретариата Дунайской Комиссии". Его решение о завершении своей службы было мотивировано желанием после 18 лет работы на Дунайскую Комиссию уйти на пенсию.

Представитель Словакии обратил внимание на то, что возможные финансовые последствия замены Главного инженера Секретариата Дунайской Комиссии впервые были отмечены в приложении 6 к рабочему документу РД V.1 по пункту 5 повестки дня последнего заседания рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам\*. Похожий случай в связи с заменой представителя одного государства-члена Дунайской Комиссии без финансовых обязанностей для соответствующего государства был в 2006 г., когда был заменен Главный инженер, делегированный Венгрией. Никаких финансовых обязанностей для соответствующей страны не возникло потому, что существует Резервный фонд. В пункте 2.2 "Регламента о финансовой деятельности Дунайской Комиссии" однозначно установлено, что средства Резервного фонда служат также для покрытия дополнительных расходов, связанных с заменой

---

\* В архиве Дунайской Комиссии.

сотрудников Секретариата. Там не упоминается, идет ли речь об обычной или чрезвычайной замене. По этой причине словацкая делегация считает возражения, озвученные некоторыми делегациями на последнем заседании рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам, нелегитимными и неприемлемыми для Словацкой стороны.

Словацкая делегация предложила рассматривать только завершение службы господина Карола Анды и его замену господином Петером Чаки на посту Главного инженера Секретариата Дунайской Комиссии. Если большинство присутствующих на Семьдесят восьмой сессии Дунайской Комиссии Представителей государств-членов будет настаивать на финансовом участии Словакии в замене Главного инженера Секретариата, словацкая делегация будет вынуждена отозвать свое предложение о замене с 1 июля 2012 г., и тогда это произойдет в будущем году по истечении мандата господина Карола Анды в рамках бюджета Секретариата Дунайской Комиссии на 2013 г.

Г-н Сопко высказал мнение, что в условиях, когда ведется много разговоров о финансовом кризисе, становится уместным представлять себя экономящим средства. Это очень популярно, но зачастую может носить весьма популистский характер. Не следует забывать о намного более важной задаче, которая для Дунайской Комиссии является первоочередной, а именно о гарантировании свободы и безопасности судоходства на всем протяжении Дуная.

60. Г-н **Грлич-Радман** (Хорватия) заявил, что рабочая группа по юридическим и финансовым вопросам поддержала Словакию в отношении ее предложения провести намеченную замену сотрудника. Отдельно от этого существовали противоречивые подходы к покрытию из средств ДК расходов, связанных с этой заменой. К примеру, делегация Хорватии критиковала отсутствие четких критериев для такого случая. Некоторые делегации считали Правила процедуры достаточно ясно сформулированными в отношении обязанности Дунайской Комиссии проводить оплату в данном случае. Так как, по мнению Представителя Хорватии, в Регламенте ДК нет четких определений, он предложил Секретариату разработать такие правила на перспективу и внести свое предложение уже на следующем заседании рабочей группы по юридическим и

финансовым вопросам. На основании предыдущей практики замены персонала соответствующее государство-член, конечно же, оплачивало такую замену.

Секретарь ДК предложил три варианта. Первый вариант: г-н Анда остается до 1 июля 2013 г. Второй вариант: обычная замена мандата состоится в 2013 г. Словакия хочет провести замену на 1 год раньше, то есть они используют свое право в 2012 г., а в 2013 г. не будут менять своего сотрудника, и господин Чаки тогда не будет подвергаться ротации. То, что оплачивается сейчас, будет сэкономлено в 2013 г. Третий вариант: г-н Анда уйдет на пенсию с 1 июля 2012 г. и господин Чаки займет его должность с 1 сентября 2012 г., то есть на два месяца позже. Эти два месяца являются летними, в Дунайской Комиссии не происходит много событий, однако сумма, сэкономленная за два месяца, составит примерно 11.000 евро. Речь идет именно о сумме, которая должна быть выплачена за замену Анда - Чаки.

61. Г-н **Сопко** (Словакия) заявил, что для Словакии самым лучшим решением является использование Резервного фонда, что, по ее мнению, совершенно однозначно следует из Правил процедуры, однако Словакия готова согласиться и с решением, что г-н Анда будет освобожден от своих обязанностей с 1 июля 2012 г., как это было предложено, а г-н Чаки приступит к исполнению функций Главного инженера с 1 сентября 2012 г., то есть еще в нынешнем году.
62. Г-н **Козусник** (Австрия) считал, что предложенный делегацией Хорватии компромисс является выходом из сложившейся ситуации. Он выразил уверенность, что эта кадровая замена на должности Главного инженера не окажет никакого воздействия на распределение должностей в новом мандате, и эта позиция разделяется и другими делегациями.
63. Г-н **Вукосавлевич** (Сербия) тоже приветствовал такой компромиссный вариант, предложенный Хорватией, и считал необходимым в проекте Постановления сессии по этому вопросу точно указать, из каких средств финансируется эта замена: из Резервного фонда или за счет экономии в обычном бюджете. Он также предложил указать в Постановлении, что этот случай не

должен стать правилом в будущем при решении подобных ситуаций, а также рекомендовать рабочей группе по юридическим и финансовым вопросам уже на следующем заседании сформулировать соответствующие правила.

64. Г-н **Мушка** (Украина) заявил, что никто не вправе ставить под сомнение право Словакии заменить своего представителя в Секретариате. Он также поддержал предложение Сербии разработать правила, которые урегулировали бы процедуру замены (из каких средств, сколько раз и кто может менять своих представителей в Секретариате), для чего включить соответствующий пункт в План работы Дунайской Комиссии.
65. Г-н **Сопко** (Словакия) поддержал предложение переработать Правила процедуры Дунайской Комиссии, чтобы сделать регулирование в вопросе замены ясным и приемлемым для государств-членов Комиссии.
66. Г-н **Кауне** (Германия) поддержал компромисс, предложенный Представителем Хорватии, а также высказанную делегацией Сербии идею о том, что выработанное решение по вопросу замены г-на Анды не должно создавать прецедента на будущее.

Г-н Кауне считал целесообразным поручить Секретариату разработать четкие правила процедуры для такого случая. По его мнению, в пункте 10 " Регламента о правах и обязанностях сотрудников Секретариата Дунайской Комиссии" четко записано, что Генеральный секретарь, Главный инженер и советники назначаются Комиссией. Поскольку Комиссия решает, кто станет советником, это означает, что Комиссия решает также и то, когда трудовые отношения с советником будут прекращены. В данном Регламенте есть только дополнение, что такое назначение осуществляется по рекомендации Представителя страны, гражданином которой является назначаемое лицо. Тем самым каждая делегация не может вольно решать судьбу своего советника и наподобие помещика нанимать или не нанимать кого-либо. Такое право, по мнению г-н Кауне, совершенно однозначно предоставлено только Комиссии в целом. Для Германии важно ясно сказать об этом еще раз, чтобы при принятии этого решения здесь не использовались неверные акценты.

67. Г-н **Кодряну** (Республика Молдова) поддержал предложение Хорватии, Сербии и других делегаций уточнить Правила процедуры Дунайской Комиссии при назначении и освобождении сотрудников ДК.
68. Г-н **Толкач** (Россия) в устной форме предложил текст проекта Постановления, взяв за основу предложение Словакии, представленное в док. ДК/СЕС 78/20\*.
69. Г-н **Козусник** (Австрия) констатировал, что в зале имеется согласие в отношении текста, предложенного Представителем России, и предложил добавить пункты в отношении разработки правил, в отношении прецедентной основы, в отношении финансовых последствий.
70. По просьбе **Председателя** был подготовлен проект Постановления Семьдесят восьмой сессии ДК об освобождении от должности Главного инженера Секретариата ДК г-на Карола Анды, гражданина Словацкой Республики, и о назначении Главного инженера Секретариата ДК (док. ДК/СЕС 78/31).
71. Члены делегаций Германии, Украины, России, Сербии и Словакии высказали ряд вопросов и предложений в отношении формулировок проекта Постановления, особенно в части финансирования замены и срока мандата г-на Чаки.
72. **Председатель** обратилась к делегациям Германии и Австрии с просьбой подготовить новую версию проекта Постановления с учетом состоявшейся дискуссии.
73. Г-жа **Ориничева** (Россия) высказала готовность делегации Российской Федерации принять участие в этой работе.
74. После технического перерыва, связанного с подготовкой новой версии текста, **Председатель** представила сессии проект Постановления Семьдесят восьмой сессии Дунайской Комиссии об освобождении от должности Главного инженера Секретариата ДК г-на Карола Анды, гражданина Словацкой Республики, и о назначении Главного инженера Секретариата ДК (док. ДК/СЕС

---

\* В архиве Дунайской Комиссии.

78/31/Рев.1), в редакции делегаций Австрии и Германии, а также проект в редакции делегации России\*.

75. После обсуждения обоих проектов **Председатель** поставила на голосование проект Постановления Семьдесят восьмой сессии Дунайской Комиссии об освобождении от должности Главного инженера Секретариата ДК г-на Карола Анды, гражданина Словацкой Республики, и о назначении Главного инженера Секретариата ДК (док. ДК/СЕС 78/31/ Рев.1), в который были включены поправки делегации России.

**Результаты голосования:**

Постановление ДК/СЕС 78/31 было принято 9 голосами "за", 2 делегации воздержались.

76. Г-н **Анда** (Главный инженер Секретариата) поблагодарил сессию за принятое ею решение и за то доверие, которое было ему оказано в течение 5 лет, когда он занимал должность Главного инженера.

- f) **Вручение памятных медалей "За вклад в развитие дунайского судоходства"**.

77. **Председатель** довела до сведения сессии два предложения от стран-членов, которые получили одобрение рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам (14-16 мая 2012 г.).

78. **Председатель** поставила на голосование проект Постановления Семьдесят восьмой сессии Дунайской Комиссии о награждении г-на Карола Анды памятной медалью "За вклад в развитие дунайского судоходства" (док. ДК/СЕС 78/21).

**Результаты голосования:**

Постановление ДК/СЕС 78/21 было принято единогласно.

79. **Председатель** поставила на голосование Постановление Семьдесят восьмой сессии Дунайской Комиссии о награждении г-на Юрия

---

\* В архиве Дунайской Комиссии.

Мушки памятной медалью "За вклад в развитие дунайского судоходства" (док. ДК/СЕС 78/22).

**Результаты голосования:**

Постановление ДК/СЕС 78/22 было принято большинством голосов.

**9. Финансовые вопросы**

**а) Доклад о результатах заседания рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам в части, касающейся финансовых вопросов (14-16 мая 2012 г.).**

80. Г-н **Кауне** (Германия) ознакомил сессию с основными положениями Доклада рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам (док. ДК/СЕС 78/16) в отношении финансовых вопросов.

**б) Предварительная проверка исполнения бюджета и финансовых операций Дунайской Комиссии в 2011 г.**

81. Сессия приняла к сведению Акт о предварительной проверке исполнения бюджета и финансовых операций Дунайской Комиссии в 2011 г. (док. ДК/СЕС 78/23).

**с) Отчет Генерального директора Секретариата об исполнении бюджета Дунайской Комиссии за 2011 год.**

82. Г-н **Валкар** (Генеральный директор Секретариата) проинформировал, что Отчет Генерального директора Секретариата об исполнении бюджета Дунайской Комиссии за 2011 год (док. ДК/СЕС 78/24) был рассмотрен на заседании рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам. Были сделаны некоторые поправки непринципиального характера и уточнены некоторые цифры.

83. **Председатель** поставила на голосование проект Постановления Семьдесят восьмой сессии Дунайской Комиссии по Отчету Генерального директора Секретариата об исполнении бюджета Дунайской Комиссии за 2011 г. (док. ДК/СЕС 78/25).

**Результаты голосования:**

Постановление ДК/СЕС 78/25 было принято большинством голосов.

**10. Доклад Генерального директора Секретариата о выполнении Плана работы Дунайской Комиссии на период с 4 июня 2011 г. до Семьдесят восьмой сессии Дунайской Комиссии**

84. Г-н **Валкар** (Генеральный директор Секретариата) сообщил, что Доклад Генерального директора Секретариата о выполнении Плана работы Дунайской Комиссии на период с 4 июня 2011 г. до Семьдесят восьмой сессии Дунайской Комиссии (док. ДК/СЕС 78/26) был рассмотрен на заседаниях обеих рабочих групп и рекомендован к принятию сессией.

**11. План работы Дунайской Комиссии на период с 7 июня 2012 г. до Восьмидесятой сессии ДК (проект)**

85. Г-н **Валкар** (Генеральный директор Секретариата) довел до сведения сессии, что проект Плана работы Дунайской Комиссии на период с 7 июня 2012 г. до Восьмидесятой сессии ДК был рассмотрен обеими рабочими группами ДК. Предложения, которые поступили от некоторых делегаций, были учтены.

86. Г-н **Мушка** (Украина) попросил внести в повестку для предстоящего заседания рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам, фигурирующую в Планах работы, поправки, вытекающие из пункта 40 Доклада рабочей группы по юридическим вопросам (док. ДК/СЕС 78/16), а также из обсуждения на сессии вопроса о случаях запрета для украинских судов на загрузку и разгрузку в румынских портах.

87. Г-н **Вукосавлевич** (Сербия) напомнил о необходимости включить в План работы подготовку предложения по совершенствованию текста "Регламента о правах и обязанностях сотрудников Секретариата ДК" в смысле пункта 4 Постановления ДК/СЕС 78/31/Рев.1.

88. Г-н **Кауне** (Германия) попросил улучшить порядок предоставления документов на сессию: либо, по крайней мере, за одну неделю до заседания по электронной почте рассылать эти материалы, либо, по крайней мере, размещать их на веб-сайте Дунайской Комиссии в закрытом доступе. По его мнению, рабочая группа по юридическим и финансовым вопросам могла бы на своем следующем заседании более глубоко заняться этой темой, так как в повестке дня есть вопрос о

модернизации внутренней структуры и методов работы Секретариата Дунайской Комиссии. Кроме того, он предложил дополнить повестку дня заседания рабочей группы по техническим вопросам пунктом о рассмотрении вопроса ограничений судоходства, вытекающих из опубликованного венгерскими компетентными органами "Извещения для судоводителей" № 010/Du/2012.

89. Г-н **Козусник** (Австрия) предложил включить вопрос об ограничениях судоходства на венгерском участке Дуная в повестку дня обеих рабочих групп, так как речь идет, в том числе, и о юридическом аспекте.
90. Г-н **Мартон** (Венгрия) предложил в формулировке этого пункта не просто обсудить Извещение венгерского компетентного ведомства относительно габаритов толкаемых составов, а рассмотреть этот вопрос шире, с точки зрения того, каким путем можно обеспечить внедрение унифицированного, интегрированного СМВП в национальные правовые режимы стран-членов ДК.
91. Г-н **Чаки** (Словакия) поддержал предложение Австрии. В ответ на предложение г-на Мартона он отметил, что проблемы, возникшие на венгерском участке Дуная в связи с решением компетентных органов Венгрии – это реальные проблемы, с которыми сталкиваются судоводители, так как компетентные органы требуют штраф или запрещают судовождение, причем не только составов, но и самоходных судов, потому что на венгерском участке ограничена и осадка этих судов.

По мнению г-на Чаки, вопросы внедрения СМВП в национальные законодательства стран-членов Дунайской Комиссии - это не задача ДК, поскольку в Комиссии уже есть свои документы, в которых согласованы минимальные параметры судового хода, есть план, как их осуществить, есть проекты.

92. **Председатель** попросила Секретариат отразить в Плане работы ДК на следующий период все предложения, сделанные в ходе сессии. Проект Постановления Семьдесят восьмой сессии Дунайской Комиссии по Докладу Генерального директора Секретариата о выполнении Плана работы Дунайской Комиссии за период с 4 июня 2011 г. до Семьдесят восьмой сессии и по проекту Плана работы Дунайской Комиссии на

период с 7 июня 2012 г. до Восьмидесятой сессии (док. ДК/СЕС 78/29) был поставлен на голосование.

**Результаты голосования:**

Постановление ДК/СЕС 78/29 было принято восемью голосами "за" при трех воздержавшихся.

**12. Ориентировочная повестка дня и дата созыва Семьдесят девятой сессии Дунайской Комиссии.**

93. Сессия одобрила Ориентировочную повестку дня Семьдесят девятой сессии Дунайской Комиссии (док. ДК/СЕС 78/30) и определила, что сессия состоится 18-19 декабря 2012 г.

**13. Разное.**

94. Г-н **Грлич-Радман** (Хорватия) напомнил об инициативе, выдвинутой Хорватией на заседании рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам в связи с делом Алексева, которое было завершено в пользу Дунайской Комиссии. По мнению Хорватской стороны, это судебное разбирательство было для ДК хорошим поводом, чтобы лучше познакомиться с подобными делами и избегать в будущем вовлечения в подобные процессы. Хорватия попросила Секретариат разработать необходимые юридические формальности для изменения продолжительности трудовых соглашений с неограниченных по срокам на ограниченные по срокам. В будущем при найме людей в Секретариат ДК это регулирование следует применять по договорам, которые будут заключаться. Кроме того, Представитель Хорватии придерживался мнения, что служащий в международной организации лучше защищен, чем чиновник в национальной государственной администрации. Так, например, если служащий уходит на пенсию, он получает пособие в размере пятимесячного оклада. Г-н Грлич-Радман обратился с просьбой к Секретариату включить эту тему в повестку дня следующего заседания рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам.

Представитель Хорватии также напомнил о его информации о смене мандата, с которой он как Секретарь Комиссии выступил на заседании рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам, и о последовавшей за этим дискуссии, и попросил страны-члены

направить в Секретариат свои мнения до середины сентября 2012 г., поскольку в ноябре - декабре следует готовить бюджет.

95. На этом Семьдесят восьмая сессия Дунайской Комиссии завершила свою работу.

**I.**  
**ПОСТАНОВЛЕНИЯ**  
**СЕМЬДЕСЯТ ВОСЬМОЙ СЕССИИ**  
**ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ**

**ПО С Т А Н О В Л Е Н И Е**

**Семьдесят восьмой сессии Дунайской Комиссии  
о приостановлении на временной основе деятельности  
рабочей группы по модернизации внутренней структуры  
и методов работы Секретариата Дунайской Комиссии**

*(принято 6 июня 2012 г.)*

Рассмотрев Доклад о результатах заседания рабочей группы по модернизации внутренней структуры и методов работы Секретариата Дунайской Комиссии (док. ДК/СЕС 78/4), созданной согласно пункту 2 Постановления ДК/СЕС 67/5,

Семьдесят восьмая сессия Дунайской Комиссии **ПО С Т А Н О В Л Я Е Т**:

Приостановить на временной основе деятельность рабочей группы по модернизации внутренней структуры и методов работы Секретариата Дунайской Комиссии, созданной согласно пункту 2 Постановления Шестьдесят седьмой сессии Дунайской Комиссии ДК/СЕС 67/5 от 6 декабря 2006 г., с даты принятия настоящего Постановления. Продолжить изучение вопроса модернизации внутренней структуры и методов работы Секретариата Дунайской Комиссии в рамках заседаний рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам.

**ПОСТАНОВЛЕНИЕ**

**Семьдесят восьмой сессии Дунайской Комиссии  
по навигационным вопросам**

*(принято 6 июня 2012 г.)*

Обсудив пункт 3 повестки дня – "Навигационные вопросы" - и рассмотрев Доклад о результатах заседания рабочей группы по техническим вопросам (17-20 апреля 2012 г.) (док. ДК/СЕС 78/7),

Семьдесят восьмая сессия Дунайской Комиссии **ПОСТАНОВЛЯЕТ:**

Поручить Секретариату Дунайской Комиссии:

- постоянно актуализировать Приложения С1 - С4, D4 и D5 к "Рекомендациям Дунайской Комиссии в отношении удостоверений судоводителя" на основании сообщений стран-членов Дунайской Комиссии и размещать их на веб-сайте Дунайской Комиссии.
- Изменить содержание статьи 2.04 " Участки, для которых необходимы специальные знания" "Рекомендаций Дунайской Комиссии в отношении удостоверений судоводителя" следующим образом:

"Прахово (863 км) - Браила (175 км)  
Браила (175 км) - Черное море".

- Изменить подпись к рисунку 14 Приложения 3 к ОППД следующим образом:

"Толкаемые составы (кроме толкача), общая ширина которых видна сзади: дополнительный кормовой огонь на наружных судах".

**ПОСТАНОВЛЕНИЕ**

**Семьдесят восьмой сессии Дунайской Комиссии  
по вопросам содержания судоходного пути**

*(принято 6 июня 2012 г.)*

Обсудив пункт 5 повестки дня – "Вопросы содержания судоходного пути" - и рассмотрев Доклад о результатах заседания рабочей группы по техническим вопросам *(17-20 апреля 2012 г.)* (док. ДК/СЕС 78/7),

Семьдесят восьмая сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

- Поручить Секретариату продолжить работу над проектом создания банка данных для гидрологических, гидрометрических и статистических сведений и подготовить проект обращения к Европейской Комиссии с целью выяснения условий возможной финансовой поддержки этого проекта.
- Принять актуализированную редакцию Приложения 3 к Совместному заявлению о руководящих принципах развития внутреннего судоходства и экологической защиты дунайского бассейна (док. ДК/СЕС 78/15).

**ПО С Т А Н О В Л Е Н И Е**

**Семьдесят восьмой сессии Дунайской Комиссии  
по техническим вопросам**

*(принято 6 июня 2012 г.)*

Обсудив пункты 3 - 7 повестки дня, касающиеся технических вопросов, и рассмотрев Доклад о результатах заседания рабочей группы по техническим вопросам *(17-20 апреля 2012 г.)* (док. ДК/СЕС 78/7),

Семьдесят восьмая сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Принять к сведению Доклад о результатах седьмого заседания "узкой" группы экспертов по унификации удостоверений судоводителя *(1-2 февраля 2012 г.)* (док. ДК/СЕС 78/6).
2. Принять к сведению Доклады о совещаниях группы экспертов ad hoc "Альбом критических участков – узких мест на Дунае" *(24-26 января 2012 г. и 21 февраля 2012 г.)* (док. ДК/СЕС 78/9 и ДК/СЕС 78/10).
3. Продолжить работу по подготовке нового издания Лоцманской карты реки Дунай в бумажной форме на основе предложений рабочей группы ad hoc по переработке концепции "Лоцманской карты реки Дунай" *(24-25 января 2012 г.)*.
4. Принять к сведению Доклад о результатах совещания группы экспертов "Отходы от эксплуатации судов" *(21-23 марта 2012 г.)* (док. ДК/СЕС 78/12).
5. С учетом необходимости рассмотрения вопроса о создании международного договора по сбору отходов на Дунае в рамках ДК или о присоединении к уже действующей Конвенции КОВВП созвать 11-13 сентября 2012 г. дополнительное совещание группы экспертов "Отходы от эксплуатации судов" с приглашением представителей КОВВП, выделив для этого необходимые финансовые ресурсы.
6. Одобрить Доклад о результатах заседания рабочей группы по техническим вопросам *(17-20 апреля 2012 г.)* (док. ДК/СЕС 78/7).

**ПОСТАНОВЛЕНИЕ**

**Семьдесят восьмой сессии Дунайской Комиссии  
о введении продолжения выплаты заработной платы служащим  
Секретариата Дунайской Комиссии в случае их заболевания**

*(принято 6 июня 2012 г.)*

Рассмотрев пункт 8 а) повестки дня и Доклад заседания рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам (14-16 мая 2012 г.) (док. ДК/СЕС 78/16) в части, касающейся введения продолжения выплаты заработной платы служащим Секретариата Дунайской Комиссии в случае их заболевания,

Семьдесят восьмая сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Ввести в "Регламент о правах и обязанностях служащих Секретариата Дунайской Комиссии" регулирование, нацеленное на равноправное отношение, для продолжения выплаты заработной платы служащим Секретариата Дунайской Комиссии, являющимся и не являющимся резидентами, осознавая свою ответственность как работодателя за сферу социального обеспечения и с учетом необходимости постулирования стандартов социального страхования, отвечающих духу времени.
2. Обеспечивать продолжение выплаты заработной платы в случае заболевания на базе строгой нейтральности с точки зрения расходов бюджета Дунайской Комиссии.
3. Изложить четвертый абзац статьи 25 " Регламента о правах и обязанностях служащих Секретариата Дунайской Комиссии" в следующей новой редакции:

*"В случае заболевания обе группы служащих с 16 дня болезни получают из средств Дунайской Комиссии в качестве продолжения выплаты заработной платы лишь 50 % своего должностного оклада вместе с надбавками на протяжении не более 6 месяцев в год и не более 9 месяцев в сумме за два последовательных года. В это входят или учитываются долевые взносы работодателя в национальную систему медицинского страхования в тех случаях, когда такие платежи подлежат перечислению."*

**ПО С Т А Н О В Л Е Н И Е**

**Семьдесят восьмой сессии Дунайской Комиссии  
о необходимости адекватного применения и толкования положений  
Белградской конвенции о режиме судоходства на Дунае**

*(принято 6 июня 2012 г.)*

Рассмотрев пункт 8 с) повестки дня – " Доклад о результатах заседания рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам в части, касающейся "Заявления делегации Украины о практике Румынской стороны, применяемой к украинским судам ЧАО "УДП"", и проекта соответствующего Постановления 78-ой сессии Дунайской Комиссии",

Исходя из статьи 8 Белградской Конвенции, согласно которой сфера стоящих перед Комиссией задач охватывает также наблюдение за исполнением постановлений настоящей Конвенции,

Дунайская Комиссия **ПОДЧЕРКИВАЕТ** особое значение принципа свободы навигации на Дунае, закрепленного в статье 1 Белградской Конвенции,

Дунайская Комиссия **ОТМЕЧАЕТ** важность положений статей 23 - 30 Белградской Конвенции для свободного и беспрепятственного судоходства на Дунае,

Дунайская Комиссия **ПРИЗЫВАЕТ** свои государства-члены путем адекватного применения и толкования права избегать возникновения противоречий при практическом применении Белградской Конвенции и других международно-правовых договоренностей.

**ПОСТАНОВЛЕНИЕ**

**Семьдесят восьмой сессии Дунайской Комиссии  
о необходимости рассмотрения и принятия в рамках Дунайской  
Комиссии специальных рекомендаций для экипажей судов и  
моделей их поведения в случае противоправных действий по  
отношению к экипажу и судну**

*(принято 6 июня 2012 г.)*

Рассмотрев пункт 8 d) повестки дня - " Информация об участившихся случаях нападений и грабежей, которым подверглись украинские суда на румынском участке р. Дунай", а также Доклад о результатах заседания рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам (14-16 мая 2012 г.) (док. ДК/СЕС 78/16) в части, его касающейся,

Семьдесят восьмая сессии Дунайской Комиссии **ПОСТАНОВЛЯЕТ:**

1. Выразить удовлетворение мерами, предпринятыми Румынской стороной ради достижения решения по случаям, упомянутым Украинской стороной, и за предоставление информации о расследовании, начатом властями Румынии по этому делу.
2. Включить в повестку дня предстоящего заседания рабочей группы по техническим вопросам пункт специальные рекомендации для экипажей судов и модели их поведения в случае противоправных действий по отношению к экипажу и судну.
3. Поручить Секретариату Дунайской Комиссии подготовить первичные документы, которые могут служить основой для разработки этих Рекомендаций, и просить государства-члены предоставить в распоряжение Секретариата свои относящиеся к этому документы.

**ПО С Т А Н О В Л Е Н И Е**

**Семьдесят восьмой сессии Дунайской Комиссии  
о награждении господина Карола Анды  
памятной медалью "За вклад в развитие дунайского судоходства"**

*(принято 6 июня 2012 г.)*

Приняв к сведению предложение о награждении господина Карола Анды, гражданина Словацкой Республики, памятной медалью "За вклад в развитие дунайского судоходства", внесенное Генеральному директору Секретариата Дунайской Комиссии письмом Представителя Словацкой Республики в Дунайской Комиссии от 24 апреля 2012 г.,

Высоко оценивая и признавая особые заслуги господина Карола Анды в развитии речного транспорта на Дунае и повышении эффективности его работы, вытекающие из обоснования внесенного предложения,

Учитывая Положение об условиях и процедурах награждения памятной медалью "За вклад в развитие дунайского судоходства", утвержденное Постановлением Шестьдесят шестой сессии Дунайской Комиссии (ДК/СЕС 66/4) от 8 мая 2006 г.,

Семьдесят восьмая сессия Дунайской Комиссии **ПОСТАНОВЛЯЕТ:**

Наградить господина **КАРОЛА АНДУ**, гражданина Словацкой Республики, памятной медалью "За вклад в развитие дунайского судоходства" в ознаменование высокой оценки и признания его особых заслуг в развитии речного транспорта на Дунае и повышении эффективности его работы,

предложить Председателю Дунайской Комиссии вручить памятную медаль и наградное свидетельство в подходящее время в торжественной обстановке в здании Дунайской Комиссии и

поручить Секретариату Дунайской Комиссии включить господина Карола Анду в Список лиц, награжденных памятной медалью, который предусмотрен Положением и ведется Секретариатом Дунайской Комиссии.

**ПО С Т А Н О В Л Е Н И Е**

**Семьдесят восьмой сессии Дунайской Комиссии  
о награждении господина Юрия Мушки  
памятной медалью "За вклад в развитие дунайского судоходства"**

*(принято 6 июня 2012 г.)*

Приняв к сведению предложение о награждении господина Юрия Мушки, гражданина Украины, памятной медалью "За вклад в развитие дунайского судоходства", внесенное Генеральному директору Секретариата Дунайской Комиссии письмом Представителя Украины в Дунайской Комиссии от 8 мая 2012 г.

Высоко оценивая и признавая особые заслуги господина Юрия Мушки в развитии речного транспорта на Дунае и повышении эффективности его работы, вытекающие из обоснования внесенного предложения,

Учитывая Положение об условиях и процедурах награждения памятной медалью "За вклад в развитие дунайского судоходства", утвержденное Постановлением Шестьдесят шестой сессии Дунайской Комиссии (ДК/СЕС 66/4) от 8 мая 2006 г.,

Семьдесят восьмая сессия Дунайской Комиссии **ПОСТАНОВЛЯЕТ:**

Наградить господина ЮРИЯ МУШКУ, гражданина Украины, памятной медалью "За вклад в развитие дунайского судоходства" в ознаменование высокой оценки и признания его особых заслуг в развитии речного транспорта на Дунае и повышении эффективности его работы,

предложить Председателю Дунайской Комиссии вручить памятную медаль и наградное свидетельство в подходящее время в торжественной обстановке в здании Дунайской Комиссии и

поручить Секретариату Дунайской Комиссии включить господина Юрия Мушку в Список лиц, награжденных памятной медалью, который предусмотрен Положением и ведется Секретариатом Дунайской Комиссии.

**ПОСТАНОВЛЕНИЕ**

**Семьдесят восьмой сессии Дунайской Комиссии  
по Отчету Генерального директора Секретариата  
об исполнении бюджета Дунайской Комиссии за 2011 г.**

*(принято 6 июня 2012 г.)*

Рассмотрев Отчет Генерального директора Секретариата об исполнении бюджета Дунайской Комиссии за 2011 г. (док. ДК/СЕС 78/24), а также Доклад о результатах заседания рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам (14-16 мая 2012 г.) (док. ДК/СЕС 78/16) в части, касающейся пункта 9 с) повестки дня,

Семьдесят восьмая сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Утвердить Отчет об исполнении обычного бюджета Дунайской Комиссии и его баланс по состоянию на 31 декабря 2011 г. (док. ДК/СЕС 78/24, Часть I).

Исполнение бюджета:

- по приходной части	2.006.707,73	евро
- по расходной части	1.737.032,37	евро
- актив		269.675,36 евро.

2. Зачислить в обычный бюджет Дунайской Комиссии на 2012 г. остаток за 2011 г. в сумме 116.746,44 евро, который состоит из:

- наличия в кассе и	531,96	евро
- на счетах в банке	246.902,13	евро
по состоянию на 31 декабря 2011 г.		
- <u>дебиторы:</u>		
- разное (ожидаемая сумма возврата налогов)	22.241,27	евро
- остаток средств на проведение заседаний	- 686,88	евро
Подготовительного комитета		
- <u>авансовые платежи на 2012 г.</u>		

Болгария -	146.830,78	евро
- Россия -	101,26	евро
- Республика Молдова -	5.310,00	евро

3. Утвердить Отчет об использовании средств Резервного фонда Дунайской Комиссии по состоянию на 31 декабря 2011 г. ( док. ДК/СЕС 78/24, Часть II):

Исполнение бюджета:

– по приходной части	156.731,54		евро
– по расходной части		7.943,95	евро
– актив	148.787,59		евро
– перенос средств в обычный бюджет согласно Постановлению ДК/СЕС 77/21		- 48.010,00	евро
– остаток средств на 2012 г.	100.777,59		евро

4. Принять к сведению Акт о предварительной проверке исполнения бюджета и финансовых операций Дунайской Комиссии в 2011 г. (док. ДК/СЕС 78/23).
5. Проведение проверки исполнения бюджета за 2012 г. поручить делегатам **Германии** (председатель) и **Хорватии**.
6. Одобрить Доклад о результатах заседания рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам в части, касающейся пункта 9 повестки дня (док. ДК/СЕС 78/16).

**ПОСТАНОВЛЕНИЕ**

**Семьдесят восьмой сессии Дунайской Комиссии  
по Докладу Генерального директора Секретариата  
о выполнении Плана работы Дунайской Комиссии  
за период с 4 июня 2011 г. до Семьдесят восьмой сессии  
и по проекту Плана работы Дунайской Комиссии  
на период с 7 июня 2012 г. до Восьмидесятой сессии**

*(принято 6 июня 2012 г.)*

Рассмотрев Доклад Генерального директора Секретариата о выполнении Плана работы Дунайской Комиссии за период с 4 июня 2011 г. до Семьдесят восьмой сессии (док. ДК/СЕС 78/26) и проект Плана работы Дунайской Комиссии на период с 7 июня 2012 г. до Восьмидесятой сессии (док. ДК/СЕС 78/27) (пункты 10 и 11 повестки дня),

Семьдесят восьмая сессия Дунайской Комиссии **ПОСТАНОВЛЯЕТ:**

1. Принять к сведению Доклад Генерального директора Секретариата о выполнении Плана работы Дунайской Комиссии за период с 4 июня 2011 г. до Семьдесят восьмой сессии (док. ДК/СЕС 78/26).
2. Принять План работы Дунайской Комиссии на период с 7 июня 2012 г. до Восьмидесятой сессии (док. ДК/СЕС 78/27).

**ПОСТАНОВЛЕНИЕ**

**Семьдесят восьмой сессии Дунайской Комиссии  
об освобождении от должности  
Главного инженера Секретариата Дунайской Комиссии  
г-на Карола Анды,  
гражданина Словацкой Республики,  
и о назначении Главного инженера  
Секретариата Дунайской Комиссии**

*(принято 6 июня 2012 г.)*

Ссылаясь на письменное уведомление Словацкой Республики от 8 февраля 2012 г. о завершении к 1 июля 2012 г. службы господина Карола Анды, Главного инженера Секретариата ДК, гражданина Словацкой Республики, в соответствии с пунктом 47 главы IX " Освобождение от службы" "Регламента о правах и обязанностях сотрудников Секретариата Дунайской Комиссии" и рассмотрев предложение Словацкой Республики о назначении Главным инженером Секретариата Дунайской Комиссии г-на Петера Чаки, Заместителя Представителя Словацкой Республики в Дунайской Комиссии,

Семьдесят восьмая сессия Дунайской Комиссии **ПОСТАНОВЛЯЕТ:**

1. Освободить г-на Карола Анду с 1 июля 2012 г. от занимаемой должности Главного инженера Секретариата Дунайской Комиссии согласно статье 47 "Регламента о правах и обязанностях сотрудников Секретариата Дунайской Комиссии".
2. Назначить согласно статье 55 Правил процедуры Дунайской Комиссии г-на Петера Чаки, гражданина Словацкой Республики, Главным инженером Секретариата Дунайской Комиссии с 1 сентября 2012 г. до конца нынешнего мандата сотрудников Секретариата.
3. Оплатить расходы, связанные с уходом господина Карола Анды и назначением господина Петера Чаки, из бюджета Дунайской Комиссии ввиду экономии средств в течение двух месяцев вследствие свободной вакансии, не считая это прецедентом.

4. Поручить Секретариату Дунайской Комиссии внести на следующее заседание рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам конкретные предложения по улучшению текста "Регламента о правах и обязанностях сотрудников Секретариата Дунайской Комиссии" в отношении досрочного освобождения сотрудника от должности и назначения его преемника.

**ПО С Т А Н О В Л Е Н И Е**

**Семьдесят восьмой сессии Дунайской Комиссии,  
касающиеся "Извещения для судоводителей" № 010/Du/2012,  
изданного венгерскими компетентными органами**

*(принято 6 июня 2012 г.)*

Рассмотрев пункт 3 b) повестки дня – "Навигационные вопросы" и обсудив "Экспертное заключение Секретариата Дунайской Комиссии о ситуации, возникшей вследствие "Извещения для судоводителей" № 010/Du/2012, изданного венгерскими компетентными органами" ( док. ДК/СЕС 78/14/Рев.1),

Семьдесят восьмая сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Передать вопрос ограничений судоходства, вытекающих из опубликованного венгерскими компетентными органами "Извещения для судоводителей" № 010/Du/2012, рабочим группам Дунайской Комиссии (как рабочей группе по техническим вопросам, так и рабочей группе по юридическим и финансовым вопросам) с поручением разработать предложение по его разрешению, учитывающее все легитимные интересы.
2. Просить Венгрию незамедлительно приостановить применение введенных в одностороннем порядке ограничений (как следствие опубликованного венгерскими компетентными органами "Извещения для судоводителей" № 010/Du/2012) вплоть до решения вопроса, соответствующего духу взаимопонимания.

**II.**

**ДОКЛАДЫ О РЕЗУЛЬТАТАХ ЗАСЕДАНИЙ  
РАБОЧИХ ГРУПП И СОВЕЩАНИЙ ЭКСПЕРТОВ**

в соответствии со статьей 6  
Правил процедуры Дунайской Комиссии

**Д О К Л А Д**  
**о результатах заседания рабочей группы**  
**по модернизации внутренней структуры и методов работы**  
**Секретариата Дунайской Комиссии**

1. Заседание рабочей группы по модернизации внутренней структуры и методов работы Секретариата Дунайской Комиссии состоялось 14 мая 2012 г. в здании Дунайской Комиссии.
2. В заседании рабочей группы приняли участие:

Делегации стран-членов Дунайской Комиссии

Австрия

г-н Антон КОЗУСНИК  
г-н Андреа НАЗИ

Болгария

г-н Сергей ЦРНАКЛИЙСКИ  
г-н Георги ИВАНОВ

Венгрия

г-н Отто РОНА

Германия

г-н Кристиан БРУНШ  
г-жа Кристине ХАММЕРИХ  
г-жа Кристина ХАЙТЦ

Республика Молдова

г-н Александру КОДРЯНУ  
г-жа Ольга РОТАРУ

Россия

г-жа Ирина ТАРАСОВА

Румыния

г-н Драгош ЦИГЭУ

Сербия

г-н Милан ВУКОСАВЛЕВИЧ

Словакия

г-н Петер СОПКО

г-н Петер ЧАКИ

г-н Зденко ГАЛБАВИ

Украина

г-н Юрий МУШКА

г-н Сергей КРАВЕЦ

Хорватия

г-н Гордан Грлич РАДМАН

\* \*  
\*

3. В заседании рабочей группы также приняли участие Генеральный директор Секретариата г-н И. Валкар, Заместитель Генерального директора г-н П. Суворов, Главный инженер г-н К. Анда и советники Секретариата г-н П. Маргич, г-н Д. Недялков, г-н Х. Шиндлер, г-жа И. Кунц, г-жа И. Смирнова, г-н Ч. Попа, г-н А. Штеммер и г-н А. Тома.
4. Заседание рабочей группы прошло под председательством Вице-председателя Дунайской Комиссии г-на Посла А.Кодряну (Республика Молдова).



С точки зрения финансового обеспечения деятельности Секретариата ДК, следует учитывать возможность увеличения финансирования при вступлении в ДК Европейского Союза, Турции и Франции как участников Конвенции.

По мнению Республики Молдовы, представленные в письмах Секретариата ДК (№ ДК 97/IV-2012 и № 107/IV-2012) основные направления могут служить основой для дальнейшей работы над схемой структуры Секретариата ДК.

9. По мнению делегации Германии, Секретариат весьма оптимистически оценивает перспективы повышения роли Дунайской Комиссии. По ее мнению, следует реально представлять возможности ("статус-кво") влияния ДК на рынок судоходства.

Что касается трехуровневой системы управления Секретариатом, то делегация Германии остается на позиции поиска более компактной структуры Секретариата. Финансирование деятельности Секретариата, по мнению делегации Германии, должно определяться основным принципом: обеспечение за счет членских взносов стран-членов ДК.

10. Делегация Хорватии отметила, что реальных результатов в работе группы до сих пор не достигнуто, хотя в материалах Секретариата содержится ряд хороших идей и рекомендаций. Она поддержала предложенные в Информации Секретариата (РД 2.1) приоритеты в деятельности Секретариата, однако считала необходимым найти другой формат работы группы по модернизации.

Делегация Хорватии предложила перенести рассмотрение вопроса о модернизации внутренней структуры и методов работы Секретариата Дунайской Комиссии в рабочую группу по юридическим и финансовым вопросам и зафиксировать это решение Комиссии в отдельном Постановлении.

11. Делегация Украины считала, что необходимо определить, какие цели работы по модернизации следует иметь в виду сейчас, а какие в будущем, однако процесс должен продолжаться, например, в рамках рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам.

Расширение функций Секретариата должно идти не за счет активизации его использования как "почтового ящика", а за счет активного участия в

международных программах. Что касается представленного Секретариатом документа РД 2.1, то у делегации Украины имеется замечание к термину "внутреннее администрирование" (пункт viii), но в целом следует выразить Секретариату благодарность.

12. Делегация Российской Федерации выразила благодарность Секретариату за стремление поддерживать тему модернизации в работе Дунайской Комиссии. По ее мнению, одной из причин отсутствия реальных результатов рабочей группы является торможение в деятельности Подготовительного комитета по пересмотру Белградской Конвенции. Кроме того, члены группы до сих пор не сформировали общий подход к задачам Секретариата.
13. Делегация Австрии подчеркнула важность модернизации, что подтверждается, в том числе, присутствием на этом заседании делегаций всех стран-членов ДК. В целом на работу группы по модернизации следует смотреть с точки зрения пересмотренной Конвенции о режиме судоходства на Дунае, но в нынешней ситуации наступившего штиля в процессе ее пересмотра рабочая группа могла задуматься также о мероприятиях по модернизации, которые можно реализовать в короткие сроки.
14. Делегация Словакии выразила согласие с позицией Австрии и предложила в текущей ситуации, когда вопрос о принятии новой Конвенции не ясен, определиться по дальнейшей работе по следующей схеме:
  - приостановить деятельность рабочей группы по модернизации;
  - продолжить изучение вопроса о модернизации в рамках рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам.
15. Делегация Сербии считала, что материалы, представленные Секретариатом по обсуждаемому вопросу, очень важны, и ему следует выразить благодарность. Отсутствие результатов за 6 лет работы группы требует поиска другого формата работы или приостановления ее деятельности до тех пор, пока не появятся предложения "прорывного" характера. Возможно, следует перенести вопрос о модернизации Секретариата в рабочую группу по юридическим и финансовым вопросам.
16. Делегация Украины поддержала предложение делегации Словакии.



"Рассмотрев Доклад о результатах заседания рабочей группы по модернизации внутренней структуры и методов работы Секретариата Дунайской Комиссии (док. ДК/СЕС 78/...), созданной согласно пункту 2 Постановления ДК/СЕС 67/5,

Семьдесят восьмая сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

Приостановить на временной основе деятельность рабочей группы по модернизации внутренней структуры и методов работы Секретариата Дунайской Комиссии, созданной согласно пункту 2 Постановления Шестьдесят седьмой сессии Дунайской Комиссии ДК/СЕС 67/5 от 6 декабря 2006 г., с даты принятия настоящего Постановления. Продолжить изучение вопроса модернизации внутренней структуры и методов работы Секретариата Дунайской Комиссии в рамках заседаний рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам."

\* \*  
\*

24. Рабочая группа по модернизации внутренней структуры и методов работы Секретариата Дунайской Комиссии представляет настоящий Доклад на одобрение Семьдесят восьмой сессии Дунайской Комиссии.

**Д О К Л А Д**  
**о результатах седьмого заседания "узкой" группы экспертов**  
**по унификации удостоверений судоводителя**

1. Седьмое заседание "узкой" группы экспертов по унификации удостоверений судоводителя, созданное согласно пункту VI.4 Плана работы Дунайской Комиссии на период с 4 июня 2011 г. до Семьдесят восьмой сессии, состоялось 1-2 февраля 2012 г.
2. В заседании приняли участие эксперты из Австрии, Болгарии, Венгрии, Германии, Республики Молдовы, России, Сербии, Словакии и Украины (*Список участников находится в Приложении I\**).
3. Секретариат Дунайской Комиссии представляли Генеральный директор И. Валкар, заместитель Генерального директора П. Суворов, Главный инженер К. Анда, а также советники П. Маргич, Д. Недялков, И. Кунц, Ч. Попа и А. Тома.
4. Генеральный директор Секретариата Дунайской Комиссии г-н И. Валкар приветствовал участников заседания.
5. Председателем седьмого заседания был избран г-н Б. Бирклхубер (Австрия).
6. Была принята следующая повестка дня:
  - 1) Информация Секретариата о результатах работы Европейской Комиссии по вопросам удостоверений судоводителя.
  - 2) Приложения к "Рекомендациям Дунайской Комиссии в отношении удостоверений судоводителя" (док. ДК/СЕС 77/8).

---

\* В архиве Дунайской Комиссии.

- 3) Статус двустороннего признания удостоверений судоводителя между государствами-членами ДК и ЦКСР.
- 4) Проект новой редакции Главы 23 " Экипаж и персонал" "Рекомендаций, касающихся технических предписаний для судов внутреннего плавания" Дунайской Комиссии.
- 5) Разное.

**По пункту 1) повестки дня - Информация Секретариата о результатах работы Европейской Комиссии по вопросам удостоверений судоводителя**

7. Секретариат в устной форме проинформировал "узкую" группу экспертов о достигнутых до сих пор результатах работы Европейской Комиссии по вопросам удостоверений судоводителя и предписаний для экипажей, а также о сотрудничестве Дунайской Комиссии и Центральной комиссии судоходства по Рейну.

**По пункту 2) повестки дня - Приложения к "Рекомендациям Дунайской Комиссии в отношении удостоверений судоводителя" (док. ДК/СЕС 77/8)**

8. "Узкая" группа экспертов рассмотрела письмо компетентных органов Австрии № ВМВИТ-561.001/0001-IV/W 2/2012 от 12 января 2012 г., касавшееся "Рекомендаций Дунайской Комиссии в отношении удостоверений судоводителя", которое было разослано государствам-членам письмом № ДК 14/I-2012.
9. Поскольку на этом заседании не была представлена румынская сторона, "узкая" группа экспертов решила, что Секретариату следует получить в письменном виде мнение компетентных органов Румынии по пунктам 1 и 2 заключения Австрии.
10. Письмом № ДК 299/XI-2011 Секретариат Дунайской Комиссии попросил компетентные органы государств-членов направить в электронном виде образцы удостоверений и сведения для приложений С1-С3 и D3-D6.

11. Поскольку до сегодняшнего дня запрошенная информация поступила не от всех государств-членов, Секретариат ДК задал присутствующим экспертам вопрос о том, до какого срока они могут передать запрошенные данные.
12. Эксперт из Австрии сообщил, что Австрия передала всю информацию.
13. Эксперт из Германии пообещал направить информацию до конца этой недели. Осуществленная уже в декабре 2011 г. отправка материалов не достигла результатов.
14. Эксперт из Болгарии сообщил, что Болгария передала информацию в отношении действующих в настоящее время удостоверений. В то же время, в связи с компьютерной программой защиты данных на сервере компетентных органов Болгарии, направить каталог вопросов в Секретариат ДК пока не представилось возможным.
15. Эксперт из Венгрии пообещал направить информацию не позднее следующего заседания рабочей группы по техническим вопросам.
16. Эксперт из Республики Молдовы проинформировала о том, что в ее стране в настоящее время ведется работа над этими документами, однако она не может сказать, когда можно будет передать данные.
17. Эксперт из Украины проинформировал о том, что вопросы имплементации рассматриваемых документов в национальное законодательство еще не решены.
18. Эксперт из Сербии проинформировал о том, что в Сербии также еще работают над необходимым изменением законодательства, поэтому он не может назвать конкретные сроки для передачи запрошенной информации.
19. Эксперт из Российской Федерации пообещал направить сведения из Российской Федерации не позднее следующего заседания рабочей группы по техническим вопросам.
20. Эксперт из Словакии отметил, что Словакия передала большую часть данных, а остальные сведения, над которыми ведется активная работа, будут переданы как можно скорее.



**По пункту 4) повестки дня - Проект новой редакции Главы 23 "Экипаж и персонал" "Рекомендаций, касающихся технических предписаний для судов внутреннего плавания" Дунайской Комиссии**

26. Секретариат представил на рассмотрение "узкой" группы экспертов соответствующую информацию, а также проект новой редакции Главы 23 "Экипаж и персонал" (РД II.1.1.2 (12-1)- УГ/7), составленный с учетом заключения компетентных органов Австрии.
27. Этот документ активно обсуждался экспертами, и поэтому удалось осуществить его рассмотрение только по заголовку пункта № 23-10. По этой причине "узкая" группа экспертов просит рабочую группу по техническим вопросам предложить Семьдесят восьмой сессии Дунайской Комиссии ради завершения работы над этим документом предусмотреть в Плане работы Дунайской Комиссии на 2012/2013 г. проведение дополнительного заседания "узкой" группы экспертов, по возможности в увязке с осенним заседанием рабочей группы по техническим вопросам.
28. Эксперт из Германии заявил, что Германия не может согласиться с уже принятыми на этом совещании "узкой" группы экспертов изменениями пунктов 23-2.2.5, 23-2.2.6 и 23-2.2.7 представленного проекта.
29. В отношении вычеркивания второй части подпункта а) пункта 23-4.2.6 "узкая" группа экспертов не смогла прийти к единому мнению. В случае вычеркивания всем судоводителям и рулевым на протяжении всего времени службы пришлось бы вносить все рейсы в служебную книжку. Ввиду далеко идущих последствий такого изменения "узкая" группа экспертов выносит этот вопрос на изучение предстоящего заседания рабочей группы по техническим вопросам (17-20 апреля 2012 г.).
30. "Узкая" группа экспертов предложила Секретариату внести все принятые на этом заседании изменения в проект новой редакции Главы 23 "Экипаж и персонал" и приложить этот документ к настоящему Докладу (*Приложение 2\**).

---

\* В архиве Дунайской Комиссии.

**По пункту 5) повестки дня - Разное**

31. По этому пункту повестки дня выступлений или замечаний не было.

\* \* \*

\*

32. "Узкая" группа экспертов по унификации удостоверений судоводителя представляет настоящий Доклад на рассмотрение рабочей группы по техническим вопросам (17-20 апреля 2012 г.).

**Д О К Л А Д**  
**о результатах заседания**  
**рабочей группы по техническим вопросам**

1. Заседание рабочей группы по техническим вопросам, созванное согласно пункту VI.8 Плана работы Дунайской Комиссии с 4 июня 2011 г. до 78-й сессии, состоялось 17-20 апреля 2012 г.
2. В заседании рабочей группы приняли участие:

А. Делегации стран-членов Дунайской Комиссии

Австрия

г-н Бернд БИРКЛХУБЕР  
г-н Лео ГРИЛЛ

Болгария

г-н Павлин ЦОНЕВ  
г-н Георги ИВАНОВ

Венгрия

г-н Тамаш МАРТОН  
г-н Йожеф ХОРВАТ  
г-н Андраш МАДЬЯРИЧ

Германия

г-н Норман ГЕРХАРДТ  
г-н Бернхард МОТТ  
г-н Йоганнес ЗОЛЬГЕР

Республика Молдова

г-н Вячеслав СВИРИДОВ  
г-жа Ольга РОТАРУ

Россия

г-н Денис УШАКОВ  
г-н Евгений БРОДСКИЙ  
г-н Денис КАЗИН  
г-жа Ирина ТАРАСОВА  
г-н Геннадий БУРКИН

Румыния

г-жа Виоланда АЛЯН  
г-н Флорин УЗУМТОМА  
г-жа Лорена ЧУБРЕЙ  
г-н Александру НЕАГУ  
г-н Драгош ЦИГЭУ

Сербия

г-н Милян АНДЖЕЛКОВИЧ  
г-н Зоран БОШНЯК  
г-н Дарко ШАШИЧ  
г-н Милорад ВУКОВИЧ  
г-н Младен ГРУИЧ

Словакия

г-н Петер ЧАКИ  
г-н Зденко ГАЛБАВИ  
г-н Владимир ХАНУСЕК  
г-н Станислав ФИАЛИК  
г-н Владимир ХОЛЧИК

Украина

г-н Игорь ГЛАДКИХ  
г-жа Татьяна ТАРАСЕНКО  
г-н Игорь МАЛЕНКОВ  
г-н Сергей КРАВЕЦ

Хорватия

г-н Гордан ГРИЛИЧ РАДМАН  
г-жа Марина ИВИЦА-МАТКОВАЦ  
г-н Иван БИЛИЧ-ПРИЧИЧ

В. Представители международных организаций - наблюдателей

Международная комиссия для бассейна реки Сава

г-н Горан ШУКАЛО

\* \*  
\*

3. В заседании рабочей группы также приняли участие Генеральный директор Секретариата г-н И. Валкар, Заместитель Генерального директора г-н П.Суворов, Главный инженер г-н К. Анда, а также советники Секретариата г-н П. Маргич, г-н Д. Недялков, г-н Х. Шиндлер, г-жа И.Кунц, г-жа И. Смирнова, г-н Ч. Попа, г-н А. Штеммер и г-н А. Тома.
4. Председателем рабочей группы по техническим вопросам был избран г-н Д.Ушаков (Российская Федерация).
5. Была единогласно принята следующая повестка дня:

**I. НАВИГАЦИОННЫЕ ВОПРОСЫ**

1. Основные положения о плавании по Дунаю
  - 1.1 Участие Секретариата Дунайской Комиссии в работе по согласованию правил плавания по европейским внутренним водным путям (ЕПСВВП, Полицейские

правила плавания по Рейну, Основные положения о плавании по Дунаю и Правила плавания по реке Сава).

- 1.2 "Местные правила плавания по Дунаю (особые положения)" - актуализация издания 2006 года на основе предложений придунайских стран.
- 1.3 "Инструкция по расстановке знаков навигационной путевой обстановки на Дунае" Дунайской Комиссии - актуализация издания 2006 года на основе Резолюции № 59 ЕЭК ООН "Инструкция по сигнальным знакам, регулирующим судоходство по водным путям".

## 2. Речные информационные службы (РИС)

- 2.1 Информация о внедрении актуализированных международных стандартов Речных информационных служб:
  - 2.1.1 "Стандарт для систем отображения электронных навигационных карт и информации для внутреннего судоходства - Inland ECDIS".
  - 2.1.2 "Извещения судоводителям для внутреннего судоходства на Дунае" - международный стандарт.
  - 2.1.3 "Стандарт для электронных систем оповещения о судах во внутреннем судоходстве".
  - 2.1.4 "Стандарт для систем обнаружения и отслеживания судов на внутренних водных путях".
- 2.2 Актуализация принятых "Рекомендаций по использованию Inland AIS" (док. ДК/СЕС 75/20)
  - 2.2.1 Береговые станции АИС.
  - 2.2.2 Список разрешенных к использованию приборов АИС.
  - 2.2.3 Компетентные органы для проведения сертификации оборудования АИС.
- 2.3 Введение "Руководящих принципов и рекомендаций для Речных информационных служб" ( РИС)

(актуализированная версия *"PIANC Guidelines and Recommendations for RIS"*, ERI).

- 2.4 Информация придунайских стран о подготовке и использовании электронных навигационных карт Дуная.
- 2.5 Переработка Лоцманской карты реки Дунай.
3. Интерактивная обзорная карта реки Дунай
4. Издания по навигационным вопросам
  - 4.1 " Местные правила плавания по Дунаю (особые положения)".
  - 4.2 " Сборник предписаний, касающихся экипажа и персонала судов внутреннего плавания" (проект "Оглавления").
5. Удостоверение судоводителя судна внутреннего плавания.
  - 5.1 Доклад о результатах седьмого заседания "узкой" группы экспертов по унификации удостоверений судоводителя (1-2 февраля 2012 г.)
  - 5.2 " Рекомендации Дунайской Комиссии в отношении удостоверений судоводителя" ( док. ДК/СЕС 77/7) (уточнение текста).

## **II. ТЕХНИЧЕСКИЕ ВОПРОСЫ, ВКЛЮЧАЯ ВОПРОСЫ РАДИОСВЯЗИ**

1. Технические вопросы
  - 1.1 "Рекомендации, касающиеся технических предписаний для судов внутреннего плавания" - унификация на основе Директивы 2006/87 ЕС и Резолюций № 61 и 65 ЕЭК ООН.
    - 1.1.1 Доклад о результатах седьмого заседания "узкой" группы экспертов по унификации удостоверений судоводителя (Глава 23 "Экипаж и персонал")
  - 1.2 Предотвращение загрязнения воздуха от внутреннего судоходства.
2. Охрана внутреннего водного транспорта
  - 2.1 Проект "Рекомендаций, касающихся системы охраны внутреннего водного транспорта".

### 3. Вопросы радиосвязи

- 3.1 "Руководство по радиотелефонной службе на внутренних судоходных путях - Общая часть" – актуализация документа ДК/СЕС 60/47 2002 года издания (в случае необходимости).
- 3.2 "Руководство по радиотелефонной службе на внутренних судоходных путях – Региональная часть – Дунай" - актуализация документа ДК/СЕС 60/47 2002 года издания к 1 января соответствующего года на основе предложений придунайских стран.
- 3.3 Сотрудничество Дунайской Комиссии с комитетом RAINWAT в отношении внесения изменений в Региональное соглашение о радиотелефонной службе на внутренних водных путях.

### **III. ГИДРОТЕХНИЧЕСКИЕ И ГИДРОМЕТЕОРОЛОГИЧЕСКИЕ ВОПРОСЫ**

1. "План основных работ, направленных на достижение рекомендованных габаритов судового хода, гидротехнических и других сооружений на Дунае (док. ДК/СЕС 77/10) (уточнение).
  - 1.1 Доклады о встрече группы экспертов ad hoc " Альбом критических участков – узких мест на Дунае". (24-26 января 2012 г. и 21 февраля 2012 г.)
  - 1.2 Проект "Альбома критических участков - узких мест на Дунае" - подготовка издания.
  - 1.3 Представление проектов придунайских стран и специальных речных администраций по достижению габаритов фарватера, гидротехнических и других сооружений на Дунае – презентации придунайских стран.
2. Проект "Гидрологического справочника реки Дунай" 1921-2010 гг.
3. Проект "Нового расчета низкого судоходного и регуляционного уровня и высокого судоходного уровня на основных гидрологических водомерных постах реки Дунай за период 1981-2010 гг."

4. "Банк данных для гидрологических, гидрометрических и статистических сведений" (*проект*).
5. Влияние изменения климата на внутреннее судоходство.
6. Издания по гидротехническим и гидрометеорологическим вопросам
  - 6.1 "Ежегодный доклад о судоходном пути Дунай" за 2006 г., за 2007 г., за 2008 г. и за 2009 г.
  - 6.2 "Продольный профиль реки Дунай" 1990 года издания – актуализация и переиздание.
  - 6.3 "Альбом мостов на Дунае" – актуализация документа ДК/СЕС 50/16 1992 года издания и переработанного изменения 2001 года издания.
  - 6.4 "Альбом критических участков - узких мест на Дунае".
7. Актуализация Приложения 3 к Совместному заявлению о руководящих принципах развития внутреннего судоходства и экологической защиты дунайского бассейна

#### **IV. ВОПРОСЫ ЭКСПЛУАТАЦИИ И ЭКОЛОГИИ**

1. Перевозка опасных грузов по внутренним водным путям (ВОПОГ)
  - 1.1 Участие Секретариата Дунайской Комиссии в работе Совместного совещания экспертов по правилам, прилагаемым к Европейскому соглашению о международной перевозке опасных грузов по внутренним водным путям в рамках ЕЭК ООН.
  - 1.2 Участие Секретариата Дунайской Комиссии в работе по актуализации документа "Перечень вопросов и матрицы для приема экзамена у экспертов" в рамках ЕЭК ООН.
2. Предотвращение загрязнения вод Дуная от судоходства
  - 2.1 Доклад о результатах совещания экспертов "Отходы от эксплуатации судов" (21-23 марта 2012 г.).
  - 2.2 "Рекомендации по организации сбора отходов с судов, плавающих на Дунае" – актуализация документа ДК/СЕС 68/16 2007 года издания.

3. Актуализация издания "Альбом портов, расположенных на Дунае" и расширение базы данных о портах в сотрудничестве с другими речными комиссиями.
4. Информация Секретариата о подготовке Четвертой совместной встречи Дунайской Комиссии, Международной Комиссии по защите Дуная, Международной Комиссии для бассейна реки Сава и заинтересованных международных организаций, посвященная претворению в жизнь руководящих принципов развития внутреннего судоходства и экологической защиты дунайского бассейна (17-18 сентября 2012 г.)

#### **V. СТАТИСТИЧЕСКИЕ И ЭКОНОМИЧЕСКИЕ ВОПРОСЫ**

1. Экономическое положение дунайского судоходства в 2010 г. и в 2011 г.
2. "Информация о грузопотоках на Рейне, Майне, канале Майн-Дунай, на Дунае и на канале Дунай - Черное море " в 2010 г. и в 2011 г.
3. Издания по экономическим и статистическим вопросам
  - 3.1 Сборник Дунайской Комиссии по статистическим и экономическим вопросам.
  - 3.2 "Статистический ежегодник Дунайской Комиссии" за 2009 г. и за 2010 г.
  - 3.3 "Информационный сборник о действующих в дунайском судоходстве сборах, тарифах и пошлинах" - актуализация.
4. Наблюдение за рынком дунайского судоходства.

#### **VI. ДОКЛАД ГЕНЕРАЛЬНОГО ДИРЕКТОРА СЕКРЕТАРИАТА О ВЫПОЛНЕНИИ ПЛАНА РАБОТЫ ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ ЗА ПЕРИОД С 4 ИЮНЯ 2011 Г. ДО 78-Й СЕССИИ В ЧАСТИ, КАСАЮЩЕЙСЯ ТЕХНИЧЕСКИХ ВОПРОСОВ.**

#### **VII. ПРОЕКТ ПЛАНА РАБОТЫ ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ, А ТАКЖЕ ПРОЕКТ ГРАФИКА ЗАСЕДАНИЙ И СОВЕЩАНИЙ В ЧАСТИ, КАСАЮЩЕЙСЯ ТЕХНИЧЕСКИХ ВОПРОСОВ, НА ПЕРИОД С 78-Й СЕССИИ ДО 80-Й СЕССИИ ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ.**

## **VIII. РАЗНОЕ.**

Извещение для судоводителей № 010/Du/2012 от 27 февраля 2012 г., опубликованное компетентными органами Венгрии.

\* \*  
\*

### **I. Навигационные вопросы**

#### **I.1. Основные положения о плавании по Дунаю**

**Пункт I.1.1 повестки дня** - **Участие Секретариата Дунайской Комиссии в работе по согласованию правил плавания по европейским водным путям (ЕПСВВП, Полицейские правила плавания по Рейну, Основные положения о плавании по Дунаю и Правила плавания по реке Сава)**

6. Рабочая группа приняла к сведению информацию Секретариата о его участии в работе по согласованию правил плавания по европейским внутренним водным путям (ЕПСВВП).
7. В отношении новой статьи 4.07 ЕПСВВП – " Автоматическая идентификационная система во внутреннем судоходстве" – письмом № ДК 291/XI-2011 от 8 ноября 2011 г. Секретариат просил компетентные органы стран-членов ДК направить предложения, касающиеся правового статуса ЕПСВВП, а также мнения по статье 4.07 ЕПСВВП. Ответ на это письмо был получен только от компетентных органов Австрии.
8. Рабочая группа приняла предложение Австрии дополнительно внести пункт 10 следующего содержания: " Судоводитель должен учитывать принимаемые через Inland AIS сведения как указания в рамках общей обязанности проявлять бдительность".

9. Относительно правового статуса ЕПСВВП рабочая группа считала целесообразным, чтобы в рамках работы ЕЭК ООН была рассмотрена возможность придания ЕПСВВП статуса обязательного документа в качестве долгосрочной цели, и в этой связи просила страны-члены ДК представить соответствующие предложения.
10. В отношении пересмотра главы 10 ЕПСВВП "Предотвращение загрязнения вод и удаление отходов, образующихся на борту судов" письмом № ДК 295/XI-2011 от 10 ноября 2011 г. Секретариат просил компетентные органы стран-членов ДК направить предложения и замечания по предлагаемому ЦКСР изменению главы 10 ЕПСВВП. Рабочая группа приняла к сведению поступившие по этой теме мнения компетентных органов Австрии, Сербии и Словакии и поручила Секретариату направить их в ЕЭК ООН.
11. Рабочая группа считала целесообразным еще раз рассмотреть предлагаемое ЦКСР изменение главы 10 ЕПСВВП / пересмотр 4, мнения, поступившие по этой теме от стран-членов, и включить этот вопрос в повестку дня совещания группы экспертов "Отходы от эксплуатации судов" в сентябре 2012 г.
12. Рабочая группа приняла поступившее в письменном виде предложение компетентных органов Австрии относительно приведения ошибочного текста под рисунком 14 Приложения 3 к ОППД в соответствие с текстом статьи 3.10. Подпись к рисунку в откорректированной версии должна быть следующей: "Толкаемые составы (кроме толкача), общая ширина которых видна сзади: дополнительный кормовой огонь на наружных судах".

**Пункт I.1.2 повестки дня - "Местные правила плавания по Дунаю (особые положения)" - актуализация издания 2006 года на основе предложений придунайских стран**

13. Рабочая группа приняла к сведению Информацию Секретариата об актуальном состоянии переработки "Местных правил плавания по Дунаю". Так как Постановлением Семьдесят седьмой сессии ДК (док. ДК/СЕС 77/8) срок для направления компетентными органами стран-членов актуализированных Местных правил плавания был

продлен до 31 декабря 2012 г., все делегации обещали своевременно направить необходимые сведения.

**Пункт I.1.3 повестки дня** - **"Инструкция по расстановке знаков навигационной путевой обстановки на Дунае" Дунайской Комиссии - актуализация издания 2006 года на основе Резолюции № 59 ЕЭК ООН "Инструкция по сигнальным знакам, регулирующим судоходство по водным путям"**

14. Рабочая группа приняла к сведению Информацию Секретариата о том, что работа по актуализации Резолюции № 59 ЕЭК ООН "Инструкция по сигнальным знакам, регулирующим судоходство по водным путям" закончена, и окончательный текст Резолюции № 59 будет представлен на заседании рабочей группы по внутреннему водному транспорту (SC.3 ЕЭК ООН) в октябре 2012 г.
15. Рабочая группа считала целесообразным подождать принятия актуализированной Резолюции № 59 ЕЭК ООН и после этого гармонизировать "Инструкцию по расстановке знаков навигационной путевой обстановки на Дунае" издания 2006 года с Резолюцией № 59 ЕЭК ООН "Инструкция по сигнальным знакам, регулирующим судоходство по водным путям".

## **I.2. Речные информационные службы (РИС)**

**Пункт I.2.1 повестки дня** - **Информация о внедрении актуализированных международных стандартов Речных информационных служб:**

**2.1.1 "Стандарт для систем отображения электронных навигационных карт и информации для внутреннего судоходства - Inland ECDIS".**

**2.1.2 "Извещения судоводителям для внутреннего судоходства на Дунае" - международный стандарт**

**2.1.3 "Стандарт для электронных систем оповещения о судах во внутреннем судоходстве"**

**2.1.4 "Стандарт для систем обнаружения и отслеживания судов на внутренних водных путях"**

16. Рабочая группа приняла к сведению информацию Секретариата по этим пунктам повестки дня (РД I.2.1 (12-1)).

**Пункт I.2.2 повестки дня** - **Актуализация принятых "Рекомендаций по использованию Inland AIS" (док. ДК/СЕС 75/20)**

**2.2.1 Береговые станции АИС.**

**2.2.2 Список разрешенных к использованию приборов АИС.**

**2.2.3 Компетентные органы для проведения сертификации оборудования АИС**

17. Рабочая группа приняла к сведению информацию Секретариата по этим пунктам повестки дня.
18. Секретариат проинформировал рабочую группу о том, что ответ на письмо № ДК 292/XI-2011 от 9 ноября 2011 г. с просьбой направить сведения для Приложений 2 и 3 к "Рекомендациям по использованию Inland AIS" был получен только от компетентных органов Австрии, и попросил присутствующие делегации напомнить своим странам о передаче этих данных до 30 июня 2012 г.

**Пункт I.2.3 повестки дня** - **Введение "Руководящих принципов и рекомендаций для Речных информационных служб" (РИС) (актуализированная версия "*PIANC Guidelines and Recommendations for RIS*", *ERI*).**

19. Секретариат проинформировал рабочую группу о том, что актуализированная версия "Руководящих принципов и рекомендаций для Речных информационных служб (РИС)" была принята и опубликована на веб-сайте ЕЭК ООН как новая Резолюция № 73.
20. Рабочая группа приняла предложение Секретариата по разработке новых рекомендаций для внедрения РИС и поручила Секретариату представить первое предложение на заседании рабочей группы по техническим вопросам (*ноябрь 2012 г.*).

**Пункт I.2.4 повестки дня** - **Информация придунайских стран о подготовке и использовании электронных навигационных карт Дуная**

21. Председатель группы экспертов Inland ECDIS г-н Бирклхубер проинформировал рабочую группу о том, что после её последнего заседания в октябре 2011 г. никаких изменений не было.

**Пункт I.2.5 повестки дня** - **Переработка Лоцманской карты реки Дунай**

22. Рабочая группа приняла к сведению информацию Секретариата о совещании группы экспертов *ad hoc*, состоявшемся в Будапеште 24-25 января 2012 г. и посвященном обсуждению предложения немецкой делегации по переработке концепции "Лоцманской карты".
23. Немецкая делегация представила документ "Сравнение Лоцманской карты (Carte de Pilotage) и Атласа участков (Streckenatlas). Требования к новой Лоцманской карте" (РД I.2.a.1 (12-1)), подготовленный в ходе этого совещания и описывающий исходную ситуацию, цели, график реализации, детали требований ДК к новой Лоцманской карте (Carte de Pilotage). Она также представила визуальное предложение по новой "Лоцманской карте реки Дунай".
24. Рабочая группа поручила Секретариату направить письмо странам-членам ДК с просьбой не позднее 15 сентября 2012 г. сообщить Секретариату существующие национальные требования и имеющиеся данные, и направить результаты этого опроса заявителю проекта NEWADA duo.

**I.3 Интерактивная Обзорная карта реки Дунай**

25. Рабочая группа приняла к сведению Информацию Секретариата о подготовке интерактивной Обзорной карты реки Дунай (РД I.3 (12-1)) и о заключении договора между Дунайской Комиссией и фирмой *Geomapping GmbH* по составлению интерактивной Обзорной карты реки Дунай.
26. Секретариат проинформировал рабочую группу о намерении фирмы *Geomapping GmbH* представить первое рабочее решение проекта новой

интерактивной карты Секретариату в мае 2012 г. и на заседании рабочей группы по техническим вопросам в ноябре 2012 г.

#### **I.4 Издания по навигационным вопросам**

**Пункт I.4.1 повестки дня** - "Местные правила плавания по Дунаю (особые положения)"

**Пункт I.4.2 повестки дня** - "Сборник предписаний, касающихся экипажа и персонала судов внутреннего плавания" (проект "Оглавления")

27. Секретариат проинформировал рабочую группу о том, что работа над документами "Местные правила плавания по Дунаю (особые положения)" и "Сборник предписаний, касающихся экипажа и персонала судов внутреннего плавания" еще не завершена; издание обоих этих документов ожидается в 2013 г.

#### **I.5 Удостоверение судоводителя судна внутреннего плавания**

**Пункт I.5.1 повестки дня** - Доклад о результатах седьмого заседания "узкой" группы экспертов по унификации удостоверений судоводителя (1-2 февраля 2012 г.)

28. Председатель седьмого заседания "узкой" группы экспертов по унификации удостоверений судоводителя г-н Бирклхубер представил Доклад о результатах заседания, который был принят рабочей группой к сведению.

29. Председатель "узкой" группы сообщил о замечаниях Австрии относительно румынского участка Дуная от Браилы до Черного моря (статья 2.04 "Рекомендаций Дунайской Комиссии в отношении удостоверений судоводителя"). Эти замечания Австрии Секретариат ДК направил письмом № ДК 42/II-2012 от 21 февраля 2012 г. компетентным органам Румынии с просьбой о разъяснении.

30. Ответ компетентных органов Румынии, полученный Секретариатом 11 апреля 2012 г., был представлен на заседании рабочей группы и разъяснен румынской делегацией.



"Прахово (863 км)  
Браила (175 км)

Браила (175 км)  
Черное море".

- Изменить подпись к рисунку 14 Приложения 3 к ОППД следующим образом:

"Толкаемые составы (кроме толкача), общая ширина которых видна сзади: дополнительный кормовой огонь на наружных судах".

\* \*  
\*

## **II. Технические вопросы, включая вопросы радиосвязи**

### **II.1 Технические вопросы**

**Пункт II.1.1 повестки дня** - "Рекомендации, касающиеся технических предписаний для судов внутреннего плавания" - унификация на основе Директивы 2006/87 ЕС и Резолюций № 61 и 65 ЕЭК ООН.

**1.1.1. Доклад о результатах седьмого заседания "узкой" группы экспертов по унификации удостоверений судоводителя (Глава 23 "Экипаж и персонал")**

35. Рабочая группа рассмотрела и приняла к сведению Доклад седьмого заседания "узкой" группы экспертов по унификации удостоверений судоводителя (1-2 февраля 2012 г.) (РД II.1.1.1 (12-1)), в части, касающейся проекта новой редакции главы 23 "Экипаж и персонал" "Рекомендаций, касающихся технических предписаний для судов внутреннего плавания" Дунайской Комиссии (РД II.1.1.2 (12-1)). Были рассмотрены пункты 1-10 (заголовок) этого документа.
36. Рабочая группа считала, что глава 23 "Экипаж и персонал" представляет особую важность и нуждается в подробном изучении. С учетом различных мнений, высказанных делегациями (особенно по пункту 23-4.2.6), рабочая группа считала целесообразным перенести

обсуждение главы 23 в целом на очередное, восьмое заседание "узкой" группы.

37. Рабочая группа обратилась к компетентным органам стран-членов с просьбой направить свои мнения и предложения по тексту до 30 июня 2012 г.
38. Для завершения работы над новой редакцией главы 23 рабочая группа предлагает Семьдесят восьмой сессии ДК предусмотреть в Плане работы на 2012/2013 гг. восьмое заседание "узкой" группы экспертов, накануне заседания рабочей группы по техническим вопросам (*ноябрь 2012 г.*).

**Пункт II.1.2 повестки дня - Предотвращение загрязнения воздуха от внутреннего судоходства**

39. Рабочая группа заслушала информацию Секретариата по этому пункту повестки дня и, учитывая важность вопроса, а также необходимость унификации методики исследования воздуха, считала целесообразным продолжить работу над проблемой загрязнения воздуха от внутреннего судоходства.
40. Рабочая группа просила страны-члены ДК направить свои мнения и предложения по вопросу разработки стратегии Дунайской Комиссии в области предотвращения загрязнения воздуха от внутреннего судоходства до 1 сентября 2012 г.

**II.2 Охрана внутреннего водного транспорта**

**Пункт II.2.1 повестки дня - Проект "Рекомендаций, касающихся системы охраны внутреннего водного транспорта"**

41. Рабочая группа приняла к сведению информацию Секретариата по этому пункту повестки дня и заслушала выступление Генерального директора Секретариата о его участии в "Дискуссионном форуме по безопасности внутреннего транспорта", проходившем 12 - 13 декабря 2011 г. в Вене.
42. Рабочая группа обратилась к компетентным органам стран-членов с просьбой направить в Секретариат всю имеющуюся у них

информацию или уже действующие инструкции, касающиеся системы охраны внутреннего водного транспорта, которые будут положены в основу будущих Рекомендаций.

43. Секретариат выразил готовность и в будущем продолжать работу над проектом "Декларации безопасности" ("*Declaration of Security (DoS)*"), которая будет охватывать все европейские внутренние водные пути.

### **II.3 Вопросы радиосвязи**

**Пункт II.3.1 повестки дня** - "Руководство по радиотелефонной службе на внутренних судоходных путях - Общая часть" – актуализация документа ДК/СЕС 60/47 2002 года издания (в случае необходимости)

**Пункт II.3.2 повестки дня** - "Руководство по радиотелефонной службе на внутренних судоходных путях – Региональная часть – Дунай" - актуализация документа ДК/СЕС 60/47 2002 года издания к 1 января соответствующего года на основе предложений придунайских стран

44. Секретариат сообщил, что вся поступившая информация, касающаяся актуализации указанных документов, была своевременно размещена на веб-сайте Дунайской Комиссии.

45. Секретариат обратился к компетентным органам стран-членов с просьбой своевременно направлять всю информацию о возможных изменениях в этой области на национальных участках.

**Пункт II.3.3 повестки дня** - **Сотрудничество Дунайской Комиссии с комитетом RAINWAT в отношении внесения изменений в Региональное соглашение о радиотелефонной службе на внутренних водных путях**

46. Секретариат проинформировал рабочую группу о деятельности комитета RAINWAT. В связи с завершением работы по проекту нового "Регионального соглашения о радиотелефонной службе на внутренних

водных путях" 18 апреля с.г. в Бухаресте состоялась официальная церемония его подписания.

47. Секретариат сообщил о том, что в Комитете RAINWAT возник вопрос о применении радиостанций на малых судах, который будет обсуждаться на очередном заседании Комитета осенью этого года в Белграде. Рабочая группа просила Секретариат обратиться к компетентным органам стран-членов ДК с просьбой до 15 сентября сего года направить информацию о состоянии дел в их странах по следующим вопросам:

1. Является ли наличие на борту радиостанции обязательным для малого судна?
2. Если на борту малого судна есть такая радиостанция, является ли ее использование обязательным?

На основе поступивших ответов будет выработана общая позиция стран-членов Дунайской Комиссии, которая будет представлена Секретариатом на предстоящем заседании Комитета RAINWAT.

### **Ш. Гидротехнические и гидрометеорологические вопросы**

#### **Ш.1 "План основных работ, направленных на достижение рекомендованных габаритов судового хода, гидротехнических и других сооружений на Дунае (док. ДК/СЕС 77/10) (уточнение).**

**Пункт Ш.1.1 повестки дня** - Доклады о встрече группы экспертов *ad hoc* "Альбом критических участков – узких мест на Дунае" (24-26 января 2012 г. и 21 февраля 2012 г.)

**Пункт Ш.1.2 повестки дня** Проект "Альбома критических участков - узких мест на Дунае" - подготовка издания

48. Рабочая группа приняла к сведению информацию Секретариата по этому пункту повестки дня и Доклады о совещаниях группы экспертов *ad hoc* "Альбом критических участков – узких мест на Дунае" (24-26 января 2012 г. и 21 февраля 2012 г.) (РД Ш.1.1.1 (12-1) и РД Ш.1.1.2 (12-1)).

49. Из проведенного за столом опроса следует, что рабочая группа согласна с рекомендациями группы экспертов *ad hoc* (часть 3 РД Ш.1.1.2 (12-1)) и считает продолжение разработки методики полезным и нужным.

50. Рабочая группа рекомендовала представить методику исследования критических участков (узких мест) на следующем совещании экспертов по гидротехническим вопросам (19-21 сентября 2012 г.).

**Пункт Ш.1.3 повестки дня** Представление проектов придунайских стран и специальных речных администраций по достижению габаритов фарватера, гидротехнических и других сооружений на Дунае – презентации придунайских стран

51. По этому пункту повестки дня делегация Румынии представила анализ периода мелководья в 2011 г. и ледовых явлений в 2012 г.

52. Рабочая группа считала целесообразным, чтобы Секретариат разослал этот анализ странам-членам ДК.

**III.2 Проект "Гидрологического справочника реки Дунай" 1921-2010 гг.**

**III.3 Проект "Нового расчета низкого судоходного и регуляционного уровня и высокого судоходного уровня на основных гидрологических водомерных постах реки Дунай за период 1981-2010 гг."**

53. Рабочая группа приняла к сведению информацию Секретариата по этим пунктам повестки дня.

54. Рабочая группа считала целесообразным рассмотреть вышеуказанные проекты на совещании экспертов по гидротехническим вопросам (19-21 сентября 2012 г.).

**III.4 "Банк данных для гидрологических, гидрометрических и статистических сведений" (проект)**

55. Рабочая группа приняла к сведению информацию Секретариата по этому пункту повестки дня и рабочий документ РД III.4 (12-1).

56. На вопрос делегации Словакии относительно финансирования банка данных Генеральный директор Секретариата ответил, что было бы полезно уполномочить Секретариат вступить в контакт в этом отношении с Европейской Комиссией.

\* \*

\*

57. Рабочая группа предлагает Семьдесят восьмой сессии принять следующий проект Постановления:



### **III.6 Издания по гидротехническим и гидрометеорологическим вопросам**

- Пункт III.6.1 повестки дня** - "Ежегодный доклад о судоходном пути Дунай" за 2006, 2007, 2008 и 2009 гг.
- Пункт III.6.2 повестки дня** - "Продольный профиль реки Дунай" 1990 года издания – актуализация и переиздание
- Пункт III.6.3 повестки дня** - "Альбом мостов на Дунае" – актуализация документа ДК/СЕС 50/16 1992 года издания и переработанного изменения 2001 года издания
- Пункт III.6.4 повестки дня** - "Альбом критических участков - узких мест на Дунае"

60. Рабочая группа приняла к сведению информацию Секретариата по этому пункту повестки дня.

61. На основе предложения делегации Словакии по проекту "Продольного профиля реки Дунай" рабочая группа считала целесообразным рассмотреть вопрос в отношении геодезических систем референций и масштаба на совещании экспертов по гидротехническим вопросам (19-21 сентября 2012 г.).

- Пункт III. 7 повестки дня** - Актуализация Приложения 3 к Совместному заявлению о руководящих принципах развития внутреннего судоходства и экологической защиты дунайского бассейна

62. Рабочая группа приняла к сведению информацию Секретариата по этому пункту повестки дня и рабочий документ РД IV.5 (12-1).

63. Рабочая группа считала необходимым внести в этот документ актуализированные сведения, представленные делегацией Румынии, и одновременно дать возможность и другим странам-членам ДК разъяснить описание своих проектов.

64. Рабочая группа поручила Секретариату направить соответствующее письмо странам-членам ДК и определить 15 мая 2012 г. в качестве срока для направления ответа по проектам, с тем чтобы этот документ мог быть представлен Семьдесят восьмой сессии ДК для принятия.

#### **IV. Вопросы эксплуатации и экологии**

##### **IV.1 Перевозка опасных грузов по внутренним водным путям (ВОПОГ)**

**Пункт IV.1.1 повестки дня - Участие Секретариата Дунайской Комиссии в работе Совместного совещания экспертов по правилам, прилагаемым к Европейскому соглашению о международной перевозке опасных грузов по внутренним водным путям, в рамках ЕЭК ООН**

65. Рабочая группа приняла к сведению Информацию Секретариата по этому пункту повестки дня (РД IV.1.1 (12-1)).
66. Представитель делегации Австрии в качестве председателя неофициальной рабочей группы экспертов по перечню обязательных проверок сообщил о результатах встречи этой группы, состоявшейся в Дунайской Комиссии 16 - 17 апреля 2012 г. Неофициальная рабочая группа, взяв за основу Перечень обязательных проверок, содержащийся в Приложении 3 "Стандартный досмотр судов, перевозящих опасные грузы" к "Правилам речного надзора на Дунае" рассмотрела его по содержанию и внесла в него некоторые изменения. Новая версия этого перечня будет представлена на сессии Комитета по вопросам безопасности ВОПОГ в августе 2012 г.

**Пункт IV.1.2 повестки дня - Участие Секретариата Дунайской Комиссии в работе по актуализации документа "Перечень вопросов и матрицы для приема экзамена у экспертов" в рамках ЕЭК ООН**

67. Рабочая группа приняла к сведению Информацию Секретариата по этому пункту повестки дня (РД IV.1.2 (12-1)).

## **IV.2 Предотвращение загрязнения вод Дуная от судоходства**

### **Пункт IV.2.1 повестки дня - Доклад о результатах совещания экспертов "Отходы от эксплуатации судов" (21-23 марта 2012 г.)**

68. Рабочая группа рассмотрела и приняла к сведению Доклад о результатах совещания группы экспертов "Отходы от эксплуатации судов" (21-23 марта 2012 г.) (РД IV.2.1 (12-1)).
69. Рабочая группа считала целесообразным провести дополнительное совещание группы экспертов "Отходы от эксплуатации судов" 11-13 сентября 2012 г. с приглашением представителей КОВВП и CO-WANDA и предусмотреть соответствующий пункт в проекте Плана работы Дунайской Комиссии на 2012/2013 гг.

### **Пункт IV.2.2 повестки дня - "Рекомендации по организации сбора отходов с судов, плавающих на Дунае" – актуализация документа ДК/СЕС 68/16 2007 года издания**

70. Секретариат представил проект новой редакции "Рекомендаций по организации сбора отходов с судов, плавающих на Дунае", дополненной положениями, касающимися сбора отходов и стоков, связанных с грузом, и промывочной воды (РД IV.2.2 (12-1)).
71. Рабочая группа, рассмотрев указанный проект, предлагает отложить его принятие в связи с тем, что на следующем совещании группы экспертов "Отходы от эксплуатации судов" ожидается работа по сравнению положений международной Конвенции о сборе, сдаче и приёме отходов, образующихся в судоходстве по Рейну и внутренним водным путям (КОВВП/CDNI), и "Рекомендаций по организации сбора отходов с судов, плавающих на Дунае" Дунайской Комиссии.

## **IV.3 Актуализация издания "Альбом портов, расположенных на Дунае" и расширение базы данных о портах в сотрудничестве с другими речными комиссиями**

72. Рабочая группа приняла к сведению Информацию Секретариата по этому пункту повестки дня (РД IV.3 (12-1)).

**IV.4 Информация Секретариата о подготовке Четвертой совместной встречи Дунайской Комиссии, Международной Комиссии по защите Дуная, Международной Комиссии для бассейна реки Сава и заинтересованных международных организаций, посвященная претворению в жизнь руководящих принципов развития внутреннего судоходства и экологической защиты дунайского бассейна (17-18 сентября 2012 г.)**

73. Рабочая группа заслушала информацию Секретариата по указанному этому пункту повестки дня и приняла ее к сведению.
74. Рабочая группа обратилась к компетентным органам стран-членов с просьбой принять участие в актуализации Приложения 3 к Совместному заявлению о руководящих принципах развития внутреннего судоходства и экологической защиты дунайского бассейна, а также направить в Секретариат до 15 мая 2012 г. предложения по повестке дня и плану проведения Четвертой совместной встречи Дунайской Комиссии, Международной Комиссии по защите Дуная и Международной комиссии для бассейна реки Сава (17-18 сентября 2012 г.).

**V. Статистические и экономические вопросы**

**V.1 Экономическое положение дунайского судоходства в 2010 г. и в 2011 г.**

75. Рабочая группа приняла к сведению Информацию Секретариата по этому пункту повестки дня (РД V.1 (12-1)), а также документ "Статистика дунайского судоходства в 2009-2010 гг." (РД V.1.1 (12-1)), который размещен на веб-сайте ДК в разделе "Электронные документы". Данный документ является основой для "Доклада об экономическом положении дунайского судоходства в 2010 г.", работа над которым пока продолжается. В дальнейшем представленный документ будет размещен также в разделе "Статистика".

Секретариат отметил, что данные от стран-членов ДК за 2011 г. на настоящий момент не поступили в достаточном объеме для подготовки Доклада за соответствующий период.

76. Секретариат просил членов рабочей группы обратиться к национальным компетентным органам, которые ещё не предоставили данные, с

просьбой ускорить подготовку и направление заполненных статистических формуляров за 2010 - 2011 гг.; в частности, Секретариат ожидает получения формуляров СТ 1 - СТ 16 за 2010 г. от Румынии, Республики Молдовы и Сербии (Сербия представила данные по формуляру ОСС -1).

77. Генеральный директор Секретариата обратил внимание рабочей группы на важность своевременного предоставления качественной и полной информации (в том числе статистических данных), принимая во внимание перспективы сотрудничества с ЦКСР, в частности, в рамках проекта "Наблюдение за рынком судоходства".

## **V.2 "Информация о грузопотоках на Рейне, Майне, канале Майн - Дунай, на Дунае и на канале Дунай - Черное море" в 2010 г. и в 2011 г.**

78. Рабочая группа приняла к сведению информацию Секретариата Дунайской Комиссии по этому пункту повестки дня (РД V.2 (12-1)), а также "Информацию о грузопотоках на Рейне, Майне, канале Майн - Дунай, на Дунае и на канале Дунай - Черное море в 2010 г." (РД V.2.1 (12-1)). Секретариат обратил внимание рабочей группы на то, что данные за 2010 г. о грузопотоках на канале Дунай - Черное море не поступили.
79. Секретариат проинформировал рабочую группу о том, что "Информация о грузопотоках на Рейне, Майне, канале Майн - Дунай, на Дунае и на канале Дунай - Черное море в 2011 г." не может быть подготовлена, пока не поступят данные от всех стран-членов ДК (как и для Доклада об экономическом положении дунайского судоходства за соответствующий год).

## **V.3 Издания по экономическим и статистическим вопросам**

80. Рабочая группа приняла к сведению информацию Секретариата Дунайской Комиссии по этому пункту повестки дня (РД V.3 (12-1)), отражающую положение дел в отношении нижеследующих изданий Дунайской Комиссии, включенных в повестку дня настоящего заседания.

**Пункт V.3.1 повестки дня - Сборник Дунайской Комиссии по статистическим и экономическим вопросам**

81. Секретариат проинформировал рабочую группу о том, что во исполнение пункта 5 Постановления 77-й сессии ДК по статистическим вопросам (док. ДК/СЕС/ 77/16) и в соответствии с Планом работы Дунайской Комиссии на период с 4 июня 2011 г. до 78-й сессии (док. ДК/СЕС 76/19) " Сборник документов Дунайской Комиссии по статистическим и экономическим вопросам" подготовлен к изданию на CD-ROM и в ближайшее время будет направлен странам-членам. На заседании делегациям была передана рабочая версия данного Сборника в бумажной форме (на всех официальных языках), изданная силами Секретариата.

**Пункт V.3.2 повестки дня - "Статистический ежегодник Дунайской Комиссии" за 2009 г. и за 2010 г.**

82. Секретариат проинформировал о начале работы над "Статистический ежегодник Дунайской Комиссии" за 2009 г. В этой связи Секретариат ожидает поступления сведений от тех стран-членов, которые их еще не предоставили или предоставили в недостаточном объеме.

83. Генеральный директор Секретариата отметил, что в Секретариат поступает много запросов от различных организаций и отдельных лиц, интересующихся статистикой дунайского судоходства. Качество ответа на эти запросы влияет на имидж организации.

84. Председатель рабочей группы отметил, что статистические данные могут быть использованы для аргументирования целесообразности разработки проектов, например, по улучшению условий судоходства на Дунае.

85. В ходе заседания членам рабочей группы был передан изданный на CD-ROM " Статистический ежегодник Дунайской Комиссии" за 2008 г., который также размещен на веб-сайте ДК в разделе "Электронная библиотека" (уточненная версия).

**Пункт V.3.3 повестки дня - "Информационный сборник о действующих в дунайском судоходстве сборах, тарифах и пошлинах" - актуализация**

86. Секретариат проинформировал о том, что после издания "Информационного сборника о действующих в дунайском судоходстве сборах, тарифах и пошлинах" по состоянию на 2010 г. подготовлена актуализированная версия (по состоянию на январь 2012 г.) с учетом новой информации от Германии. Данный сборник будет издан на CD-ROM и размещен на веб-сайте ДК.

**V.4 Наблюдение за рынком дунайского судоходства**

87. Рабочая группа приняла к сведению информацию Секретариата "Наблюдение за рынком дунайского судоходства. Характеристика актуальных судоходных условий на Дунае" ( РД V.4 (12-1)), содержащую анализ сложных навигационных условий в период мелководья в 2011 г. и ледовых явлений в 2012 г.

88. Рабочая группа рекомендовала руководству Дунайской Комиссии принять участие в заседании в Европейской Комиссии 7-8 июня 2012 г. по вопросу развития дунайского судоходного пути.

89. Рабочая группа предлагает обсудить на совещании экспертов по гидротехническим вопросам следующие темы:

- Окажет ли реализация объявленных странами-членами проектов по улучшению условий судоходства решающее влияние на замедление темпов роста количества критических пережатий на отдельных участках р. Дунай в периоды мелководья?
- Возможно ли создание системы прогноза уровней воды на отдельных участках реки с целью планирования рабочих осадок судов и с отражением их на веб-сайте ДК?

90. Рабочая группа считала целесообразным рассмотреть возможность разработки совместно с ЕЭК ООН правил плавания в ледовых условиях.

91. Рабочая группа рекомендовала Секретариату обобщить данные о компетентных органах стран-членов, принимающих решение о действиях на своих участках ответственности в ледовых условиях и при

критическом мелководье, и разместить эту информацию на веб-сайте ДК в виде ссылок на официальные сайты компетентных органов стран-членов.

**VI. Доклад Генерального директора Секретариата о выполнении Плана работы Дунайской Комиссии за период с 4 июня 2011 г. до Семьдесят восьмой сессии в части, касающейся технических вопросов**

92. Рабочая группа рассмотрела Доклад Генерального директора Секретариата о выполнении Плана работы Дунайской Комиссии за период с 4 июня 2011 г. до Семьдесят восьмой сессии в части, касающейся технических вопросов (РД VI (12-1)), и рекомендовала представить его на Семьдесят восьмую сессию для принятия к сведению.

**VII. Проект Плана работы, а также проект графика заседаний и совещаний в части, касающейся технических вопросов, на период с Семьдесят восьмой до Восьмидесятой сессии Дунайской Комиссии**

93. Рабочая группа рассмотрела проект Плана работы Дунайской Комиссии период с 7 июня 2012 г. до Восьмидесятой сессии Дунайской Комиссии в части, ее касающейся (РД VII (12-1)), внесла в него некоторые уточнения и изменения и рекомендовала представить этот документ на Семьдесят восьмую сессию для принятия.
94. Рабочая группа также согласовала проект Графика выполнения Плана работы Дунайской Комиссии на период с 7 июня 2012 г. до Восьмидесятой сессии в части, касающейся заседаний и совещаний по техническим вопросам (РД VII.1 (12-1)), и рекомендовала представить его на Семьдесят восьмую сессию для принятия к сведению.

**VIII. Разное - Извещение для судоводителей № 010/Du/2012 от 27 февраля 2012 г., опубликованное компетентными органами Венгрии**

95. По инициативе делегации Болгарии состоялась дискуссия в отношении Извещения для судоводителей № 010/Du/2012 от 27 февраля 2012 г., опубликованного компетентными органами Венгрии.

96. Делегация Венгрии изложила мотивы выпуска данного Извещения, которые сводятся в основном к стремлению повысить безопасность плавания на венгерском участке Дуная согласно положениям международных правовых актов о классификации внутренних водных путей международного значения.

Делегация Венгрии также отметила, что ведётся работа с целью изменения Извещения с учетом предложений и замечаний, поступивших от судоходных предприятий и других участников судоходства на Дунае, а также с учетом состоявшейся 27 марта 2012 г. консультации с участием руководства Секретариата Дунайской Комиссии и Представителя Венгрии в Дунайской Комиссии, представителей Министерства национального развития и представителей Национальной транспортной инспекции Венгрии.

В своей информации Венгерская делегация просила участников заседания рабочей группы, чтобы под изменением Извещения не понималось возвращение к прежним требованиям, применявшимся в силу Извещения, действовавшего до конца февраля 2012 г. Венгерская делегация выразила готовность провести новый раунд встречи с руководством Секретариата с целью консультации по измененному Извещению непосредственно после завершения работы по изменению его положений.

По вопросу ожидаемого срока публикации измененного Извещения Венгерской делегацией был назван конец мая месяца 2012 г.

97. Многие делегации выразили озабоченность и сделали критические замечания в отношении содержания, а также формы выпуска данного Извещения.



4. Принять к сведению Доклад о результатах совещания экспертов "Отходы от эксплуатации судов" (21-23 марта 2012 г.) (док. ДК/СЕС 78/...).
5. С учетом необходимости рассмотрения вопроса о создании международного договора по сбору отходов на Дунае в рамках ДК или о присоединении к уже действующей Конвенции КОВВП созвать 11-13 сентября 2012 г. дополнительное совещание группы экспертов "Отходы от эксплуатации судов" с приглашением представителей КОВВП и выделить для этого необходимые финансовые ресурсы.
6. Одобрить Доклад о результатах заседания рабочей группы по техническим вопросам (17-20 апреля 2012 г.) (док. ДК/СЕС 78/...)"

\*

\*

\*

100. Рабочая группа представляет настоящий Доклад на одобрение Семьдесят восьмой сессии Дунайской Комиссии.

**Д О К Л А Д**  
**о совещании группы экспертов ad hoc**  
**"Альбом критических участков – узких мест на Дунае"**  
**(24-26 января 2012 г.)**

По предложению рабочей группы по техническим вопросам (абзацы 63 и 64 Доклада о результатах заседания 25-28 октября 2011 г.), в здании Дунайской Комиссии 24-26 января 2012 г. состоялась встреча группы экспертов ad hoc "Альбом критических участков – узких мест на Дунае".

**Участники встречи:**

Бернхард Мотт (Германия), Виланд Хаупт (Германия), Йоханнес Шиллер (Германия), Лео Грилл (Австрия), Кристоф Хакель (Австрия), Тамаш Мартон (Венгрия), Андраш Чик (Венгрия), Петр Суворов (ДК), Карол Анда (ДК), Хорст Шиндлер (ДК), Петар Маргич (ДК).

**Ситуация в Германии**

Германия проявляет особый интерес к сопоставимости показателей, характеризующих условия судоходства, а также к сокращению объема работ, связанных с подготовкой данных.

Список критических участков на Дунае

В данном случае термин "критический" означает, что имеются отличия от Рекомендаций Дунайской Комиссии. При этом в основу следует положить новые "Рекомендации о минимальных требованиях в отношении нормативных габаритов для судового хода, а также гидротехнической и другой реконструкции Дуная" (док. ДК/СЕС 77/11).

Для крупных участков следует указать в общем виде сдерживающие факторы.

Следует унифицировать и стандартизировать описание сдерживающих факторов с точки зрения их объема, содержания и формы.

Предлагается использовать для сдерживающих факторов следующие графы:

- высота судоходного пролета;
- ширина судоходного пролета;
- глубина судового хода;
- ширина судового хода;
- ограничения для расхождения,

причем в каждой графе не указывать конкретные цифры, а только делать отметку в соответствующих случаях; при необходимости можно указать количество мостов.

### Список критических мест на Дунае

В этот список следует включать только такие места, в которых "осадка в грузу" и "высота судоходного пролета моста" часто и надолго отличаются от Рекомендаций ДК, например, в результате образования донных отложений.

Германия предлагает в отношении своего участка реки сгруппировать "критические места" в соответствующие сектора и сократить количество указываемых в списке мест. Для сведения в одну группу привлекаются гидрологические критерии (используемый судоходством водомерный пост) и навигационное значение (порты).

Подпорный участок между Кельхеймом и Штраубингом больше не будет указываться как критическое место.

Участок со свободным течением между Штраубингом и Фильсхофеном будет разделен на три сектора:

- от Штраубинга (шлюз) до порта Штраубинг-Занд (с привязкой к водомерному посту Пфеллинг);
- от порта Штраубинг-Занд до порта Деггендорф (с привязкой к водомерному посту Пфеллинг);
- от порта Деггендорф до Фильсхофена (с привязкой к водомерному посту Хофкирхен).

Поскольку глубина и ширина судового хода взаимосвязаны, при указании конкретных значений глубины судового хода будет учитываться, что безопасное плавание на "участках с односторонним движением" будет зависеть от значительных донных отложений и продолжительности их присутствия. ( Донные отложения на краях судового хода могут ограничивать возможности для расхождения, однако не обязательно

вызывают ограничение "осадки в грузу" при одностороннем движении судов).

Каждая страна должна указать, какие ограничения "осадки в грузу" являются определяющими.

Конкретные значения для высоты судоходного пролета моста указываются для самого низкого моста на соответствующем участке.

Хотя доступ в электронной форме к ежедневно обновляемым значениям уровней воды на ключевых водомерных постах уже обеспечен, однако сведения о состоянии дна реки для немецкого участка имеются пока только в форме издаваемых речной полицией "Сообщений для судоводителей" (*Schiffahrtspolizeiliche Hinweise*), которые обновляются один или два раза в месяц.

### **Ситуация в Венгрии**

С проведенным по поручению Венгрии исследованием можно ознакомиться (на венгерском языке) в Интернете по ссылке <http://dunahajozhatosag.hu>. Перевод на английский язык полного комплекта документов будет осуществлен службой переводов Европейской Комиссии. Венгрия предоставит английскую версию обзорной информации.

В соответствии с установками правительства Венгрии и согласно выводам консорциума под руководством VITUKI, предлагаемые мероприятия обеспечат достижение безопасного судоходства с "осадкой в грузу" в 2,5 м при НСРУ. Запланирована реконструкция русла с использованием регуляционных средств (без подпорных участков).

По причине чрезвычайно низких показателей для суммы осадков и соответственно незначительных расходов воды условия на судовом ходе в Венгрии в 2011 г. были особенно неблагоприятными.

Венгерские участники встречи хотели бы обратить внимание компетентных органов государств-членов Дунайской Комиссии на веб-сайт Гидрологической службы Венгрии ([www.hydroinfo.hu](http://www.hydroinfo.hu)), где заинтересованные лица и учреждения могут ознакомиться с данными в отношении перекатов, узких мест, уровней воды, осадков, и с другими сведениями, влияющими на состояние Дуная.

## **Ситуация в Австрии**

Австрийские участники встречи с помощью веб-сайта "Дунайской РИС / *doris*" ([www.doris.bm.vit.gv.at](http://www.doris.bm.vit.gv.at)) продемонстрировали нынешнее состояние "Сообщений о перекатах" в Австрии. Содержащиеся в них актуализируемые один раз в час значения минимальной глубины фарватера (глубины судового хода) рассчитываются благодаря получаемым каждый час значениям уровней воды на соответствующих ключевых водомерных постах. Каждый месяц проводится проверка состояния мелководных участков в Вахау и восточнее Вены. Поскольку дно реки на участках со свободным течением постоянно изменяется, указанные глубины фарватера также привязаны к состоянию дна в определенный момент времени, так что за их правильность на момент посещения веб-сайта не может возлагаться ответственность. В соответствующей таблице не отображаются те мелководные места, на которых в это время проводится землечерпание, поскольку в таких случаях на местности устанавливаются необходимые сигнальные знаки на фарватере. С более подробной информацией об этом можно ознакомиться в действующих в соответствующее время "Сообщениях для судоводителей" (*notices to scippers*).

Австрийские участники встречи предложили автоматизировать включение этих материалов с данными в Банк данных; связанное с этим составление отчетов (издательская деятельность ДК) следует рассматривать при этом отдельно.

### **Присутствующие согласовали следующие выводы:**

#### Составление отчетов

В настоящее время при составлении отчетов в отношении критических мест и участков единый процесс охватывает предоставление данных, обработку данных и выпуск отчета. При этом государства-члены передают обработанные данные уже в готовом виде, используя утвержденный макет листа в файле Excel.

С учетом современных средств обработки данных, малозатратных процессов и запланированного создания гидрологического банка данных Дунайской Комиссии следует принципиально изменить подход к этому вопросу. В будущем следует отделить друг от друга следующие этапы:

- сбор данных (например, показания водомерных постов, перекаты и др.);

- обработка данных (например, расчет обеспеченности, НСРУ, ВСУ и др.);
- составление отчетов с диаграммами и таблицами.

Одновременно должно произойти и перераспределение ответственности за отдельные этапы. Государства-члены будут отвечать за сбор данных и их передачу в Секретариат Дунайской Комиссии. Секретариат ДК будет осуществлять обработку данных и составлять готовые отчеты согласно предписаниям Дунайской Комиссии.

Единодушным было и мнение о том, что такое начинание можно реализовать только после создания соответствующего банка данных в Секретариате ДК. Это позволит добиться и других синергетических эффектов, например, в связи с метеорологическими наблюдениями (изменения климата).

В Венгрии существует хорошо функционирующая гидрологическая служба, которая передает данные соответствующим учреждениям и руководителям. Венгрия готова изучить возможность передавать информацию в электронном виде напрямую Секретариату Дунайской Комиссии, исходя из того, что параметры такого образа действий в будущем будут применять все государства-члены Дунайской Комиссии.

#### Дальнейшие шаги

Ввиду комплексного характера этого вопроса (составление документов для рабочей группы по техническим вопросам) группа экспертов ad hoc считает необходимым провести вторую встречу 21 февраля 2012 г. На встрече будут подготовлены соответствующие примеры для представления на следующем заседании рабочей группы по техническим вопросам (17-20 апреля 2012 г.).

**Д О К Л А Д**  
**о втором совещании группы экспертов ad hoc**  
**"Альбом критических участков – узких мест на Дунае"**  
**(21 февраля 2012 г.)**

По предложению рабочей группы по техническим вопросам (абзацы 63 и 64 Доклада о результатах заседания 25-28 октября 2011 г.), в здании Дунайской Комиссии 24-26 января 2012 г. состоялась встреча и в ее продолжение 21 февраля 2012 г. - вторая встреча группы экспертов ad hoc " Альбом критических участков – узких мест на Дунае".

**Участники встречи:**

Бернхард Мотт (Германия), Лео Грилл (Австрия), Кристоф Хакель (Австрия), Тамаш Мартон (Венгрия), Андраш Мадьярич (Венгрия), Андраш Чик (Венгрия), Петр Суворов (ДК), Карол Анда (ДК), Хорст Шиндлер (ДК).

**1.     Нынешняя ситуация**

Издание "Альбом критических участков – узких мест на Дунае" служит отображению общей картины сложных в навигационном отношении участков Дуная (рис. 1), содержит детальные сведения в отношении узких мест (рис. 2) и визуально отображает их в форме листов Альбома (рис. 3). Благодаря запланированному ежегодному изданию Альбома в последующие годы должно становиться очевидным дальнейшее развитие узких мест и последствия мероприятий в случае их проведения, а также документироваться потребность в действиях со стороны отдельных прибрежных государств. Наряду с этим, Альбом может также использоваться для долгосрочного навигационного планирования, поскольку он содержит детальные сведения об изменениях водотока для соответствующего узкого места.

ENTWURF / ПРОЕКТ / PROJET

**Liste der kritischen Streckenabschnitte der Donau**  
**Liste des secteurs critiques sur le Danube**  
**Список критических участков на Дунае**

Nr.	N°	№	Name der Engstelle Nom du goulet d'étranglement Название узкого места	Beginn Fluss km Commencement, km de fleuve Начало, речной км	Ende Fluss km Fin, km de fleuve Конец, речной км	Länge [km] Longueur (km) Длина [км]	nächstgelegener Pegel Station hydrométrique la plus proche Ближайший воломерный пост	Art der Behinderung Type de l'obstacle Тип препятствия, создающего сложности
1	2	3	4	5	6			
I			Eisenbahnbrücke Poikam - Regensburg Железнодорожный мост Пойкам - Регенсбург Pont-rails Poikam - Regensburg	2402.3	2381.0	21.3	Oberndorf Оберндорф 2397,38 N	geringe Fahrinnenbreite, geringe Brückendurchfahrtsbreite, Begegnungs- und Überholverbot. Небольшая ширина судового хода, небольшая ширина пролета моста, запрещен обгон и расхождение Largeur réduite du parcours navigable et de la passe du pont, le dépassement et le croisement sont interdits.
С			Regensburg Donaustidam Регенсбург - южный рукав Дуная	2378.5	2377.8	0.7	Schwabelweis Швабельвейс 2376.40	Begegnungs- und Überholverbot Запрещен обгон и расхождение Le dépassement et le croisement sont interdits.

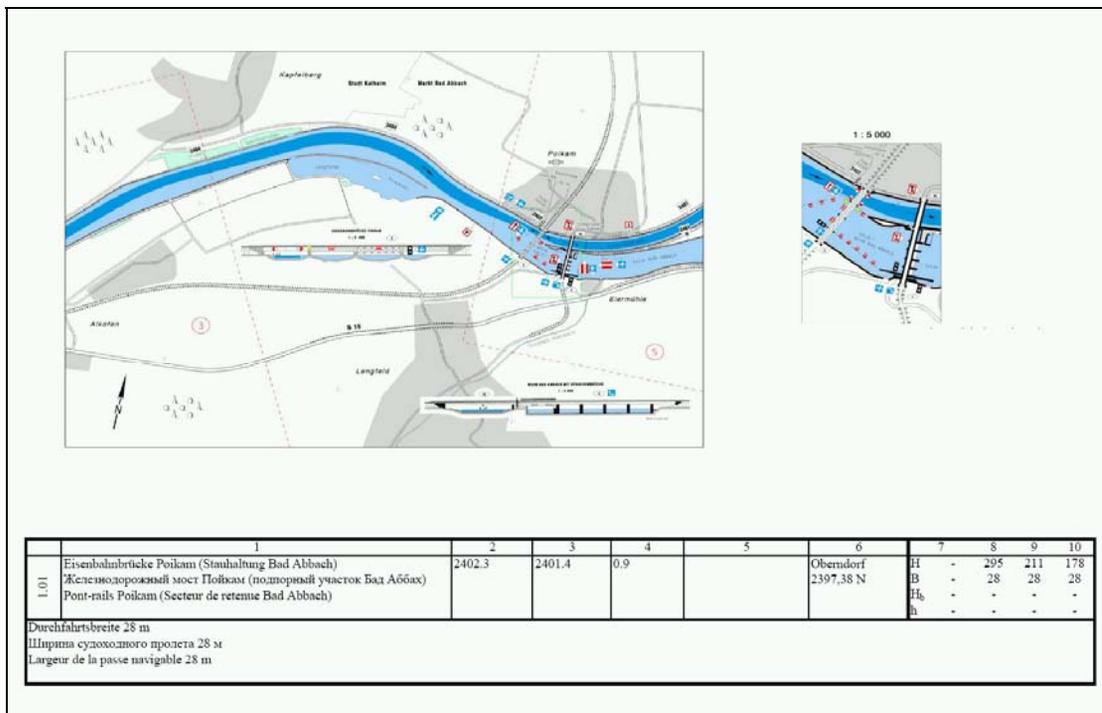
**Рис. 1: фрагмент из Списка критических участков на Дунае**

ENTWURF / ПРОЕКТ / PROJET

**Liste der Engpässe an der Donau**  
**Liste des goulets d'étranglement sur le Danube**  
**Список узких мест на Дунае**

Nr.	N°	№	Name der Engstelle Nom du goulet d'étranglement Название узкого места	Beginn Fluss km Commencement, km de fleuve Начало, речной км	Ende Fluss km Fin, km de fleuve Конец, речной км	Länge [km] Longueur [km] Длина [км]	Art der Behinderung Type de l'obstacle Тип препятствия, создающего сложности	nächstgelegener Pegel Station hydrométrique la plus proche Ближайший воломерный пост	Fahrinnenparameter je Auftretenswahrscheinlichkeit Paramètres du parcours navigable en fonction de leur fréquence éventuelle Параметры судового хода в зависимости от вероятности их повторения			
									H	B	H <sub>0</sub>	h
									H Pegelstand am nächstgelegenen Pegel [cm] Niveau de l'eau à la station hydrométrique la plus proche [cm] Уровень воды на ближайшем воломерном посту [см]			
									B Breite der Fahrinne [m] Largeur du parcours navigable [m] Ширина судового хода [м]			
									H <sub>0</sub> Brückendurchfahrtshöhe bei HSW [m] Hauteur des passes navigables des ponts auprès du HNN [m] Высота судового пролета мостов при ВСУ [м]			
									h Mindesttiefe der Fahrinne [dm] Profondeur minimale du parcours navigable [dm] Минимальная глубина судового хода [дм]			
									1%	10%	50%	94%
									7	8	9	10
I.01			Eisenbahnbrücke Poikam Железнодорожный мост Пойкам Pont-rails Poikam	2402.3	2401.4	0.9		Oberndorf Оберндорф 2397,38 N	H	295	211	178
									B	28	28	28
									H <sub>0</sub>			
									h			
I.02			Bad Abbach Бад Аббах	2399.8	2399.2	0.6		Oberndorf Оберндорф 2397,38 N	H	295	211	178
									B	50	50	50
									H <sub>0</sub>			
									h			
I.03			Lohstadt Логштатт	2395.6	2394.6	1.0		Oberndorf Оберндорф 2397,38 N	H	295	211	178
									B	55	55	55
									H <sub>0</sub>			
									h			
II			Eisenbahnbrücke Mariaort Железнодорожный мост	2385.8	2385.6	0.2		Oberndorf Оберндорф	H	295	211	178
									B	32	32	32

**Рис. 2: фрагмент из Списка узких мест на Дунае**



**Рис. 3: фрагмент из Альбома критических мест - лист Альбома**

В предыдущих изданиях ДК "критическими" обозначались те участки реки, на которых преобладающие нормативные габариты не соответствовали Рекомендациям ДК по этому вопросу.

Представленный Альбом отображает для критических участков или мест соответствующие им "ключевые водомерные посты" (*Referenzpegel*), данные измерений (уровни воды), ширину судового хода, глубину судового хода, а также высоту судоходных пролетов мостов с указанием их 1%-ой, 10%-ой, 50%-ой и 94%-ой обеспеченности.

Хотя со стороны государств-членов Дунайской Комиссии была предоставлена информация для всей протяженности реки Дунай, сведения для этого издания являются пока не полными. По-прежнему отсутствует преобладающая часть гидрологической информации для отдельных узких мест, графические изображения последних, а также подробное описание соответствующей ситуации на местности.

Хотя Альбом и будет составляться в электронном виде (файл *Microsoft Excel*), однако, ввиду структуры содержащейся в нем информации, он не

создает возможности осуществлять последующее использование (например, анализ) содержащихся в нем данных.

Наряду с этим положение усугубляется тем, что сообщения о перекатах (именно они используются в данном случае) поступают в Секретариат ДК в различной форме и с разным качеством. Некоторые страны направляют распечатки на бумаге, другие – файлы pdf, что делает почти невозможной автоматизацию ввода данных.

## **2. Надлежащее состояние:**

В настоящее время при составлении отчетов в отношении критических мест и участков единый процесс охватывает предоставление данных, обработку данных и выпуск отчета. При этом государства-члены передают обработанные данные уже в готовом виде, используя утвержденный макет листа в файле Excel.

С учетом современных средств обработки данных, малозатратных процессов и запланированного создания гидрологического банка данных Дунайской Комиссии следует принципиально изменить подход к этому вопросу. В будущем следует отделить друг от друга следующие этапы:

- сбор данных (например, показания водомерных постов, перекаты и др.);
- обработка данных (например, расчет обеспеченности, НСРУ, ВСУ и др.);
- составление отчетов с диаграммами и таблицами.

Одновременно должно произойти и перераспределение ответственности за отдельные этапы. Государства-члены будут отвечать за сбор данных и их передачу в Секретариат Дунайской Комиссии. Секретариат ДК будет осуществлять обработку данных и составлять готовые отчеты согласно предписаниям Дунайской Комиссии.

Единодушным было и мнение о том, что такое начинание можно **в полном объеме** реализовать только после создания соответствующего банка данных в Секретариате ДК. Это позволит добиться и других синергетических эффектов, например, в связи с метеорологическими наблюдениями (изменения климата).

В Венгрии существует хорошо функционирующая гидрологическая служба, которая передает данные соответствующим учреждениям и руководителям.

Венгрия готова изучить возможность передавать информацию в электронном виде напрямую Секретариату Дунайской Комиссии, исходя из того, что параметры такого образа действий в будущем будут применять все государства-члены Дунайской Комиссии.

Для воплощения в жизнь следует поэтапно в соответствующее время предпринять следующие шаги:

- Предоставление проверенных первичных данных

До сих пор сообщения из придунайских государств передаются в качестве полностью подготовленных анализов. По причинам сокращения затрат в государствах-членах и стандартизации Альбома в будущем следует перейти к предоставлению требующихся первичных данных. К ним относятся:

- "ключевые водомерные посты" с основополагающими сведениями о них (название, положение "0" водомерного поста, речной км, НСРУ, ВСУ, формула пересчета уровней с указанием периода ее действия (взаимосвязь расхода и уровня воды));
- значения верхнего и нижнего речного км для участка реки, отнесенного к "ключевому водомерному посту";
- высота дна реки на водомерном посту с указанием периода ее действия (здесь важно проверить, какая зависимость существует между высотой дна реки на водомерном посту и на соответствующем перекате);
- уровни воды на "ключевом водомерном посту" с указанием даты и времени суток (желательно данные за каждый час);
- наблюдения за перекатами / недостающие глубины (*Furtenbeobachtungen/Fehltiefen*) с указанием местоположения (речной км) с указанием даты, причем в данном случае еще следует добиться единства в отношении формата и ссылки на момент времени.

Осуществление с этого момента.

Гидрологический банк данных

см. документ РД Ш.4 (2011) совещания экспертов по гидротехническим вопросам (20-23 сентября 2011 г.)

Осуществление до декабря 2014 г.

- **Актуальные сведения**

В ходе дискуссии стало ясно, что судоходство также нуждается в актуализируемой информации о состоянии судового хода. Эксперты рекомендуют публиковать имеющуюся на национальном уровне информацию актуально и комплексно на единой веб-платформе.

Наряду с этим было бы более чем желательно не выполнять по этому разделу двойную работу.

Быстрым пробным решением для судоходства было бы размещение на видном месте на веб-странице ДК уже сейчас ссылка для перехода на национальные порталы FIS (фарватерная информационная служба, результаты проекта NEWADA) государств-членов.

Осуществление до 2016 г.

### **3. Рекомендации:**

Группа экспертов ad hoc рекомендует рабочей группе по техническим вопросам следующий порядок действий:

- **Пилотный проект по передаче первичных данных**

При участии Германии, Австрии и Венгрии<sup>1</sup> следует уточнить вопросы передачи первичных данных. Будут разработаны примеры возможных вариантов оценок и анализов, которые будут представлены совещанию экспертов по гидротехническим вопросам для обсуждения и принятия решения о дальнейшем порядке действий.

---

<sup>1</sup> Примечание Секретариата: требуется согласие со стороны Венгрии.

- Оценка пригодности разработанных методов для всего Дуная  
Проверка возможности применения на дальнейших участках Дуная (Нижний Дунай).
- Реализация пилотного проекта для всего Дуная
- Согласно абзацу 69 Доклада о результатах заседания рабочей группы по техническим вопросам (25-28 октября 2011 г., док. ДК/СЕС 77/5) следует составить "Сборник обязанностей" (*Pflichtenheft*) для создания банка данных с гидрологическими, гидрометрическими и статистическими сведениями и представить его на обсуждение совещания экспертов по гидротехническим вопросам (сентябрь 2012 г.). Германия и Австрия готовы поддержать Секретариат в этом начинании, однако все государства-члены ДК приглашаются принять в этом участие.
- Банк данных в реальном масштабе времени  
Для этого было бы желательно включить эту новую тему в План работы ДК, а также в План основных работ. Можно незамедлительно опубликовать ссылки для перехода на порталы FIS государств-членов при их согласии.

**Д О К Л А Д**  
**о результатах совещания группы экспертов**  
**"Отходы от эксплуатации судов"**

1. Совещание группы экспертов "Отходы от эксплуатации судов", которое, согласно пункту VI.5 Плана работы Дунайской Комиссии на период с 4 июня 2011 г. до 78-й сессии (док. ДК/СЕС 76/19), было предусмотрено созвать в период 14-16 февраля 2012 г., по решению Семьдесят седьмой сессии Дунайской Комиссии (док. ДК/СЕС 77/17) состоялось 21-23 марта 2012 г.
2. В совещании приняли участие эксперты стран-членов Дунайской Комиссии: Австрии, Болгарии, Венгрии, Германии, Республики Молдовы, России, Румынии, Сербии, Словакии, Украины и Хорватии. Присутствовал также представитель Центральной комиссии судоходства по Рейну. (Список участников содержится в Приложении 1\*.)
3. От Секретариата Дунайской Комиссии в совещании приняли участие Генеральный директор И.Валкар, Заместитель Генерального директора П.Суворов, Главный инженер К.Анда, а также советники П.Маргич, Д.Недялков, Х.Шиндлер, И.Кунц, И.Смирнова, Ч.Попа, А.Штеммер, А.Тома.
4. Совещание открыл Генеральный директор Секретариата Дунайской Комиссии г-н И.Валкар, который приветствовал участников совещания и отметил важность работы Дунайской Комиссии в области организации сбора отходов с судов для Дунайского бассейна и бассейна Черного моря.
5. Председателем совещания был избран г-н С.Канурный (Россия). Вице-председателем по предложению делегации Германии был избран г-н П.Чаки (Словакия).

---

\* В архиве Дунайской Комиссии.



передал участникам совещания и Секретариату ДК экземпляры брошюры о результатах проекта (на немецком и английском языках).

Эксперт из Австрии сообщил о том, что этот проект намечено продолжить в период с 1 сентября 2012 г. по август 2014 г. в рамках проекта Европейского Союза SEE (*South East Europe Transnational Cooperation Program*) под названием CO-WANDA ("*Convention for Waste management for inland navigation on the Danube*"). Планируется, что к проекту присоединятся новые партнеры из Украины и Республики Молдовы.

8. Эксперт из Румынии, который одновременно является представителем одного из партнеров проекта W ANDA, провел презентацию на тему "Проект WANDA и национальная румынская система для утилизации и использования отходов от эксплуатации судов". Он уделил особое внимание национальному проекту CODENAV, который реализуется в Румынии в период 2010-2014 гг. на основе концепции, разработанной в рамках проекта WANDA.

В презентации отмечалось, что за последний год удалось достичь значительных результатов, в особенности в области проводимых в рамках проекта W ANDA пилотных проектов по использованию судов-сборщиков и пунктов приема отходов в портах на участках Дуная в Румынии и Болгарии.

9. Презентации Австрии и Румынии были встречены с большим интересом и вызвали дискуссию.
10. Эксперт из Германии напомнил о том, что Германия является одновременно страной-членом ДК и ЦКСР и поэтому должна уважать и дунайские, и рейнские правила. В связи с этим он особо отметил важность международной Конвенции о сборе, сдаче и приеме отходов, образующихся в судоходстве по Рейну и внутренним водным путям (КОВВП/CDNI) 1996 г., которая вступила в силу 1 ноября 2009 г. Данная конвенция уже предусматривает механизм финансирования приема и утилизации отходов от эксплуатации судов, содержащих масла и смазочные вещества.
11. Совещание приняло позицию компетентных органов Германии к сведению.

12. Эксперт из Словакии подчеркнул, что в отсутствие международного договора о сборе отходов невозможно применить на практике результаты проекта WANDA.
13. Главный инженер Секретариата попросил делегацию Румынии к осени 2012 г. направить в ДК информацию о состоянии инфраструктуры в портах на румынском участке Дуная.
14. Председатель совещания рекомендовал экспертам придерживаться единого подхода в вопросе по организации сбора отходов на Дунае и предложил постепенно проводить актуализацию "Рекомендаций по организации сбора отходов с судов, плавающих на Дунае" в интересах всех стран-членов ДК.

**По пункту 2) повестки дня - Рассмотрение предложений, поступивших от компетентных органов стран-членов Дунайской Комиссии по модели финансирования сбора и утилизации отходов от эксплуатации судов, содержащих масла и смазочные вещества**

15. Секретариат ДК представил краткую информацию, касающуюся схемы финансирования сбора и утилизации отходов с судов.
16. Эксперт из Австрии провел презентацию, касающуюся возможной модели финансирования сбора отходов с судов, содержащих масла и смазочные вещества, которую можно использовать на Дунае.
17. Эксперты из Австрии придерживались точки зрения, согласно которой рамочные условия для схемы финансирования утилизации отходов, содержащих масла и смазочные вещества и образующихся при эксплуатации судов на Дунае, невозможно напрямую сравнивать с условиями Конвенции, действующей на Рейне (КОВВП). Они считали целесообразным учесть будущие результаты проекта CO-WANDA и провести тестирование системы виньеток в рамках проекта CO-WANDA.
18. Председатель совещания напомнил о пункте 6.3 "Рекомендаций по организации сбора отходов с судов, плавающих на Дунае", в котором предусмотрена система виньеток.

19. Группа экспертов считала целесообразным продолжить работу группы еще в течение двух лет и провести тестирование системы виньеток в рамках проекта CO-WANDA для получения практического опыта.
20. Эксперт из Германии провел презентацию электронной платежной системы, которая уже применяется на практике в Германии и странах КОВВП. На водных путях Германии, которые охватывают наряду с бассейном Рейна также сеть немецких каналов, Эльбу, Одер и особенно Дунай, эта система зарекомендовала себя положительно.
21. Представитель ЦКСР в качестве секретаря Конференции Договаривающихся сторон КОВВП провел презентацию о применении и годовом опыте действия КОВВП.
22. Эксперт из Германии пригласил экспертов по сбору отходов посетить компетентные органы Германии, отвечающие за утилизацию отходов, и несколько пунктов утилизации на сети водных путей и посмотреть, как на практике осуществляется сбор, прием и сдача отходов в соответствии с КОВВП.
23. Эксперт из России предложил по результатам рассмотрения вопроса о возможных схемах финансирования сбора отходов представить соответствующую информацию на заседание рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам.

**По пункту 3) повестки дня - Информация о внесении унифицированной символики видов отходов в интерактивную карту Дуная**

24. Главный инженер Секретариата представил краткую информацию по вопросу создания интерактивной Обзорной карты реки Дунай и заключения договора с немецкой фирмой "Geomapping". Секретариат предложил предусмотреть возможность внесения унифицированной символики видов отходов в интерактивную карту Дуная, которая будет представлять собой открытую систему и в которую можно будет по мере необходимости добавлять новые данные.

**По пункту 4) повестки дня - Актуализация "Рекомендаций по организации сбора отходов с судов, плавающих на Дунае" в связи с организацией сбора отходов и стоков, связанных с грузом, и промывочной воды**

25. Секретариат представил краткую информацию по вопросу актуализации "Рекомендаций по организации сбора отходов с судов, плавающих на Дунае" в отношении сбора отходов и стоков, связанных с грузом, и промывочной воды.
26. Эксперт из Австрии отметил, что на Дунае регулирование процессов погрузки, разгрузки и утилизации, предложенное компетентными органами Германии, представляется проблематичным по разным причинам (позиция Австрии изложена в Приложении 2 к Докладу<sup>\*</sup>).
27. Эксперты из Германии отметили, что данный проект лишь уточняет уже действующие сегодня положения по обработке отходов от груза. Уже сейчас не допускается сбрасывать в водоем никакие отходы из грузовых отсеков, их следует сдавать на приемные пункты. Наряду с этим они отметили, что международная Конвенция о сборе, сдаче и приеме отходов, образующихся в судоходстве по Рейну и внутренним водным путям, открыта и что страны-члены Дунайской Комиссии могут к ней присоединиться.
28. Эксперт из Словакии отметил важность определения пути дальнейшей работы, так как по результатам проекта WANDA необходимо заключить международный договор по сбору отходов.
29. Группа экспертов считала, что сотрудничество Дунайской Комиссии с проектом CO-WANDA важно при возможной разработке международной Конвенции (договора) о сборе отходов, поскольку в национальных законодательствах стран-членов Дунайской Комиссии в этой области единые правовые положения отсутствуют.
30. На основе широкой дискуссии по вопросу разработки международного договора по сбору отходов на Дунае в рамках Дунайской Комиссии или

---

<sup>\*</sup> В архиве Дунайской Комиссии.

присоединения к уже действующей Конвенции КОВВП группа экспертов пришла к выводу, что необходимо организовать дополнительное совещание группы экспертов "Отходы от эксплуатации судов", и предложила в качестве сроков 11-13 сентября 2012 г.

Цель работы этого совещания должна состоять среди прочего в проверке того, можно ли создать предпосылки для присоединения к КОВВП, или же существует необходимость в самостоятельном договоре для Дуная.

В целях создания гармонизированных предписаний делегация Германии заявила в этой связи о своей готовности представить Конференции договаривающихся сторон КОВВП компоненты, отражающие специфику Дуная.

31. Группа экспертов рекомендовала пригласить представителей КОВВП и проекта CO-W ANDA и рассмотреть возможность взаимодействия с КОВВП.
32. Делегации Румынии, Республики Молдовы и Хорватии вышли с предложением, чтобы компетентные органы направили в письменном виде свое мнение по вопросу разработки международной Конвенции по сбору отходов на Дунае.
33. Группа экспертов рассмотрела проект актуализированного текста "Рекомендаций по организации сбора отходов с судов, плавающих на Дунае", который был подготовлен Секретариатом ДК в связи с организацией сбора отходов и стоков, связанных с грузом, и промывочной воды.
34. Были подробно обсуждены предложения компетентных органов Российской Федерации по изменению текста, представленные в письменном виде.
35. На основе предложений экспертов Российской Федерации, Словакии, Венгрии и Германии в текст Рекомендаций были внесены поправки. Проект актуализированного текста представлен в Приложении 3\* к Докладу. Он должен быть передан на рассмотрение рабочей группы по техническим вопросам (17-20 апреля 2012 г.).

---

\* В архиве Дунайской Комиссии.

**По пункту 5) повестки дня** - **Сравнительный анализ положений международной Конвенции о сборе, сдаче и приёме отходов, образующихся в судоходстве по Рейну и внутренним водным путям (КОВВП/CDNI) и "Рекомендаций по организации сбора отходов с судов, плавающих на Дунае" Дунайской Комиссии**

36. По предложению экспертов Германии обсуждение данного пункта повестки дня было перенесено на следующее совещание группы экспертов.

**По пункту 6) повестки дня** - **Информационное сообщение о возможном изменении главы 10 ЕПСВВП/Рев.4 "Предотвращение загрязнения вод и удаление отходов, образующихся на борту судов"**

37. Группа экспертов приняла к сведению Информационное сообщение ЦКСР о возможном изменении главы 10 ЕПСВВП / Рев.4 и предложила перенести обсуждение этого вопроса на заседание рабочей группы по техническим вопросам (17-20 апреля 2012 г.).

\* \* \*

\*

38. Группа экспертов просит включить в План работы Дунайской Комиссии на период 2012/2013 гг. пункт о проведении дополнительного совещания группы экспертов "Отходы от эксплуатации судов" 11-13 сентября 2012 г. с приглашением представителей КОВВП и CO-W ANDA со следующей предварительной повесткой дня:

- 1) "Сравнительный анализ положений международной Конвенции о сборе, сдаче и приёме отходов, образующихся в судоходстве по Рейну и внутренним водным путям (КОВВП/CDNI) и "Рекомендаций по организации сбора отходов с судов, плавающих на Дунае" Дунайской Комиссии, и возможные варианты применения КОВВП на Дунае".

2) Оборудование судов внутреннего плавания судовыми очистными установками.

Группа экспертов считала целесообразным обратиться к странам-членам ДК с просьбой до 30 июня 2012 г. направить Секретариату свои предложения по предварительной повестке дня этого совещания.

39. Группа экспертов просит включить в План работы Дунайской Комиссии на период 2012/2013 гг. пункт о проведении 12-14 марта 2013 г. очередного совещания группы экспертов "Отходы от эксплуатации судов"

\* \*  
\*

40. Совещание представляет настоящий Доклад на рассмотрение рабочей группы по техническим вопросам.

**ДОКЛАД**  
**о результатах заседания**  
**рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам**

1. Заседание рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам, созванное согласно пункту 7 раздела "Юридические, финансовые вопросы и вопросы изданий" Плана работы Дунайской Комиссии на период с 4 июня 2011 г. до Семьдесят восьмой сессии (док. ДК/СЕС 76/19), состоялось 14-16 мая 2012 г.

Открытие заседания, которое первоначально было запланировано на 15 мая 2012 г., состоялось 14 мая 2012 г. после завершения заседания рабочей группы по модернизация внутренней структуры и методов работы Секретариата Дунайской Комиссии.

2. В заседании рабочей группы приняли участие:

Австрия

г-н Антон КОЗУСНИК  
г-н Андреа НАЗИ  
г-н Михаэл КАЙНЦ

Болгария

г-н Сергей ЦРНАКЛИЙСКИ  
г-н Георги ИВАНОВ  
г-н Николай ВАНЧЕВ

Венгрия

г-н Отто РОНА

Германия

г-н Кристиан БРУНШ  
г-жа Кристине ХАММЕРИХ  
г-жа Кристина ХАЙТЦ

Республика Молдова

г-н Александру КОДРЯНУ  
г-жа Ольга РОТАРУ

Россия

г-жа Ирина ТАРАСОВА  
г-жа Мария РЯЗАНОВА

Румыния

г-н Драгош ЦИГЭУ  
г-жа Мирела ПАСКАРУ

Сербия

г-н Милан ВУКОСАВЛЕВИЧ

Словакия

г-н Петер СОПКО  
г-н Петер ЧАКИ  
г-н Зденко ГАЛБАВИ

Украина

г-н Юрий МУШКА  
г-н Игорь ГОРОБЕЦ  
г-жа Татьяна НОВАКОВЕЦ  
г-н Сергей КРАВЕЦ

Хорватия

г-н Гордан Грлич РАДМАН

\*

\*

\*

3. В заседании рабочей группы также приняли участие Генеральный директор Секретариата Дунайской Комиссии г-н И. Валкар, Заместитель Генерального директора г-н П. Суворов, Главный инженер г-н К. Анда, а также советники Секретариата Дунайской Комиссии г-н Ч. Попа, г-н А. Штеммер, г-н П. Маргич, г-н Д. Недялков, г-н Х. Шиндлер, г-жа И. Кунц, г-жа И. Смирнова и г-н А. Тома.
4. Председателем рабочей группы стал г-н К. Брунш (Германия). Он отметил, что вопрос о председателе следующего заседания рабочей группы в ноябре 2012 г. остается нерешенным.
5. Предложенная повестка дня была единогласно принята в следующем виде:
  1. Доклад Генерального директора Секретариата о выполнении Плана работы Дунайской Комиссии за период с 4 июня 2011 г. до Семьдесят восьмой сессии *(в части, касающейся юридических, финансовых вопросов и вопросов изданий)*.
  2. Проект Плана работы Дунайской Комиссии на период с 78-й сессии до 80-й сессии *(в части, касающейся юридических, финансовых вопросов и вопросов изданий)*.
  3. Отчет Генерального директора Секретариата об исполнении бюджета Дунайской Комиссии за 2011 г.
  4. Акт о предварительной проверке исполнения бюджета и финансовых операций Дунайской Комиссии за 2011 г.
  5. Предложение Представителя Словацкой Республики в Дунайской Комиссии, касающееся завершения к 1 июля 2012 г. службы господина Карола Анды, Главного инженера Секретариата ДК, в соответствии с пунктом 47 главы IX "Освобождение от службы" "Регламента о правах и обязанностях сотрудников Секретариата Дунайской Комиссии", и его замены господином Петером Чаки в должности Главного инженера Секретариата ДК.
  6. Предложение Секретариата, касающееся социального обеспечения служащих – продолжение выплаты заработной платы служащим Секретариата Дунайской Комиссии в случае их заболевания.
  7. Информация о состоянии модернизации внутренней структуры и методов работы Секретариата Дунайской Комиссии.



**По пункту 2) повестки дня** - Проект Плана работы Дунайской Комиссии на период с Семьдесят восьмой до Восьмидесятой сессии (в части, касающейся юридических, финансовых вопросов и вопросов изданий).

7. Проект Плана работы после исключения из текста пункта 6 был рекомендован рабочей группой к принятию Семьдесят восьмой сессией без дальнейших дополнений или замечаний.

**По пункту 3) повестки дня** - Отчет Генерального директора Секретариата об исполнении бюджета Дунайской Комиссии за 2011 г.

8. Отчет был рекомендован рабочей группой к принятию Семьдесят восьмой сессией без дальнейших дополнений или замечаний.

\*                      \*  
\*

9. Рабочая группа по юридическим и финансовым вопросам предлагает Семьдесят восьмой сессии Дунайской Комиссии принять следующий проект Постановления:

### I.

"Рассмотрев Отчет Генерального директора Секретариата об исполнении бюджета Дунайской Комиссии за 2011 г. (док. ДК/СЕС 78/...), а также Доклад о результатах заседания рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам (14-16 мая 2012 г.) (док. ДК/СЕС 78/...) в части, касающейся пункта ... повестки дня,

Семьдесят восьмая сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Утвердить Отчет об исполнении обычного бюджета Дунайской Комиссии и его баланс по состоянию на 31 декабря 2011 г. (док. ДК/СЕС 78/..., Часть I).

Исполнение бюджета:

- по приходной части	2.006.707,73	евро
- по расходной части	1.737.032,37	евро
- актив		269.675,36 евро

2. Зачислить в обычный бюджет Дунайской Комиссии на 2012 г. остаток за 2011 г. в сумме 116.746,44 евро, который состоит из:

- наличия в кассе и	531,96	евро
- на счетах в банке	246.902,13	евро
по состоянию на 31 декабря 2011 г.		
<u>дебиторы:</u>		
- разное (ожидаемая сумма возврата налогов)	22.241,27	евро
- остаток средств на проведение заседаний	- 686,88	евро
Подготовительного комитета		
<u>авансовые платежи на 2012 г.</u>		
Болгария -	146.830,78	евро
- Россия -	101,26	евро
- Республика Молдова -	5.310,00	евро

3. Утвердить Отчет об использовании средств Резервного фонда Дунайской Комиссии по состоянию на 31 декабря 2011 г. (док. ДК/СЕС 78/..., Часть II):

Исполнение бюджета:

- по приходной части	156.731,54	евро
- по расходной части	7.943,95	евро
- актив	148.787,59	евро
- перенос средств в обычный бюджет		
согласно Постановлению ДК/СЕС 77/21	- 48.010,00	евро
- остаток средств на 2012 г.	100.777,59	евро

4. Принять к сведению Акт о предварительной проверке исполнения бюджета и финансовых операций Дунайской Комиссии в 2011 г. (док. ДК/СЕС 78/...).

5. Проведение проверки исполнения бюджета за 2012 г. поручить делегатам **Германии** (председатель) и **Хорватии**.



12. Делегация Германии - ввиду того, что в этом мандате осталось доработать лишь один год, - со ссылкой на статью 16 " Регламента о правах и обязанностях сотрудников Секретариата Дунайской Комиссии" поставила необходимость замены персонала под вопрос. В то же время она признает суверенное право делегации Словакии позаботиться о словацком приемнике среди сотрудников Секретариата. Тем самым вопрос замены персонала следует рассматривать отдельно от связанных с этим финансовых последствий. В создавшем прецедент аналогичном случае с немецким сотрудником расходы неслла Германия.
13. По вопросу возможных финансовых последствий такой замены делегация Словакии придерживалась мнения, что в Информации, представленной Секретариатом (РД 5.1), особых расходов, связанных с этой заменой, не указано. В Информации указана только разница между окладом и пособиями, которые должны получить г-н Анда или г-н Чаки. Все эти выплаты и пособия соответствуют положениям Регламента о правах и обязанностях сотрудников Секретариата ДК. Далее, делегация Словакии хотела бы отметить, что в соответствии с пунктом 53 вышеуказанного Регламента выплата окладов, надбавок, пособий и других выплат, предусмотренных Регламентом, производится из бюджета ДК. Делегация Словакии также хотела бы обратить внимание на тот факт, что г-н Анда заявил о своем намерении завершить службу в Секретариате ДК уже в сентябре 2011 г. и что возможные финансовые последствия его замены могли бы быть включены в бюджет Дунайской Комиссии на 2012 г.
14. Большинство делегаций поддержало Словацкую сторону в отношении ее предложения о проведении намеченной замены персонала. В отличие от этого, существовали противоречащие друг другу подходы к покрытию расходов, связанных с заменой персонала, из средств ДК.
15. Делегация Австрии воздержалась от комментариев в отношении намеченной замены персонала, однако считала целесообразным более подробно осветить соответствующие случаи, создавшие прецедент, учитывая отсутствие однозначного регулирования в "Правилах процедуры ДК".
16. Делегация Украины считала ДК неправомочной использовать случаи, создавшие прецеденты в прошлом, поскольку, в конечном итоге, решение об индивидуальном периоде мандата принимается

соответствующим делегировавшим государством. В отсутствие иных финансовых источников эти расходы должен нести бюджет ДК. Нельзя заставлять государство-член ДК брать на себя расходы по замене сотрудника.

17. Делегация Хорватии высказалась критически по поводу отсутствия ясных критериев на такой случай и предложила создать такие правила на будущее.
18. Делегация России – при поддержке делегаций Украины и Словакии – считала Правила процедуры в отношении платежных обязательств Дунайской Комиссии в данном случае сформулированными в достаточной мере ясно.
19. Председатель рабочей группы обобщил достигнутое состояние дискуссии: в рабочей группе намеченная замена персонала имеет консенсус. Одновременно усматривается предпочтение в пользу возложения расходов по замене на Словакию. Попытка достичь согласия о внесении одобренного всеми проекта Постановления, подготовленного на основе предложений Словакии, которое содержало бы освобождение от должности и назначение словацких сотрудников за счет бюджета ДК, не привела к его поддержке большинством в рабочей группе.
20. Делегация Словакии отвергла предложение делегации Германии никого не назначать на пост Главного инженера до конца текущего мандата, так как в таком случае не будет обеспечено представительство Словакии среди сотрудников Секретариата. Делегация Словакии заявила, что она никогда не согласится с тем, чтобы не получить никакого поста сотрудника в Секретариате. Если не удастся обеспечить выплату окладов, надбавок и пособий, связанных с этой заменой, в соответствии с Регламентом о правах и обязанностях сотрудников Секретариата ДК, Словакия будет вынуждена просить г-на Анду продолжать выполнять свои обязанности до конца текущего мандата. Окончательное выяснение вопроса о покрытии расходов следует оставить за Семьдесят восьмой сессией.
21. С учетом противоречивых мнений, высказанных в ходе дискуссии о покрытии расходов, председатель посчитал, что он не в состоянии добиться принятия решения на этом заседании рабочей группы, и предложил Словакии, чтобы сократить обсуждение, при необходимости





методов работы Секретариата Дунайской Комиссии в рамках заседаний рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам".

26. Данная информация была принята рабочей группой к сведению.

**По пункту 8) повестки дня - Информация, касающаяся практики Румынской стороны по отношению к судам ОАО "УДП" на запрет разгрузки и погрузки судов в румынских портах Галац, Браила и Оршова.**

27. Делегация Украины напомнила о том, что согласно Постановлению Семьдесят седьмой сессии Дунайская Комиссия решила поручить рабочей группе по юридическим и финансовым вопросам на своем заседании (14-16 мая 2012 г.) детально обсудить этот вопрос и внести проект соответствующего Постановления на Семьдесят восьмую сессию Дунайской Комиссии.

28. После последнего рассмотрения этого вопроса ситуация в отношении судов, плавающих под украинским флагом, при осуществлении перевозок грузов из/в румынские порты не изменилась. Румынская сторона по-прежнему применяет положения национального Постановления Правительства Румынии № 22/1999. Украинская сторона вновь подчеркнула, что применение этого национального Постановления в рамках сферы территориального применения Белградской Конвенции нарушает статьи 1 и 24 этой Конвенции. Исходя из положений статьи 8 Конвенции, согласно которой в компетенцию Комиссии входит наблюдение за исполнением постановлений этой Конвенции, Украинская сторона предложила рабочей группе по юридическим и финансовым вопросам рассмотреть проект Постановления Семьдесят восьмой сессии по этому вопросу.

29. Делегация Румынии напомнила о том, что Румыния представила свои юридические аргументы в ноябре 2011 г. по случаю проведения предыдущего заседания рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам и что значительный вклад внес, в свою очередь, представитель Европейской Комиссии. Чтобы прийти к ясности в этом деле, Румыния запросила позицию Европейской Комиссии, однако получила ответ лишь за несколько дней до нынешнего заседания. Вследствие этого Румынская сторона не смогла завершить анализ этого вопроса.

30. Председатель рабочей группы предложил делегации Румынии еще до Семьдесят восьмой сессии Дунайской Комиссии разослать позицию Европейской Комиссии государствам-членам.
31. Делегация Румынии проинформировала рабочую группу о том, что в Румынии на национальном уровне изучается возможность внесения в текст Постановления Правительства Румынии № 22/1999 нескольких оговорок, чтобы учесть интересы государств-членов Дунайской Комиссии. В то же время делегация Румынии подтвердила, что румынское государство готово предпринять все шаги, необходимые для исключения повторения подобных ситуаций в будущем.
32. Делегация Украины подчеркнула, что Румыния не может разрабатывать никаких внутренних нормативных актов, которые адресованы единственному государству-члену, а именно Украине. Поскольку Белградская Конвенция применяется к государствам-членам в целом, любое разграничение между государствами-членами не является обоснованным.
33. Председатель рабочей группы призвал делегацию Румынии своевременно разослать информацию, касающуюся хода юридической процедуры по урегулированию вопроса, поставленного Украиной.
34. Делегация Румынии уточнила, что Румыния приложит все усилия для ускорения шагов, предпринимаемых на национальном уровне, добавив, что она не имеет мандата назвать точную дату.

\* \* \*

\*

35. В отношении предложения делегации Украины рабочая группа большинством голосов решила предложить Семьдесят восьмой сессии Дунайской Комиссии принять следующий проект Постановления:

### III

"Рассмотрев пункт ... повестки дня – " Информация Украины, касающаяся практики Румынской стороны по отношению к судам ОАО "УДП" на запрет разгрузки и погрузки судов в румынских портах Галац, Браила и Оршова",

Исходя из статьи 8 Белградской конвенции, согласно которой сфера стоящих перед Комиссией задач охватывает также наблюдение за исполнением постановлений настоящей Конвенции,

Дунайская Комиссия ПОДЧЕРКИВАЕТ особое значение принципа свободы навигации на Дунае, закрепленного в статье 1 Белградской Конвенции,

Дунайская Комиссия ОТМЕЧАЕТ важность положений статей 23 - 30 Белградской Конвенции для свободного и беспрепятственного судоходства на Дунае,

Дунайская Комиссия ПРИЗЫВАЕТ свои государства-члены путем адекватного применения и толкования права избегать возникновения противоречий при практическом применении Белградской Конвенции и других международно-правовых договоренностей".

\* \*  
\*

**По пункту 9) повестки дня - Информация Украины по вопросу соответствия установленных румынской стороной тарифов за прохождение Сулинского канала положениям Белградской Конвенции.**

36. Делегация Украины представила информацию по тематике новых тарифов за прохождение судов по Сулинскому каналу, введенных Румынской стороной, и выразила свою озабоченность тем, что разработка и применение этих тарифов не соответствует положениям статей 35, 37 и 38 Белградской Конвенции.

37. Делегация Румынии придерживалась точки зрения, что перечисленные делегацией Украины статьи неприменимы в данном случае, поскольку речь идет о конкретных сборах, установленных специальной Администрацией. Кроме того, Румыния всегда информировала Дунайскую Комиссию об этих сборах. В этой связи делегация Румынии добавила, что Инструкции, упомянутые делегацией Украины, - это именно постановления Речных администраций, устанавливающие специальные сборы, и что до сих пор в практике Дунайской Комиссии эти Инструкции были согласованы посредством доведения их до сведения Комиссии.
38. Делегация Украины напомнила о том, что придунайские государства по согласованию с Комиссией могут устанавливать навигационные сборы с судов, размер которых определяется в зависимости от стоимости содержания водного пути и стоимости работ, указанных в статье 34 Белградской Конвенции. В действительности Румынская сторона лишь проинформировала Секретариат Дунайской Комиссии по вопросу введения новых тарифов, что нарушает положения этой статьи Белградской Конвенции. Румынии следовало установить новые тарифы в соответствии с инструкциями, разработанными Дунайской Комиссией, Румынией или Администрацией, которые согласованы с Дунайской Комиссией в соответствии со статьей 38 Белградской Конвенции.
39. Делегация Украины предложила обсудить эту тему в Дунайской Комиссии и прийти к определенному решению.
40. В итоге делегация Украины предложила дать Секретариату ДК следующее поручение, которое поддержало большинство делегаций:
- проанализировать соответствие введенного Румынской стороной порядка взимания сборов (письмо Правительства Румынии № 34/DAS/762 от 18 июня 2010 г.) положениям согласованной с Комиссией Инструкции;
  - результаты указанного анализа представить на следующее заседание рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам вместе с согласованной в установленном Конвенцией порядке Инструкцией о порядке взимания сборов за прохождение судами Сулинского канала.

41. Было решено продолжить обсуждение этой темы на следующем заседании рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам на основе более полной документации, подготовленной Секретариатом.
42. Делегация Румынии приняла это решение рабочей группы к сведению, однако выразила свое несогласие с поручением Секретариату проанализировать документы, переданные Румынией. С точки зрения делегации Румынии, Секретариат может лишь предоставить в распоряжение рабочей группы все документы, существующие по этой теме.

**По пункту 10) повестки дня - Информация об участившихся случаях нападений и грабежей, которым подверглись в последнее время украинские суда на румынском участке Дуная.**

43. Делегация Украины представила информацию в отношении участившихся случаев нападений и грабежей, которым подверглись украинские суда на румынском участке Дуная. Украина отметила также полученную от компетентных органов Румынии информацию по вопросу административных и уголовных дел, заведенных по случаям, произошедшим с украинскими судами, и выразила надежду, что Румыния проведет тщательное расследование этих случаев.
44. Делегация Румынии подтвердила информацию, предоставленную делегацией Украины, и заверила, что румынские власти поддерживают очень хорошие отношения с Посольством Украины в Бухаресте, которое выразило удовлетворение в связи с быстрым принятием мер румынскими властями.
45. Делегация Румынии подчеркнула, что судоходство на румынском участке Дуная можно считать очень безопасным и что упомянутые случаи нельзя рассматривать, как указывающие на хроническую тенденцию нарушений законов. Румынские власти приняли специальные меры для борьбы с подобными нарушениями, ситуация находится под контролем.

\*

\*

\*

46. По предложению делегации Украины делегации государств-членов договорились о том, чтобы предложить предстоящей сессии Дунайской Комиссии принять проект Постановления о разработке пакета специальных рекомендаций для экипажей судов.

#### IV.

"Рассмотрев Доклад о результатах заседания рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам (14-16 мая 2012 г.) (док. ДК/СЕС 78/...) в части, касающейся пункта 10 повестки дня этой рабочей группы,

Семьдесят восьмая сессии Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Выразить удовлетворение мерами, предпринятыми Румынской стороной ради достижения решения по случаям, упомянутым Украинской стороной, и за предоставление информации о расследовании, начатом властями Румынии по этому делу.
2. Включить в повестку дня предстоящего заседания рабочей группы по техническим вопросам пункт "Специальные рекомендации для экипажей судов и модели их поведения в случае противоправных действий по отношению к экипажу и судну".
3. Поручить Секретариату Дунайской Комиссии подготовить первичные документы, которые могут служить основой для разработки этих Рекомендаций, и просить государства-члены предоставить в распоряжение Секретариата свои относящиеся к этому документы."

\* \*  
\*

**По пункту 11) повестки дня - Награждение памятной медалью "За вклад в развитие дунайского судоходства" согласно предложениям стран-членов**

47. Рабочая группа рассмотрела два предложения о награждении памятной медалью "За вклад в развитие дунайского судоходства": предложение Словакии в отношении господина Карола Анды, Главного инженера Секретариата Дунайской Комиссии, и предложение Украины в

отношении господина Юрия Юрьевича Мушки, Чрезвычайного и Полномочного Посла Украины в Венгрии.

48. После заслушивания выступлений делегаций Словацкой Республики и Украины, которые представили эти кандидатуры, рабочая группа решила поддержать внесенные кандидатуры.
49. В этой связи делегация Германии отметила, что в основном данной медалью награждаются лица, которые уже завершили свою деятельность в рамках Дунайской Комиссии, и предложила проявлять определенную скромность в этом отношении.

\*                      \*

\*

50. Рабочая группа решила предложить Семьдесят восьмой сессии Дунайской Комиссии принять следующие проекты Постановлений:

## V.

"Приняв к сведению предложение о награждении господина Карола Анды, гражданина Словацкой Республики, памятной медалью "За вклад в развитие дунайского судоходства", внесенное Генеральному директору Секретариата Дунайской Комиссии письмом Представителя Словацкой Республики в Дунайской Комиссии от 24 апреля 2012 г.,

Высоко оценивая и признавая особые заслуги господина Карола Анды в развитии речного транспорта на Дунае и повышении эффективности его работы, вытекающие из обоснования внесенного предложения,

Учитывая Положение об условиях и процедурах награждения памятной медалью "За вклад в развитие дунайского судоходства", утвержденное Постановлением Шестьдесят шестой сессии Дунайской Комиссии (ДК/СЕС 66/4) от 8 мая 2006 г.

Семьдесят восьмая сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

Наградить господина **КАРОЛА АНДУ**, гражданина Словацкой Республики, памятной медалью "За вклад в развитие дунайского судоходства" в ознаменование высокой оценки и признания его особых заслуг в развитии речного транспорта на Дунае и повышении эффективности его работы,

предложить Председателю Дунайской Комиссии вручить памятную медаль и наградное свидетельство в подходящее время в торжественной обстановке в здании Дунайской Комиссии и

поручить Секретариату Дунайской Комиссии включить господина Карола Анду в Список лиц, награжденных памятной медалью, который предусмотрен Положением и ведется Секретариатом Дунайской Комиссии."

\* \* \*

\*

## VI.

"Приняв к сведению предложение о награждении господина Юрия Мушки, гражданина Украины, памятной медалью "За вклад в развитие дунайского судоходства", внесенное Генеральному директору Секретариата Дунайской Комиссии письмом Представителя Украины в Дунайской Комиссии от 8 мая 2012 г.

Высоко оценивая и признавая особые заслуги господина Юрия Мушки в развитии речного транспорта на Дунае и повышении эффективности его работы, вытекающие из обоснования внесенного предложения,

Учитывая Положение об условиях и процедурах награждения памятной медалью "За вклад в развитие дунайского судоходства", утвержденное Постановлением Шестьдесят шестой сессии Дунайской Комиссии (ДК/СЕС 66/4) от 8 мая 2006 г.,

Семьдесят восьмая сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

Наградить господина ЮРИЯ МУШКУ, гражданина Украины, памятной медалью "За вклад в развитие дунайского судоходства" в ознаменование высокой оценки и признания его особых заслуг в развитии речного транспорта на Дунае и повышении эффективности его работы,

предложить Председателю Дунайской Комиссии вручить памятную медаль и наградное свидетельство в подходящее время в торжественной обстановке в здании Дунайской Комиссии и

поручить Секретариату Дунайской Комиссии включить господина Юрия Мушку в Список лиц, награжденных памятной медалью, который предусмотрен Положением и ведется Секретариатом Дунайской Комиссии".

**По пункту 12) повестки дня - Разное**

- **Информация Секретариата о решении апелляционного суда Будапешта в пользу Дунайской Комиссии по правовому спору с господином Алексием Добревым Алексиевым, бывшим портье в Секретариате Дунайской Комиссии.**

51. Делегации государств-членов заслушали информацию, представленную Секретариатом в отношении положительного для Дунайской Комиссии решения по судебному процессу по делу Алексиева.
52. Делегация Хорватии придерживалась точки зрения, что это судебное дело является для Дунайской Комиссии хорошим поводом, чтобы лучше ознакомиться с подобными делами и исключить в будущем повторное привлечение Комиссии к подобным процессам. В этом контексте делегация Хорватии предложила Секретариату подготовить юридические формальности, необходимые для изменения продолжительности трудовых соглашений со служащими (изменение с "неопределенного" на "определенный срок"). Эти правила следует применять для контрактов, которые будут заключаться в будущем при найме персонала в Секретариате Дунайской Комиссии.
53. Делегация Хорватии поручила советникам Секретариата, отвечающим за применение Правил процедуры Дунайской Комиссии, уважать критерий географической принадлежности в деле найма служащих для Секретариата Дунайской Комиссии.
54. Подводя итоги, председатель рабочей группы констатировал, что эти вопросы могут быть объектом изучения в рамках одного из предстоящих заседаний.

– **Смена мандата 2013 г. - письмо Секретаря Дунайской Комиссии от 17 апреля 2012 г.**

55. Секретарь Дунайской Комиссии г-н Посол Г.Грлич Радман изложил содержание своего письма от 17 апреля 2012 г., которое уже было распространено, и подчеркнул, что для делегаций государств-членов было бы очень полезно рассмотреть до 15 сентября 2012 г. вопрос смены мандата сотрудников Секретариата Дунайской Комиссии в 2013 г. Было упомянуто, что в деле смены мандата необходимо найти разумное и конструктивное решение без увеличения финансовых взносов государств-членов и в то же время обеспечить надлежащее функционирование Секретариата.

56. Делегация Хорватии указала на три возможных варианта смены мандата, которые были представлены в письме, направленном Генеральному директору Секретариата.

57. Председатель рабочей группы подтвердил, что речь идет об особо важном вопросе, и попросил государства-члены ДК при отправке своих мнений и предложений соблюдать сроки, которые были предложены Секретарем (15 сентября 2012 г.).

– **Позиция делегации Хорватии, касающаяся принятого венгерскими властями "Извещения для судоводителей № 010/Du/2012".**

58. Делегация Хорватии представила информацию по вопросу Постановления, изданного венгерскими властями в отношении классификации водных путей, и просила изучить этот вопрос на одном из предстоящих заседаний.

59. В Секретариате ДК в настоящее время находится еще одно мнение по данной проблематике, поступившее от Австрии, которое Секретариату следует учесть при составлении экспертного заключения согласно поручению рабочей группы по техническим вопросам. Это экспертное заключение будет рассматриваться на Семьдесят восьмой сессии ДК.

– **Помехи, создаваемые дунайскому  
судоходству пограничным и  
таможенным досмотром**

60. Делегация Германии привлекла внимание к тому обстоятельству, что в последнее время со стороны судоходной отрасли поступает возросшее количество жалоб на таможенный досмотр в некоторых придунайских государствах, который в некоторых случаях оказывается чрезвычайно сложным и отнимающим много времени. Она призвала остальные государства-члены Дунайской Комиссии проверить свои соответствующие процедуры в отношении пограничного и таможенного досмотра судов, осуществляющих перевозки грузов и пассажиров, и при необходимости упростить их в ближайшее время.

Делегация Германии отметила, что при необходимости она выступит в Дунайской Комиссии с дополнительными инициативами по этому вопросу.

\*                      \*  
\*

61. Рабочая группа по юридическим и финансовым вопросам представляет настоящий Доклад на рассмотрение Семьдесят восьмой сессии Дунайской Комиссии.

**А К Т**  
**о предварительной проверке исполнения бюджета**  
**и финансовых операций Дунайской Комиссии в 2011 г.**

Мы, нижеподписавшиеся:

г-н Ботьё Сретенов - делегат от Болгарии (председатель),

г-н Христиан Брунш - делегат от Германии

члены ревизионной группы по финансовым вопросам ДК, на основании Постановления, принятого Семьдесят шестой сессией ДК от 2 июня 2011 г. (док. ДК/СЕС 76/17), и в соответствии с Главой 11 " Регламента о финансовой деятельности Дунайской Комиссии" провели предварительную проверку исполнения бюджета и финансовых операций ДК в 2011 г.

Проверка осуществления финансовых операций за период с 1 января по 31 декабря 2011 г. проводилась как в рамках обычного бюджета, так и по Резервному фонду. Членам рабочей группы был предоставлен доступ ко всем финансовым документам и электронным базам данных бухгалтерии.

Члены ревизионной комиссии выборочно проверили следующую документацию за 2011-й бюджетный год:

- кассовые книги,
- мемориальные ордера,
- Главную бухгалтерскую книгу,
- выписки о состоянии банковского счета,
- расчеты по заработной плате,
- отчеты подотчетных лиц о полученных авансовых суммах,
- инвентарную книгу,
- ведомости наличия материальных ценностей,
- финансовые отчеты и другие представленные документы.

В результате проверки исполнения бюджета и финансовых операций ДК в 2011 г. было констатировано следующее:

1. Отчет Генерального директора Секретариата об исполнении бюджета ДК за 2011 г.\* **составлен по форме, утвержденной** Постановлением док. ДК/СЕС 66/32.
2. В 2011 г. **соблюдалась относительная финансовая дисциплина**: все государства-члены выполнили свои финансовые обязательства перед бюджетом ДК, однако сроки поступления платежей в некоторых случаях значительно различались. Пять из восьми государств-наблюдателей ДК оплатили добровольные взносы в бюджет ДК.
3. Исполнение бюджета в 2011 г. **соответствовало** рамкам сметы расходов на этот бюджетный год, утвержденной государствами-членами ДК в Постановлении Семьдесят пятой сессии Дунайской Комиссии док. ДК/СЕС 75/16 от 1 декабря 2010 г.
4. Расходы, утвержденные в бюджете ДК на 2011 г., составляют следующую долю в структуре расходов:

Статья	Наименование статьи	Сумма, утвержденная в бюджете (в евро)	Доля в общей сумме расходов (%)
2.6.1	Заработная плата персонала - <i>сотрудники</i>	674.633,00	38,4
2.6.2	- <i>служащие</i>	643.758,00	36,64
2.6.3	Хозяйственные расходы 233.420		13,29
2.6.4	Командировки, перемещения и отпуска сотрудников	77.506,00	4,41
2.6.5	Издания материалов Комиссии 9.900		0,56
2.6.6	Проведение сессий и совещаний, стоимость предоставленных услуг	47.800,00	2,72
2.6.7	Приобретение специальной литературы и других изданий	2.800,00	0,16
2.6.8	Приобретение разных предметов инвентаря и средств транспорта	7.000,00	0,40
2.6.9	Приобретение спецодежды		
2.6.10	Медицинское обслуживание 52.660,00		3,00

\* Разослан письмом № ДК 45/II-2012 от 24 февраля 2012 г.

2.6.11	Представительские расходы 2.000,00		0,11
2.6.12	Культурный фонд 1.000,00		0,06
2.6.13	Взносы в международные организации		
2.6.14	Курсовая разница		
2.6.15	Банковские расходы 3.590,00		0,20
2.6.16	Налог на добавленную стоимость		
2.6.17	Дополнительная переводческая работа		
2.6.19	Средства Резервного фонда		
2.6.20	Расходы на проведение заседаний Подготовительного комитета	910,00	0,05
2.6.21	Расходы на проведение юбилейных торжеств		
2.6.22	Аудит		
	<b>ВСЕГО</b>	<b>1.756.977,00</b>	<b>100,00</b>

5. При проверке кассы 5 марта 2011 г. выявлено **соответствие количества наличных денег записям в кассовой книге** и бухгалтерской документации. Протокол проведения проверки кассы включен в настоящий Акт как Приложение 2\*. Проверка подтвердила соблюдение предписаний пункта 8.1.4 "Регламента о финансовой деятельности Дунайской Комиссии" в отношении максимальной суммы наличных денег.
6. В соответствии с пунктом 8.1.6 "Регламента о финансовой деятельности Дунайской Комиссии" 23 мая 2011 г. и 27 сентября 2011 г. были проведены внезапные проверки кассы ДК двумя сотрудниками, назначенными Генеральным директором Секретариата Распоряжением № 023/11 от 12 мая 2011 г. и Распоряжением № 033/11 от 26 мая 2011 г. Результаты этой проверки были оформлены в каждом случае Актом, с которым члены ревизионной группы были ознакомлены. Проверка кассовых документов **не дала** повода для претензий.

Листы кассовой книги за 2011 г. были прошнурованы и скреплены подписью и печатью с указанием количества листов.

---

\* В архиве Дунайской Комиссии.

7. Бухгалтерские записи и проводки остатков средств на счетах ДК в Венгерском Внешнеторговом Банке (МКВ), который обслуживает ДК, по состоянию на 31 декабря 2011 г. **соответствуют** выпискам о состоянии банковских счетов.

Расчеты по авансовым средствам на командировки производились согласно Приложениям 4 (Командировки) и 5 (Суточные) к бюджету ДК на 2011 г., утвержденным Постановлением Семьдесят пятой сессии Дунайской Комиссии док. ДК/СЕС 75/16.

В одном конкретном случае расчеты по авансовым средствам на командировки не были осуществлены в течение надлежащих временных рамок.

8. Члены ревизионной группы ознакомились с результатами инвентаризации и расчетом остаточной балансовой стоимости имущества ДК по состоянию на 31 декабря 2011 г., которые были проведены комиссией, назначенной согласно Распоряжению Генерального директора Секретариата № 75/11 от 12 ноября 2011 г. **в соответствии** с "Регламентом о финансовой деятельности Дунайской Комиссии".

Расчет списания стоимости важнейших предметов инвентаря осуществлялся **в соответствии** с положениями "Регламента о финансовой деятельности Дунайской Комиссии". Приобретение новых предметов инвентаря осуществлялось **согласно Перечню на 2011 г.** (Приложение 7 к бюджету ДК на 2011 г., док. ДК/СЕС 75/15) , **утвержденному Постановлением Семьдесят пятой сессии док. ДК/СЕС 75/16.** Приобретение программного обеспечения для технической поддержки наблюдения за рынком было отложено, а имевшиеся средства сэкономлены.

9. **Остаток средств по состоянию на 31 декабря 2011 г.**, представленный в Отчете Генерального директора Секретариата об исполнении бюджета ДК за 2011 г., **был рассчитан верно.**

10. Переносимый из 2011 г. остаток средств обычного бюджета имеет следующую структуру:

**Обычный бюджет**

**в евро**

a) наличие денежных средств всего	247.434,09
- на расчетном счете в банке - в евро 231.121,72	246.902,13
- в венгерских форинтах (4.805.134,-) = 15.780,41 евро	
- наличие в кассе 531,96	
b) дебиторы	
- разное (ожидаемая сумма возврата налога) 22.241,27	
c) авансовый платеж Болгарии на 2012 г. -146.830,78	
d) авансовый платеж Республики Молдовы на 2012 г. -5.310,00	
e) авансовый платеж России на 2012 г. -	101,26
f) Остаток средств на проведение заседаний Подготовительного комитета	- 686,88
<b>Сумма остатка средств за 2011 г. для зачисления в бюджет 2012 г. В С Е Г О:</b>	<b>116.746,44</b>

11. В 2011 г. средства Резервного фонда были потрачены для оплаты пособий согласно статье 32 " Регламента о правах и обязанностях сотрудников Секретариата Дунайской Комиссии" и в соответствии с пунктом 7 Постановления ДК/СЕС 75/17. Использование средств Резервного фонда осуществлялось согласно положениям о Резервном фонде в "Регламенте о финансовой деятельности Дунайской Комиссии".

12. Переносимый остаток средств Резервного фонда по состоянию на 31 декабря 2011 г. состоит из следующего:



*Секретариату Дунайской Комиссии следует в обозримом будущем внести предложения для пересмотра Глав 8.1 и 8.2 "Регламента о финансовой деятельности Дунайской Комиссии". Такой пересмотр должен быть направлен в первую очередь на более совершенное закрепление сфер ответственности при осуществляемых Дунайской Комиссией платежах и на продвижение безналичных платежных операций.*

\* \* \*

\*

Акт о предварительной проверке исполнения бюджета за 2011 г. будет представлен на заседании рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам (15-16 мая 2012 г.).

Будапешт, 07 марта 2012 г.

г-н Ботьё Сретенов - делегат от Болгарии (председатель),

г-н Христиан Брунш - делегат от Германии

**III.**

**ДРУГИЕ ДОКУМЕНТЫ  
СЕМЬДЕСЯТ ВОСЬМОЙ СЕССИИ  
ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ**

**Д О К Л А Д**

**Генерального директора Секретариата  
о выполнении Плана работы Дунайской Комиссии  
за период с 4 июня 2011 г. до 78-й сессии**

***Технические вопросы***

**I. НАВИГАЦИОННЫЕ ВОПРОСЫ**

**1. Основные положения о плавании по Дунаю**

- 1.1 Участие Дунайской Комиссии в работе по согласованию правил плавания по европейским внутренним водным путям (ЕПСВВП, Полицейские правила плавания по Рейну, Основные положения о плавании по Дунаю и Правила плавания по реке Сава).

На заседаниях рабочей группы по техническим вопросам (25-28 октября 2011 г. и 17-20 апреля 2012 г.) Секретариат предоставил информацию о его участии в работе по согласованию правил плавания по европейским внутренним водным путям (ЕПСВВП).

Неформальная группа ЕЭК ООН продолжает свою работу по гармонизации ЕПСВВП с правилами, принятыми Дунайской Комиссией, Центральной комиссией судоходства по Рейну и Международной комиссией для бассейна реки Сава, с целью реагирования на возможные новые изменения европейских правил плавания.

Рабочая группа по техническим вопросам (25-28 октября 2011 г.) в рамках обсуждения навигационных вопросов рассмотрела предложение Центральной комиссии судоходства по Рейну по изменению главы 10 ЕПСВВП "Предотвращение загрязнения вод и удаление отходов, образующихся на борту судов". Секретариат по просьбе рабочей группы письмами № ДК 291/XI-2011 и № ДК 295/XI-2011 обратился к компетентным органам стран-членов с просьбой до 30 ноября 2011 г. передать в Секретариат предложения, касающиеся правового статуса ЕПСВВП, направить мнение по поводу новой статьи 4.07 ЕПСВВП пересмотр 5, а также по поводу предложения ЦКСР по изменению Главы 10

ЕПСВВП "Предотвращение загрязнения вод и удаление отходов, образующихся на борту судов".

Рабочая группа по техническим вопросам (17-20 апреля 2012 г.) приняла к сведению поступившие по этой теме мнения компетентных органов Австрии, Сербии и Словакии, и посчитала целесообразным еще раз рассмотреть предлагаемое ЦКСР изменение главы 10 ЕПСВВП / пересмотр 4, а также мнения, которые еще поступят по этой теме от стран-членов, и включить данный вопрос в повестку дня совещания группы экспертов "Отходы от эксплуатации судов" в сентябре 2012 г.

1.2 " Местные правила плавания по Дунаю (особые положения)" - актуализация издания 2006 года на основе предложений придунайских стран.

Постановлением Семьдесят шестой сессии Дунайской Комиссии ДК/СЕС 76/11 компетентным органам стран-членов Дунайской Комиссии было поручено не позднее 31 августа 2011 г. передать в Секретариат все изменения для переработки "Местных правил плавания по Дунаю (особых положений)" с учетом новой редакции "Основных положений о плавании по Дунаю", принятой Постановлением Семьдесят пятой сессии Дунайской Комиссии ДК/СЕС 75/24.

В Секретариат поступили предложения только от компетентных органов Австрии.

Семьдесят седьмая сессия Дунайской Комиссии Постановлением ДК/СЕС 77/8 обратилась к компетентным органам стран-членов Дунайской Комиссии с предложением не позднее 31 декабря 2012 г. передать переработанные на национальном уровне "Местные правила плавания по Дунаю (особые положения)" с учетом новой редакции "Основных положений о плавании по Дунаю", принятой Постановлением Семьдесят пятой сессии Дунайской Комиссии ДК/СЕС 75/24.

1.3 " Инструкция по расстановке знаков навигационной путевой обстановки на Дунае" Дунайской Комиссии - актуализация издания 2006 года на основе Резолюции № 59 ЕЭК ООН "Инструкция по сигнальным знакам, регулирующим судоходство по водным путям".

Работа в рамках ЕЭК ООН по актуализации Резолюции № 59 "Инструкция по сигнальным знакам, регулирующим судоходство по водным путям" еще не была завершена, и окончательный проект Резолюции № 59 будет

представлен на сессии рабочей группы по внутреннему водному транспорту (SC.3) в октябре 2012 г.

## 2. Речные информационные службы (РИС)

- 2.1 Информация о внедрении актуализированных международных стандартов Речных информационных служб:
  - 2.1.1 "Стандарт для систем отображения электронных навигационных карт и информации для внутреннего судоходства - Inland ECDIS".
  - 2.1.2 "Извещения судоводителям для внутреннего судоходства на Дунае" - международный стандарт.
  - 2.1.3 "Стандарт для электронных систем оповещения о судах во внутреннем судоходстве".
  - 2.1.4 "Стандарт для систем обнаружения и отслеживания судов на внутренних водных путях".

Рабочая группа по техническим вопросам (25-28 октября 2011 г. и 17-20 апреля 2012 г.) приняла к сведению представленную Секретариатом Информацию о состоянии работ над международными стандартами, касающимися систем отображения электронных навигационных карт и информации для внутреннего судоходства (*Inland ECDIS*), электронного оповещения во внутреннем судоходстве (*Electronic Reporting in Inland Navigation*), сообщений для судоводителей (*Notices to Skippers*) и обнаружения и отслеживания судов (*Tracking and Tracing*).

Секретариат обеспечил размещение на веб-сайте Дунайской Комиссии ссылка <http://www.unecsc.org/trans/main/sc3/sc3res.html> к версиям стандартов РИС, опубликованных ЕЭК ООН.

- 2.2 Актуализация принятых "Рекомендаций по использованию Inland AIS" (док. ДК/СЕС 75/20)
  - 2.2.1 Береговые станции АИС.
  - 2.2.2 Список разрешенных к использованию приборов АИС.
  - 2.2.3 Компетентные органы для проведения сертификации оборудования АИС.

Семьдесят пятая сессия Дунайской Комиссии своим Постановлением ДК/СЕС 75/24 приняла "Рекомендации по использованию *Inland AIS*" (ДК/СЕС 75/20) и рекомендовала государствам-членам ввести их в действие с 1 января 2012 г.

В Секретариат поступили сведения к Приложению 1 " Рекомендаций по использованию *Inland AIS*" (ДК/СЕС 75/20) - " Береговые станции АИС на национальных участках" - от компетентных органов Австрии, Словакии, Хорватии и Румынии, а к Приложению 2 " Список разрешенных к использованию приборов АИС" и Приложению 3 " Список компетентных органов для проведения сертификации оборудования АИС" - только от компетентных органов Австрии.

2.3 Введение "Руководящих принципов и рекомендаций для Речных информационных служб" (РИС) (актуализированная версия "PIANC Guidelines and Recommendations for RIS", ERI).

Рабочая группа по внутреннему водному транспорту (S C.3) ЕЭК ООН в октябре 2011 г. утвердила резолюцию № 57 " Руководящие принципы и рекомендации для речных информационных служб". Актуализированная версия "Руководящих принципов и рекомендаций для Речных информационных служб (РИС)" была принята и опубликована на веб-сайте ЕЭК ООН как новая Резолюция № 73.

2.4 Информация от придунайских стран о подготовке и использовании электронных навигационных карт реки Дунай.

Вследствие появления IENC (*Inland ECDIS Navigation Chart*) новый внешний вид карты был определен как международный стандарт, причем он больше не соответствует предыдущим изданиям "Лоцманской карты / Carte de Pilotage". Кроме того, процесс создания "Лоцманской карты / Carte de Pilotage" на основе Inland ECDIS был связан с огромными трудозатратами. Благодаря сведениям по всему течению Дуная, собранным к настоящему времени в банках данных для IENC, появилась возможность на основе этих данных почти автоматически создавать навигационные карты на бумаге. В Дунайской Комиссии 24-25 января 2012 г. состоялась встреча, посвященная изданию "Лоцманской карты", с участием экспертов из Германии, Австрии, Венгрии, а также представителей Секретариата Дунайской Комиссии.

Письмом № ДК 53/III-2012 от 5 марта 2012 г. Секретариат разослал странам-членам рабочий документ, который описывает исходную ситуацию, цели, график реализации и детальные требования Дунайской Комиссии к новой "Лоцманской карте реки Дунай".

Рабочая группа по техническим вопросам (17-20 апреля 2012 г.) предложила продолжить работу по подготовке нового издания Лоцманской карты реки

Дунай в бумажной форме на основе предложений рабочей группы ad hoc по переработке концепции "Лоцманской карты реки Дунай".

### **3. Интерактивная обзорная карта реки Дунай**

Семьдесят седьмая сессия Дунайской Комиссии Постановлением ДК/СЕС 77/8 приняла предложение фирмы "Geomapping" (Германия) по составлению Интерактивной обзорной карты реки Дунай.

Секретариат проинформировал рабочую группу по техническим вопросам (17-20 апреля 2012 г.) о намерении фирмы *Geomapping GmbH* представить первое рабочее решение проекта новой, интерактивной карты Секретариату в мае 2012 г. и на заседании рабочей группы по техническим вопросам в ноябре 2012 г.

### **4. Издания по навигационным вопросам**

#### **4.1 Местные правила плавания по Дунаю (особые положения)**

Информация по данному пункту Плана работы содержится в пункте 1.2 выше.

#### **4.2 "Сборник предписаний, касающихся экипажа и персонала судов внутреннего плавания".**

Работа над документом "Сборник предписаний, касающихся экипажа и персонала судов внутреннего плавания" еще не завершена; издание документа ожидается в 2012/2013 гг.

### **5. Удостоверение судоводителя судна внутреннего плавания по Дунаю с учётом взаимного признания удостоверений судоводителя на внутренних водных путях в Европе**

#### **5.1 Проект "Рекомендаций Дунайской Комиссии в отношении удостоверений судоводителя".**

Семьдесят седьмая сессия Дунайской Комиссии Постановлением ДК/СЕС 77/8 приняла "Рекомендации Дунайской Комиссии в отношении удостоверений судоводителя" (док. ДК/СЕС 77/7) и рекомендовала странам-членам ввести эти Рекомендации в действие с 1 января 2013 г.

## **II. ТЕХНИЧЕСКИЕ ВОПРОСЫ, ВКЛЮЧАЯ ВОПРОСЫ РАДИОСВЯЗИ**

### **1. Технические вопросы**

- 1.1 "Рекомендации, касающиеся технических предписаний для судов внутреннего плавания" – гармонизация с Директивой 2006/87 ЕС, Резолюцией № 61 и 65 ЕЭК ООН.

Семьдесят седьмая сессия Дунайской Комиссии Постановлением ДК/СЕС 77/6 расширила задачи "узкой" группы экспертов по унификации удостоверений судоводителя, созданной на основе Постановления Семидесятой сессии Дунайской Комиссии ДК/СЕС 70/11, и поручила ей подготовить проект главы 23 "Экипаж и персонал" "Рекомендаций, касающихся технических предписаний для судов внутреннего плавания" Дунайской Комиссии.

На своем седьмом заседании (*1-2 февраля 2012 г.*) "узкая" группа экспертов активно обсуждала проект новой редакции Главы 23 "Экипаж и персонал", составленный с учетом заключения компетентных органов Австрии. Удалось осуществить его рассмотрение только по заголовку пункта № 23-10.

"Узкая" группа обратилась к рабочей группе по техническим вопросам с просьбой предложить Семьдесят восьмой сессии Дунайской Комиссии ради завершения работы над этим документом предусмотреть в Планах работы Дунайской Комиссии на 2012/2013 гг. проведение заседания "узкой" группы экспертов, по возможности, в увязке с осенним заседанием рабочей группы по техническим вопросам.

Доклад о результатах Седьмого заседания "узкой" группы экспертов по унификации удостоверений судоводителя был представлен на рассмотрение рабочей группы по техническим вопросам (*17-20 апреля 2012 г.*).

- 1.2 Предотвращение загрязнения воздуха от внутреннего судоходства.

Рабочая группа (*25-28 октября 2011 г. и 17-20 апреля 2012 г.*), учитывая важность вопроса, а также необходимость унификации методики исследования воздуха, считала целесообразным продолжить работу над проблемой загрязнения воздуха от внутреннего судоходства.

## **2. Охрана внутреннего водного транспорта**

### **2.1 Проект "Рекомендаций, касающихся системы охраны внутреннего водного транспорта".**

Рабочая группа по техническим вопросам (25-28 октября 2011 г. и 17-20 апреля 2012 г.) приняла к сведению информацию Секретариата по указанному вопросу и обратилась к компетентным органам стран-членов с просьбой направить в Секретариат их мнения и предложения, а также всю имеющуюся у них информацию или уже действующие инструкции, касающиеся системы охраны внутреннего водного транспорта, которые будут положены в основу будущих Рекомендаций.

Секретариат выразил готовность и в будущем продолжать работу над проектом "Декларации безопасности" ("*Declaration of Security (DoS)*"), которая будет охватывать все европейские внутренние водные пути.

## **3. Вопросы радиосвязи**

### **3.1 "Руководство по радиотелефонной службе на внутренних судоходных путях - Общая часть" – актуализация документа ДК/СЕС 60/ 47 2002 года издания (в случае необходимости).**

### **3.2 "Руководство по радиотелефонной службе на внутренних судоходных путях – Региональная часть – Дунай" - актуализация документа ДК/СЕС 60/ 47 2002 года издания к 1 января соответствующего года на основе предложений придунайских стран.**

Рабочая группа по техническим вопросам (25-28 октября 2011 г. и 17-20 апреля 2012 г.) обратилась к компетентным органам стран-членов ДК с просьбой регулярно информировать обо всех изменениях, вносимых в Региональную часть указанного Руководства, с целью своевременного размещения этой информации на веб-сайте ДК.

### **3.3 Сотрудничество Дунайской Комиссии с комитетом RAINW AT в отношении внесения изменений в Региональное соглашение о радиотелефонной службе на внутренних водных путях.**

Рабочая группа по техническим вопросам (25-28 октября 2011 г. и 17-20 апреля 2012 г.) приняла к сведению информацию Секретариата о деятельности комитета RAINW AT. В связи с завершением работы над проектом нового "Регионального соглашения о радиотелефонной службе на

внутренних водных путях" в апреле 2012 г. в Бухаресте состоялась официальная церемония его подписания.

### **III. ГИДРОТЕХНИЧЕСКИЕ И ГИДРОМЕТЕОРОЛОГИЧЕСКИЕ ВОПРОСЫ**

#### **1. "Общий план основных работ, проводимых на Дунае в интересах судоходства" – актуализация документа ДК/СЕС 59/47 2003 года издания.**

Семьдесят седьмая сессия Дунайской Комиссии своим Постановлением ДК/СЕС 77/13 приняла "План основных работ, направленных на достижение рекомендованных габаритов судового хода, гидротехнических и других сооружений на Дунае" ( док. ДК/СЕС 77/10) и поручила Секретариату периодически проводить его актуализацию.

- 1.1 Проект "Рекомендаций по установлению габаритов судового хода, гидротехнических и других сооружений на Дунае" - актуализация документа ДК/СЕС 45/ 13 1988 года издания и документа ДК/СЕС 53/ 33 1995 года издания.

Семьдесят седьмая сессия Дунайской Комиссии своим Постановлением ДК/СЕС 77/13 приняла "Рекомендации о минимальных требованиях в отношении нормативных габаритов для судового хода, а также гидротехнической и другой реконструкции Дуная" ( док. ДК/СЕС 77/11) и рекомендовала ввести этот документ в действие с 1 января 2013 г.

- 1.2 Проект "Альбома критических участков - узких мест на Дунае" - подготовка издания.

Рабочая группа по техническим вопросам (25-28 октября 2011 г.) предложила ради оптимизации структуры "Альбома критических участков - узких мест на Дунае" вначале переработать его структуру, а после этого продолжить его разработку в более узком кругу.

На основе предложения рабочей группы по техническим вопросам (25-28 октября 2011 г.) 24-26 января 2012 г. и 21 февраля 2012 г. состоялись совещания группы экспертов ad hoc " Альбом критических участков – узких мест на Дунае".

Рабочая группа приняла к сведению Доклады об этих совещаниях и рекомендовала представить методику исследования критических участков (узких мест) на следующем совещании экспертов по гидротехническим вопросам (19-21 сентября 2012 г.).

2. **Проект "Гидрологического справочника реки Дунай за 1921-2010 гг." - подготовка издания.**
3. **Проект "Нового расчета низкого судоходного и регуляционного уровня и высокого судоходного уровня на основных гидрологических водомерных постах реки Дунай за период 1981-2010 гг."**

Рабочая группа по техническим вопросам (25-28 октября 2011 г. и 17-20 апреля 2012 г.) рассмотрела вопросы, касающиеся подготовки проектов "Гидрологического справочника реки Дунай за 1921-2010 гг. и "Нового расчета низкого судоходного и регуляционного уровня и высокого судоходного уровня на основных гидрологических водомерных постах реки Дунай за период 1981-2010 гг."

Рабочая группа просила страны-члены ДК передать Секретариату сведения, требующиеся для составления обоих документов.

4. **Создание Банка данных для гидрологических, гидрометрических и статистических сведений.**

Рабочая группа (25-28 октября 2011 г. и 17-20 апреля 2012 г.) рассмотрела информацию Секретариата по этому вопросу и предложила Секретариату продолжить работу над проектом создания банка данных для гидрологических, гидрометрических и статистических сведений и подготовить проект обращения к Европейской Комиссии с целью выяснения условий возможной финансовой поддержки этого проекта.

5. **Влияние изменения климата на внутреннее судоходство.**

Семьдесят седьмая сессия Дунайской Комиссии своим Постановлением ДК/СЕС 77/13 приняла "Заявление Дунайской Комиссии о влиянии изменений климата на внутреннее судоходство" (док. ДК/СЕС 77/12).

6. **Издания по гидротехническим и гидрометеорологическим вопросам**

- 6.1 "Ежегодный доклад о судоходном пути Дунай" за 2007 г., за 2008 г. и за 2009 г.
- 6.2 "Продольный профиль реки Дунай" 1990 года издания – актуализация и переиздание.
- 6.3 "Альбом мостов на Дунае" – актуализация документа ДК/СЕС 50/16 1992 года издания и переработанного изменения 2001 года издания.
- 6.4 "Альбом критических участков - узких мест на Дунае".

Рабочая группа (25-28 октября 2011 г. и 17-20 апреля 2012 г.) рассмотрела информацию Секретариата отношении этих изданий и поручила Секретариату Дунайской Комиссии ускорить издание "Ежегодного доклада о судоходном пути Дунай", а также разослать странам-членам макет "Продольного профиля реки Дунай" и последнее издание этого документа (1990 г.).

#### **IV. ВОПРОСЫ ЭКСПЛУАТАЦИИ И ЭКОЛОГИИ**

##### **1. Перевозка опасных грузов по внутренним водным путям (ВОПОГ)**

- 1.1 Участие Секретариата Дунайской Комиссии в работе Совместного совещания экспертов по правилам, прилагаемым к Европейскому соглашению о международной перевозке опасных грузов по внутренним водным путям в рамках ЕЭК ООН.

Рабочая группа по техническим вопросам (25-28 октября 2011 г. и 17-20 апреля 2012 г.) рассмотрела и приняла к сведению Информацию Секретариата о положении с введением в действие Европейского соглашения о международной перевозке опасных грузов по внутренним водным путям, а также поправки к Правилам ВОПОГ.

Рабочая группа высказала просьбу к компетентным органам стран-членов ДК о том, чтобы представители стран-членов ДК активно участвовали в работе Комитета по вопросам безопасности ВОПОГ и Административного комитета ЕЭК ООН в Женеве.

- 1.2 Участие Секретариата Дунайской Комиссии в работе по актуализации документа "Перечень вопросов и матрицы для приема экзамена у экспертов" в рамках ЕЭК ООН.

Рабочая группа по техническим вопросам (25-28 октября 2011 г. и 17-20 апреля 2012 г.) рассмотрела и приняла к сведению Информацию Секретариата, касающуюся участия Дунайской Комиссии в работе по актуализации документа "Перечень вопросов и матрицы для приема экзамена у экспертов" в рамках ЕЭК ООН.

## **2. Предотвращение загрязнения вод Дуная от судоходства**

2.1 "Рекомендации по организации сбора отходов с судов, плавающих на Дунае" – актуализация документа ДК/СЕС 68/16 2007 года издания.

2.2 Проект "Рекомендаций, касающихся модели финансирования утилизации отходов, применимой во всех придунайских странах".

Указанные вопросы были рассмотрены на совещании группы экспертов "Отходы от эксплуатации судов" (21-23 марта 2012 г.)

Рабочая группа по техническим вопросам (17-20 апреля 2012 г.) рассмотрела и приняла к сведению Доклад о результатах этого совещания.

Рабочая группа рассмотрела проект новой редакции "Рекомендаций по организации сбора отходов с судов, плавающих на Дунае", дополненной положениями, касающимися сбора отходов и стоков, связанных с грузом, и промывочной воды. Рабочая группа предложила отложить его принятие в связи с тем, что на следующем совещании группы экспертов "Отходы от эксплуатации судов" ожидается работа по сравнению положений международной Конвенции о сборе, сдаче и приеме отходов, образующихся в судоходстве по Рейну и внутренним водным путям (КОВВП/CDNI), и "Рекомендаций по организации сбора отходов с судов, плавающих на Дунае" Дунайской Комиссии.

Рабочая группа считала целесообразным провести дополнительное совещание группы экспертов "Отходы от эксплуатации судов" 11-13 сентября 2012 г. и предусмотреть соответствующий пункт в проекте Плана работы Дунайской Комиссии на 2012/2013 гг.

## **3. Актуализация издания "Альбом портов, расположенных на Дунае" и расширение базы данных в сотрудничестве с другими речными комиссиями.**

Рабочая группа по техническим вопросам (25-28 октября 2011 г. и 17-20 апреля 2012 г.) рассмотрела и приняла к сведению Информацию Секретариата о расширении проекта "Альбома портов, расположенных на Дунае" - 2009.

**4. Актуализация Приложения 3 к Совместному заявлению о руководящих принципах развития внутреннего судоходства и экологической защиты дунайского бассейна.**

Проект актуализированного Приложения 3 был представлен на рассмотрение рабочей группы по техническим вопросам (17-20 апреля 2012 г.). Рабочая группа считала необходимым дать возможность странам-членам ДК разъяснить описание своих проектов, актуализировать Приложение 3 на основе полученных ответов и представить на Семьдесят восьмую сессию ДК для принятия.

**V. СТАТИСТИЧЕСКИЕ И ЭКОНОМИЧЕСКИЕ ВОПРОСЫ**

**1. Актуализация документов Дунайской Комиссии по статистическим и экономическим вопросам.**

Секретариатом проведена работа по актуализации ряда документов по статистическим и экономическим вопросам, в результате которой Постановлением Семьдесят седьмой сессии ДК по статистическим вопросам (док. ДК/СЕС 77/16) были одобрены:

- проект "Макета Статистического ежегодника Дунайской Комиссии за 20.. год" (док. ДК/СЕС 77/14),
- актуализированные формуляры СТ-1 - СТ-16, ОСС-1 и методические рекомендации по их заполнению (док. ДК/СЕС 77/15).

**2. Экономическое положение дунайского судоходства в 2010 г. и в 2011 г.**

По состоянию на февраль 2012 г. подготовлена информация по основным статистическим показателям дунайского судоходства в 2009-2010 гг. (с учетом поступивших от стран-членов данных), которая представлена на заседании рабочей группы по техническим вопросам (17-20 апреля 2012 г.) и размещена на веб-сайте ДК. Эта информация также является основой для дальнейшей подготовки "Доклада об экономическом положении дунайского судоходства в 2010 г." В то же время некоторые страны до настоящего времени не представили необходимых сведений за 2009-2010 гг. (Румыния, Республика Молдова), другие представили частично и/или в недостаточном объеме.

"Доклад об экономическом положении дунайского судоходства в 2011 г." может быть подготовлен только после получения статистических данных от большинства стран-членов; в настоящее время некоторые сведения по судоходству поступили только от одной страны.

**3. Информация о грузопотоках на Рейне, Майне, канале Майн-Дунай, на Дунае и на канале Дунай - Черное море " в 2009 г. и в 2010 г.**

"Информация о грузопотоках на Рейне, Майне, канале Майн-Дунай, на Дунае и на канале Дунай - Черное море в 2009 г." была направлена странам-членам ДК письмом № ДК 174/ VI-2011 от 6 июня 2011 г.

Подготовка "Информации о грузопотоках на Рейне, Майне, канале Майн-Дунай, на Дунае и на канале Дунай - Черное море в 2010 г." завершается, однако в полном объеме информации от всех причастных стран-членов не имеется, так же как и по экономическому положению дунайского судоходства.

**4. Сотрудничество Дунайской Комиссии с международными организациями в области статистики и экономики.**

Секретариат ДК был представлен на 62-й сессии рабочей группы ЕЭК ООН по статистике транспорта (Женева, 6-8 июля 2011 г.). Состоялись также встречи представителей Секретариатов Дунайской Комиссии и Международной комиссии для реки Сава (3-4 октября 2011 г.), а также ДК и ЦКСР (15 ноября 2011 г.). По результатам указанных встреч отмечалась заинтересованность в дальнейшем развитии сотрудничества, в том числе по вопросам статистики.

Поддерживаются рабочие контакты с другими организациями, например, с Евростатом, Мозельской Комиссией.

**5. Издания по экономическим и статистическим вопросам**

**5.1 Сборник Дунайской Комиссии по статистическим и экономическим вопросам.**

Проводится подготовка издания в электронной форме (на CD-ROM) с дальнейшим размещением его на веб-сайте ДК.



*"1.3 Финансовая деятельность Комиссии должна обеспечивать выполнение задач, вытекающих из Конвенции о режиме судоходства на Дунае, на основе Плана работы Комиссии и других ее решений, соблюдая при этом статьи бюджета Комиссии, а также общие бюджетные принципы, такие как необходимость экономии средств, хозяйское отношение и целесообразность затрат".*

*"6.2 Расходы могут производиться только в том случае, если в бюджете утверждена для этой цели соответствующая сумма.*

*Расходы на приобретение товаров и оплату услуг стоимостью более 10 тысяч евро (нетто) производятся ... (далее по тексту)".*

Ссылаясь на Постановление ДК/СЕС 74/29, в мае 2011 г. Секретариат представил в целях его последующего согласования пакет предложений по созданию собственного фонда для продолжения выплаты заработной платы в случае заболевания служащих Секретариата ДК, которые не являются резидентами, а также предварительную информацию по этой комплексной тематике ("Предложение Секретариата Дунайской Комиссии о создании внутреннего Фонда страхования на случай заболевания для служащих Секретариата Дунайской Комиссии (ДК), не являющихся резидентами"). При этом было обращено внимание на изменение ставок дневных выплат пособия венгерской кассой медицинского страхования, которые лежали в основе создания Фонда. По мнению Секретариата, это изменение является основной причиной сдержанного отношения к созданию собственного Фонда со стороны служащих, не являющихся резидентами.

Дискуссия о социальном страховании была продолжена на заседании рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам 14-16 мая 2012 г., при этом был одобрен проект Постановления, который был представлен на утверждение Семьдесят восьмой сессии Дунайской Комиссии.

Было рекомендовано:

1. Ввести регулирование, нацеленное на равноправное отношение, для продолжения выплаты заработной платы служащим Секретариата Дунайской Комиссии, являющимся и не являющимся резидентами, осознавая свою ответственность как работодателя за сферу

социального обеспечения и с учетом необходимости постулирования стандартов социального страхования, отвечающих духу времени.

2. Обеспечивать продолжение выплаты заработной платы в случае заболевания на базе строгой нейтральности с точки зрения расходов бюджета Дунайской Комиссии.
3. Изложить четвертый абзац статьи 25 " Регламента о правах и обязанностях служащих Секретариата Дунайской Комиссии" в следующей новой редакции:

*"В случае заболевания обе группы служащих с 16 дня болезни получают из средств Дунайской Комиссии 50 % своего должностного оклада вместе с надбавками на протяжении не более 6 месяцев в год и не более 9 месяцев в сумме за два последовательных года. В это входят или учитываются долевые взносы работодателя в национальную систему медицинского страхования в тех случаях, когда такие платежи подлежат перечислению."*

Пункт 2 - Участвовать в реализации концепции сотрудничества Дунайской Комиссии и Европейской Комиссии, имея в виду внесение Дунайской Комиссией вклада в "Стратегию ЕС для Дунайского региона".

В мае 2011 г. Секретариат представил на заседании рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам информацию об окончательном механизме участия Дунайской Комиссии в разработке "Стратегии Европейского Союза для Дунайского региона", которая была принята рабочей группой к сведению.

В ноябре 2011 г. рабочая группа по юридическим и финансовым вопросам была проинформирована об адресованном Дунайской Комиссии и поступившем в Секретариат Дунайской Комиссии со стороны проекта *HINT – Harmonized Inland Navigation Transport through Education and Information Technology (Гармонизированный внутренний водный транспорт посредством обучения и информационных технологий)* предложении принять участие в проекте как ассоциированный стратегический партнер и наблюдатель (*Associated Strategy Partner and Observer*).

Учитывая, что цели проекта HINT соответствуют целям "Стратегии Европейского Союза для Дунайского региона", а также принимая во внимание положительный опыт сотрудничества с проектом NELI и

несомненную важность этого сотрудничества для развития дунайского судоходства, рабочая группа считала целесообразным участие Дунайской Комиссии в проекте HINT в статусе наблюдателя. Соответствующая Декларация была подписана и Дунайской Комиссии был предоставлен статус наблюдателя при HINT.

Пункт 3 - Регулярно анализировать имеющиеся предложения государств-членов о модернизации внутренней структуры и методов работы Секретариата Дунайской Комиссии

В мае 2011 г. Секретариат представил документ под названием "Предложения Секретариата по модернизации внутренней структуры и методов работы Секретариата Дунайской Комиссии".

Большинство делегаций, присутствовавших на заседании рабочей группы по модернизации внутренней структуры и методов работы Секретариата Дунайской Комиссии в мае 2011 г., выразили благодарность Секретариату за проделанную работу и решили продолжить работу по этой теме в мае 2012 г.

На заседании рабочей группы по модернизации внутренней структуры и методов работы Секретариата Дунайской Комиссии (14 мая 2012 г.) было решено временно приостановить деятельность этой рабочей группы и продолжить изучение вопроса модернизации внутренней структуры и методов работы Секретариата Дунайской Комиссии в рамках заседаний рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам.

Рабочая группа одобрила проект Постановления, который был представлен на утверждение Семьдесят восьмой сессии Дунайской Комиссии (6 июня 2012 г.).

Пункт 4 При необходимости разрабатывать инструкции и внутренние руководящие принципы для Секретариата Дунайской Комиссии с целью облегчения практического выполнения Правил процедуры Дунайской Комиссии

Секретариат и в отчетный период постоянно стремился к корректному применению Правил процедуры Дунайской Комиссии и в каждом конкретном случае находил подходящие правовые и практические решения по различным вопросам.

Была продолжена работа над проектом текста "Правил по делопроизводству и документообороту в Секретариате Дунайской Комиссии".

Руководство Секретариата наряду с этим разработало внутренние инструкции в отношении служебных командировок сотрудников.

Пункт 5 - Созвать 22-24 ноября 2011 г. заседание рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам со следующей предварительной повесткой дня:

1. Информация Секретариата о состоянии приобретения нового программного обеспечения для бухгалтерии.
2. Проект бюджета Дунайской Комиссии на 2012 г.
3. Вопросы сотрудничества Дунайской Комиссии с международными межправительственными и неправительственными организациями.
4. Информация Секретариата об участии в разработке "Стратегии Европейского Союза для Дунайского региона".
5. Разное.

Заседание рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам состоялось 22-24 ноября 2011 г. со следующей повесткой дня:

1. Проект бюджета Дунайской Комиссии на 2012 г.
2. Информация Секретариата о состоянии приобретения нового программного обеспечения для бухгалтерии.
3. Информация в отношении практики Румынской стороны по отношению к судам ОАО "УДП" на запрет разгрузки судов в румынских портах Галац, Браила и Оршова.
4. Информация Секретариата о вынесенном Столичным судом по трудовым спорам (Будапешт) решению по правовому спору между Дунайской Комиссией и господином Алексием Алексиевым, бывшим портье в Секретариате Дунайской Комиссии.
5. Информация, касающаяся "Концепции в отношении принципов контроля судов, плавающих по реке Дунай, которая будет применяться после присоединения к Шенгенскому пространству Республики Болгарии и Румынии".
6. Информация Секретариата об его участии в разработке "Стратегии Европейского Союза для Дунайского региона".
7. Разное.

На заседании рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам были рассмотрены все пункты, включенные в повестку дня. Доклад о результатах заседания был одобрен Семьдесят седьмой сессией Дунайской Комиссии.

Пункт 6 - Созвать 15 мая 2012 г. заседание рабочей группы по модернизации внутренней структуры и методов работы Секретариата Дунайской Комиссии

Заседание этой рабочей группы состоялось 14 мая 2012 г. Рабочая группа решила приостановить на временной основе свою деятельность и продолжить рассмотрение вопроса модернизации внутренней структуры и методов работы Секретариата Дунайской Комиссии в рамках заседаний рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам.

Пункт 7 - Созвать 16 - 18 мая 2012 г. заседание рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам со следующей предварительной повесткой дня:

1. Доклад Генерального директора Секретариата о выполнении Плана работы Дунайской Комиссии за период с 4 июня 2011 г. до Семьдесят восьмой сессии *(в части, касающейся юридических, финансовых вопросов и вопросов изданий)*.
2. Отчет Генерального директора Секретариата об исполнении бюджета Дунайской Комиссии за 2011 г.
3. Акт о предварительной проверке исполнения бюджета и финансовых операций Дунайской Комиссии за 2011 г.
4. Предложение Секретариата, касающееся социального обеспечения служащих – продолжение выплаты заработной платы служащим Секретариата Дунайской Комиссии в случае заболевания
5. Проект Плана работы Дунайской Комиссии на период с 78- й до 80-й сессии *(в части, касающейся юридических, финансовых вопросов и вопросов изданий)*.
6. Информация о состоянии модернизации внутренней структуры и методов работы Секретариата Дунайской Комиссии.
7. Награждение памятной медалью "За вклад в развитие дунайского судоходства" согласно предложениям стран-членов.
8. Разное.

Заседание состоялось в период с 14 по 16 мая 2012 г. со следующей повесткой дня:

1. Доклад Генерального директора Секретариата о выполнении Плана работы Дунайской Комиссии за период с 4 июня 2011 г. до Семьдесят восьмой сессии *(в части, касающейся юридических, финансовых вопросов и вопросов изданий)*.
2. Проект Плана работы Дунайской Комиссии на период с 78-й сессии до 80- й сессии *(в части, касающейся юридических, финансовых вопросов и вопросов изданий)*.

3. Отчет Генерального директора Секретариата об исполнении бюджета Дунайской Комиссии за 2011 г.
4. Акт о предварительной проверке исполнения бюджета и финансовых операций Дунайской Комиссии за 2011 г.
5. Предложение Представителя Словацкой Республики в Дунайской Комиссии, касающееся завершения к 1 июля 2012 г. службы господина Карола Анды, Главного инженера Секретариата ДК, в соответствии с пунктом 47 главы IX " Освобождение от службы" "Регламента о правах и обязанностях сотрудников Секретариата Дунайской Комиссии", и его замены господином Петером Чаки в должности Главного инженера Секретариата ДК.
6. Предложение Секретариата, касающееся социального обеспечения служащих – продолжение выплаты заработной платы служащим Секретариата Дунайской Комиссии в случае их заболевания.
7. Информация о состоянии модернизации внутренней структуры и методов работы Секретариата Дунайской Комиссии.
8. Информация, касающаяся практики Румынской стороны по отношению к судам ОАО "УДП" на запрет разгрузки и погрузки судов в румынских портах Галац, Браила и Оршова.
9. Информация Украины по вопросу соответствия установленных Румынской стороной тарифов за прохождение Сулинского канала положениям Белградской Конвенции.
10. Информация об участившихся случаях нападений и грабежей, которым подверглись в последнее время украинские суда на румынском участке Дуная.
11. Награждение памятной медалью "За вклад в развитие дунайского судоходства" согласно предложениям стран-членов.
12. Разное
  - Информация Секретариата о решении апелляционного суда Будапешта в пользу Дунайской Комиссии по правовому спору с господином Алексием Добревым Алексиевым, бывшим портье в Секретариате Дунайской Комиссии.
  - Смена мандата 2013 г. - письмо Секретаря Дунайской Комиссии от 17 апреля 2012 г.

- Позиция делегации Хорватии, касающаяся принятого венгерскими властями "Извещения для судоводителей" № 010/Du/2012.

Рабочая группа считала целесообразным включить в План работы Дунайской Комиссии пункт о разработке специальных рекомендаций для экипажей судов и модели их поведения в случае противоправных действий по отношению к экипажу и судну. Доклад о результатах заседания рабочей группы был представлен на одобрение Семьдесят восьмой сессии Дунайской Комиссии.

Пункт 8 Обеспечивать публикацию изданий Дунайской Комиссии на веб-сайте, CD-ROM и на бумажных носителях в соответствии с Перечнем изданий, утвержденным Постановлением сессии Дунайской Комиссии

За отчетный период в связи с необходимостью экономии финансовых ресурсов издания Дунайской Комиссии изготавливались преимущественно в электронном виде или на бумажных носителях силами Секретариата ДК.

Было изготовлены **на CD-ROM** следующие издания:

- 74-я сессия ДК
- 75-я сессия ДК
- Статистический ежегодник Дунайской Комиссии за 2008 г.

Секретариат обновил дизайн веб-сайта Дунайской Комиссии и систему управления, дополнив сайт новыми разделами: электронная библиотека, электронный архив, электронные документы, а также электронный магазин для реализации изданий ДК.

**На веб-сайте** ДК регулярно размещались рабочие документы и доклады совещаний экспертов, рабочих групп; материалы сессий; электронные версии публикаций, пресс-релизы, фото-галереи встреч и заседаний и т.п.

Пункт 9 Обеспечивать постоянное составление, редактирование и перевод всех документов сессий Дунайской Комиссии, заседаний рабочих групп и совещаний экспертов

Все рабочие документы для совещаний экспертов, заседаний рабочих групп и сессий ДК, проводившихся в течение отчетного периода, составлялись, редактировались и переводились на все рабочие языки качественно и в оптимальные сроки.

Пункт 10 Составить проекты:

- Плана работы Дунайской Комиссии на период 2012 - 2013 гг. (*в части, касающейся юридических, финансовых вопросов и вопросов изданий*);
- Бюджета Дунайской Комиссии на 2012 г.

Проект Плана работы Дунайской Комиссии на 2012 - 2013 гг. в части, касающейся юридических, финансовых вопросов и вопросов изданий, был составлен и рассмотрен на Семьдесят восьмой сессии с целью его принятия.

Проект бюджета Дунайской Комиссии на 2012 г. был рассмотрен на заседании рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам (22-24 ноября 2011 г.). Постановление по проекту бюджета на 2012 г. (док. ДК/СЕС 77/21) было принято на Семьдесят седьмой сессии Дунайской Комиссии 15 декабря 2011 г.

В соответствии со статьей 11 " Регламента о финансовой деятельности Дунайской Комиссии" 5 - 7 марта 2012 г. в Секретариате ДК была проведена внутренняя ревизия под председательством Болгарии и при участии Германии. Секретариат подготовил все необходимые документы для проверки исполнения бюджета и финансовых операций Дунайской Комиссии за 2011 г., а также содействовал надлежащему проведению ревизии.

В финансовой сфере Секретариат подготовил и представил делегациям государств-членов Отчет Генерального директора Секретариата об исполнении бюджета в 2011 г. Члены ревизионной группы констатировали, что этот Отчет отвечает требованиям финансовых правил и соответствующим решениям Дунайской Комиссии.

## **П Л А Н Р А Б О Т Ы**

### **Дунайской Комиссии на период с 7 июня 2012 г. до Восьмидесятой сессии**

#### **Технические вопросы**

#### **I. НАВИГАЦИОННЫЕ ВОПРОСЫ**

##### **1. Основные положения о плавании по Дунаю**

- 1.1 Участие Секретариата Дунайской Комиссии в работе по согласованию правил плавания по европейским внутренним водным путям (ЕПСВВП, Полицейские правила плавания по Рейну, Основные положения о плавании по Дунаю и Правила плавания по реке Сава).
- 1.2 "Местные правила плавания по Дунаю (особые положения)" - актуализация издания 2006 года на основе предложений придунайских стран.
- 1.3 "Инструкция по расстановке знаков навигационной путевой обстановки на Дунае" Дунайской Комиссии - актуализация издания 2006 года на основе Резолюции № 59 ЕЭК ООН "Инструкция по сигнальным знакам, регулирующим судоходство по водным путям".

##### **2. Речные информационные службы (РИС)**

- 2.1 Информация о внедрении актуализированных международных стандартов Речных информационных служб:
  - 2.1.1 "Стандарт для систем отображения электронных навигационных карт и информации для внутреннего судоходства - Inland ECDIS".
  - 2.1.2 "Извещения судоводителям для внутреннего судоходства на Дунае" - международный стандарт.

- 2.1.3 "Стандарт для электронных систем оповещения о судах во внутреннем судоходстве".
  - 2.1.4 "Стандарт для систем обнаружения и отслеживания судов на внутренних водных путях".
  - 2.2 Актуализация принятых "Рекомендаций по использованию Inland AIS" (док. ДК/СЕС 75/20)
    - 2.2.1 Береговые станции АИС.
    - 2.2.2 Список разрешенных к использованию приборов АИС.
    - 2.2.3 Компетентные органы для проведения сертификации оборудования АИС.
  - 2.3 Информация от придунайских стран о подготовке и использовании электронных навигационных карт реки Дунай.
- 3. Интерактивная обзорная карта реки Дунай - введение в действие**
- 4. Издания по навигационным вопросам**
- 4.1 "Местные правила плавания по Дунаю (особые положения)".
  - 4.2 "Сборник предписаний, касающихся экипажа и персонала судов внутреннего плавания".
  - 4.3 Переиздание "Лоцманской карты реки Дунай".
- 5. Удостоверение судоводителя судна внутреннего плавания**
- 5.1 " Рекомендации Дунайской Комиссии в отношении удостоверений судоводителя" ( док. ДК/СЕС 77/7) - уточнение текста.
  - 5.2 " Профессиональные требования для экипажа и персонала судов внутреннего плавания" (*проект*).

## **II. ТЕХНИЧЕСКИЕ ВОПРОСЫ, ВКЛЮЧАЯ ВОПРОСЫ РАДИОСВЯЗИ**

### **1. Технические вопросы**

- 1.1 "Рекомендации, касающиеся технических предписаний для судов внутреннего плавания" - унификация на основе Директивы 2006/87 ЕС и Резолюций № 61 и 65 ЕЭК ООН.
  - 1.1.1 Глава 8А - Выбросы дизельными двигателями выхлопных газов и загрязняющих частиц.
  - 1.1.2 Глава 23 – Экипаж и персонал.
- 1.2 Введение в действие Дунайской Комиссией Директивы 2006/87/ЕС Европейского Парламента и Совета от 12 декабря 2006 г., предусматривающей технические требования к судам внутреннего плавания и заменяющей Директиву Совета 82/714/ЕЭС.

### **2. Охрана внутреннего водного транспорта**

- 2.1 Информация Секретариата в отношении системы охраны внутреннего водного транспорта.
- 2.2 Охрана дунайского судоходства от противоправных действий / разработка соответствующих рекомендаций о поведении экипажей судов.

### **3. Вопросы радиосвязи**

- 3.1 "Руководство по радиотелефонной службе на внутренних судоходных путях - Общая часть" – актуализация документа ДК/СЕС 60/47 2002 года издания (в случае необходимости).
- 3.2 "Руководство по радиотелефонной службе на внутренних судоходных путях – Региональная часть – Дунай" - актуализация документа ДК/СЕС 60/47 2002 года издания к 1 января соответствующего года на основе предложений придунайских стран.
- 3.3 Сотрудничество Дунайской Комиссии с комитетом RAINWAT в отношении внесения изменений в Региональное соглашение о радиотелефонной службе на внутренних водных путях.

### **III. ГИДРОТЕХНИЧЕСКИЕ И ГИДРОМЕТЕОРОЛОГИЧЕСКИЕ ВОПРОСЫ**

- 1. План основных работ, направленных на достижение рекомендованных габаритов судового хода, гидротехнических и других сооружений на Дунае (док. ДК/СЕС 77/10)**
  - 1.1 Методика исследования критических участков (узких мест) на Дунае.
  - 1.2 " Альбом критических участков - узких мест на Дунае" - подготовка проекта издания.
  - 1.3 Представление проектов придунайских стран и специальных речных администраций по достижению рекомендованных габаритов фарватера, гидротехнических и других сооружений на Дунае – презентации придунайских стран.
- 2. Проект "Гидрологического справочника реки Дунай" 1921-2010 гг. - подготовка издания.**
- 3. Проект "Нового расчета низкого судоходного и регуляционного уровня и высокого судоходного уровня на основных гидрологических водомерных постах реки Дунай за период 1981-2010 гг."**
- 4. Проект "Банка данных для гидрологических, гидрометрических и статистических сведений".**
- 5. Влияние изменения климата на внутреннее судоходство.**
- 6. Издания по гидротехническим и гидрометеорологическим вопросам**
  - 6.1 "Ежегодный доклад о судоходном пути Дунай" за 2007 г., за 2008 г. и за 2009 г.
  - 6.2 "Продольный профиль реки Дунай" 1990 года издания – актуализация и переиздание.

6.3 "Альбом мостов на Дунае" – актуализация документа ДК/СЕС 50/16 1992 года издания и переработанного изменения 2001 года издания.

6.4 "Альбом критических участков - узких мест на Дунае".

#### **IV. ВОПРОСЫ ЭКСПЛУАТАЦИИ И ЭКОЛОГИИ**

##### **1. Перевозка опасных грузов по внутренним водным путям (ВОПОГ)**

1.1 Участие Секретариата Дунайской Комиссии в работе Совместного совещания экспертов по правилам, прилагаемым к Европейскому соглашению о международной перевозке опасных грузов по внутренним водным путям в рамках ЕЭК ООН.

1.2 Участие Секретариата Дунайской Комиссии в работе по актуализации документа "Перечень вопросов и матрицы для приема экзамена у экспертов" в рамках ЕЭК ООН.

##### **2. Предотвращение загрязнения вод Дуная от судоходства**

2.1 "Рекомендации по организации сбора отходов с судов, плавающих на Дунае" – актуализация документа ДК/СЕС 76/11 2011 года издания.

2.2 Проект "Рекомендаций, касающихся модели финансирования сбора и утилизации отходов, применимой во всех придунайских странах".

##### **3. Актуализация "Альбома портов, расположенных на Дунае" 2009 года издания и расширение базы данных о портах в сотрудничестве с другими речными комиссиями.**

##### **4. Информация Секретариата о результатах четвертой совместной встречи Дунайской Комиссии, Международной Комиссии по защите Дуная, Международной Комиссии для бассейна реки Сава и заинтересованных международных организаций, посвященная претворению в жизнь руководящих принципов развития внутреннего судоходства и экологической защиты дунайского бассейна (17-18 сентября 2012 г.).**



3. Изменение главы 10 ЕПСВВП/Рев.4 " Предотвращение загрязнения вод и удаление отходов, образующихся на борту судов".
  4. Актуализация "Рекомендаций по организации сбора отходов с судов, плавающих на Дунае" 2011 года издания, в связи с организацией сбора отходов и стоков, связанных с грузом, и промывочной воды.
  5. Разное.
- 2. Четвертая совместная встреча Дунайской Комиссии, Международной Комиссии по защите Дуная, Международной Комиссии для бассейна реки Сава и заинтересованных международных организаций, посвященная претворению в жизнь руководящих принципов развития внутреннего судоходства и экологической защиты дунайского бассейна (17-18 сентября 2012 г.)**
- 3. Совещание экспертов по гидротехническим вопросам (19-21 сентября 2012 г.)**

Предварительная повестка дня:

1. План основных работ, направленных на достижение рекомендованных габаритов судового хода, гидротехнических и других сооружений на Дунае (док. ДК/СЕС 77/10) – уточнение.
  - 1.1 Методика исследования критических участков (узких мест) на Дунае
  - 1.2 "Альбом критических участков - узких мест на Дунае" - подготовка проекта издания.
  - 1.3 Вопросы для обсуждения:
    - 1.3.1 Окажет ли реализация объявленных странами-членами проектов по улучшению условий судоходства решающее влияние на замедление темпов роста количества критических перекатов

на отдельных участках р. Дунай в периоды мелководья?

- 1.3.2 Возможно ли создание системы прогноза уровней воды на отдельных участках реки с целью планирования рабочих осадок судов и с отражением их на веб-сайте ДК?
- 1.4 Представление проектов придунайских стран и специальных речных администраций, направленных на достижение рекомендованных габаритов фарватера, гидротехнических и других сооружений на Дунае – презентации придунайских стран.
2. Проект "Гидрологического справочника реки Дунай" 1921-2010 гг. - подготовка издания.
3. Проект "Нового расчета низкого судоходного и регуляционного уровня и высокого судоходного уровня на основных гидрологических водомерных постах реки Дунай за период 1981-2010 гг."
4. Проект "Банка данных для гидрологических, гидрометрических и статистических сведений".
5. Влияние изменения климата на внутреннее судоходство.
6. Издания по гидротехническим и гидрометеорологическим вопросам
  - 6.1 "Ежегодный доклад о судоходном пути Дунай" за 2007 г., за 2008 г. и за 2009 г.
  - 6.2 "Продольный профиль реки Дунай" 1990 года издания – актуализация и переиздание.
  - 6.3 "Альбом мостов на Дунае" – актуализация документа ДК/СЕС 50/16 1992 года издания и переработанного изменения 2001 года издания.
  - 6.4 "Альбом критических участков - узких мест на Дунае".
7. Разное.
  - 7.1 Информация о подготовке переиздания Лоцманской карты р. Дунай.

**4. Восьмое заседание "узкой" группы экспертов по унификации удостоверений судоводителя (5-6 ноября 2012 г.)**

Предварительная повестка дня:

1. Информация Секретариата о результатах работы Европейской Комиссии по вопросам удостоверений судоводителя.
2. "Рекомендации Дунайской Комиссии в отношении удостоверений судоводителя" – уточнение текста.
3. "Профессиональные требования для экипажа и персонала судов внутреннего плавания" (*проект*).
4. Проект новой редакции Главы 23 " Экипаж и персонал" "Рекомендаций, касающихся технических предписаний для судов внутреннего плавания" Дунайской Комиссии.
5. Статус двустороннего признания удостоверений судоводителя между государствами-членами ДК и ЦКСР.
6. Разное.

**5. Заседание рабочей группы по техническим вопросам (6-9 ноября 2012 г.)**

Предварительная повестка дня:

**I. НАВИГАЦИОННЫЕ ВОПРОСЫ**

1. Основные положения о плавании по Дунаю
  - 1.1 Участие Секретариата Дунайской Комиссии в работе по согласованию правил плавания по европейским внутренним водным путям (ЕПСВВП, Полицейские правила плавания по Рейну, Основные положения о плавании по Дунаю и Правила плавания по реке Сава).
  - 1.2 "Местные правила плавания по Дунаю (особые положения)" - актуализация издания 2006 года на основе предложений придунайских стран.

- 1.3 "Инструкция по расстановке знаков навигационной путевой обстановки на Дунае" Дунайской Комиссии - актуализация издания 2006 года на основе Резолюции № 59 ЕЭК ООН "Инструкция по сигнальным знакам, регулирующим судоходство по водным путям".
2. Речные информационные службы (РИС)
  - 2.1 Разработка новых рекомендаций для внедрения РИС:
    - 2.1.1 "Стандарт для систем отображения электронных навигационных карт и информации для внутреннего судоходства - Inland ECDIS".
    - 2.1.2 "Извещения судоводителям для внутреннего судоходства на Дунае" - международный стандарт.
    - 2.1.3 "Стандарт для электронных систем оповещения о судах во внутреннем судоходстве".
    - 2.1.4 "Стандарт для систем обнаружения и отслеживания судов на внутренних водных путях".
  - 2.2 Актуализация принятых "Рекомендаций по использованию Inland AIS" (док. ДК/СЕС 75/20)
    - 2.2.1 Береговые станции АИС.
    - 2.2.2 Список разрешенных к использованию приборов АИС.
    - 2.2.3 Компетентные органы для проведения сертификации оборудования АИС.
  - 2.3 Информация придунайских стран о подготовке и использовании электронных навигационных карт Дуная.
3. Интерактивная обзорная карта реки Дунай - введение в действие

4. Издания по навигационным вопросам
  - 4.1 " Местные правила плавания по Дунаю (особые положения)".
  - 4.2 "Сборник предписаний, касающихся экипажа и персонала судов внутреннего плавания".
  - 4.3 Переиздание "Лоцманской карты реки Дунай".
5. Удостоверение судоводителя судна внутреннего плавания на Дунае с учётом взаимного признания удостоверений судоводителя на внутренних водных путях в Европе
  - 5.1 Доклад о результатах восьмого заседания "узкой" группы экспертов по унификации удостоверений судоводителя (5-6 ноября 2012 г.).
  - 5.2 "Рекомендации Дунайской Комиссии в отношении удостоверений судоводителя" (док. ДК/СЕС 77/7) - уточнение текста.
  - 5.3 "Профессиональные требования для экипажа и персонала судов внутреннего плавания" (*проект*).
6. Вопрос ограничений судоходства, вытекающих из опубликованного венгерскими компетентными органами "Извещения для судоводителей" № 010/Du/2012.

## **II. ТЕХНИЧЕСКИЕ ВОПРОСЫ, ВКЛЮЧАЯ ВОПРОСЫ РАДИОСВЯЗИ**

1. Технические вопросы
  - 1.1 "Рекомендации, касающиеся технических предписаний для судов внутреннего плавания" - унификация на основе Директивы 2006/87 ЕС и Резолюций № 61 и 65 ЕЭК ООН.
    - 1.1.1 Глава 8А - Выбросы дизельными двигателями выхлопных газов и загрязняющих частиц.
    - 1.1.2 Доклад о результатах восьмого заседания "узкой" группы экспертов по унификации удостоверений судоводителя.
    - 1.1.3 Глава 23 – Экипаж и персонал.

- 1.2 Введение в действие Дунайской Комиссией Директивы 2006/87/ЕС Европейского Парламента и Совета от 12 декабря 2006 г., предусматривающей технические требования к судам внутреннего плавания и заменяющей Директиву Совета 82/714/ЕЭС.
2. Охрана внутреннего водного транспорта
  - 2.1 Информация Секретариата в отношении системы охраны внутреннего водного транспорта".
  - 2.2 Рекомендации для экипажей судов и модели их поведения в случае противоправных действий по отношению к экипажу и судну (*проект*).
3. Вопросы радиосвязи
  - 3.1 "Руководство по радиотелефонной службе на внутренних судоходных путях - Общая часть" – актуализация документа ДК/СЕС 60/47 2002 года издания (в случае необходимости).
  - 3.2 "Руководство по радиотелефонной службе на внутренних судоходных путях – Региональная часть – Дунай" - актуализация документа ДК/СЕС 60/47 2002 года издания к 1 января соответствующего года на основе предложений придунайских стран.
  - 3.3 Сотрудничество Дунайской Комиссии с комитетом RAINWAT в отношении внесения изменений в Региональное соглашение о радиотелефонной службе на внутренних водных путях.

### **III. ГИДРОТЕХНИЧЕСКИЕ И ГИДРОМЕТЕОРОЛОГИЧЕСКИЕ ВОПРОСЫ**

1. Доклад о результатах заседания экспертов по гидротехническим вопросам (*19-21 сентября 2012 г.*).

2. План основных работ, направленных на достижение рекомендованных габаритов судового хода, гидротехнических и других сооружений на Дунае (док. ДК/СЕС 77/10) – уточнение.
  - 2.1 Методика исследования критических участков (узких мест) на Дунае.
  - 2.2 "Альбом критических участков - узких мест на Дунае" - подготовка проекта издания.
  - 2.3 Вопросы для обсуждения:
    - 2.3.1 Окажет ли реализация объявленных странами-членами проектов по улучшению условий судоходства решающее влияние на замедление темпов роста количества критических перекатов на отдельных участках р. Дунай в периоды мелководья?
    - 2.3.2 Возможно ли создание системы прогноза уровней воды на отдельных участках реки с целью планирования рабочих осадок судов и с отражением их на веб-сайте ДК?
  - 2.4 Представление проектов придунайских стран и специальных речных администраций, направленных на достижение рекомендованных габаритов фарватера, гидротехнических и других сооружений на Дунае – презентации придунайских стран.
3. Проект "Гидрологического справочника реки Дунай" 1921-2010 гг. - подготовка издания.
4. Проект "Нового расчета низкого судоходного и регуляционного уровня и высокого судоходного уровня на основных гидрологических водомерных постах реки Дунай за период 1981-2010 гг."
5. Проект "Банка данных для гидрологических, гидрометрических и статистических сведений".
6. Влияние изменения климата на внутреннее судоходство.
7. Издания по гидротехническим и гидрометеорологическим вопросам

- 7.1 "Ежегодный доклад о судоходном пути Дунай" за 2007 г., за 2008 г. и за 2009 г.
- 7.2 "Продольный профиль реки Дунай" 1990 года издания – актуализация и переиздание.
- 7.3 "Альбом мостов на Дунае" – актуализация документа ДК/СЕС 50/16 1992 года издания и переработанного изменения 2001 года издания.
- 7.4 "Альбом критических участков - узких мест на Дунае".

#### **IV. ВОПРОСЫ ЭКСПЛУАТАЦИИ И ЭКОЛОГИИ**

- 1. Перевозка опасных грузов по внутренним водным путям (ВОПОГ)
  - 1.1 Участие Секретариата Дунайской Комиссии в работе Совместного совещания экспертов по правилам, прилагаемым к Европейскому соглашению о международной перевозке опасных грузов по внутренним водным путям в рамках ЕЭК ООН.
  - 1.2 Участие Секретариата Дунайской Комиссии в работе по актуализации документа "Перечень вопросов и матрицы для приема экзамена у экспертов" в рамках ЕЭК ООН.
- 2. Предотвращение загрязнения вод Дуная от судоходства.
  - 2.1 Доклад о результатах заседания группы экспертов "Отходы от эксплуатации судов" (11-13 сентября 2012 г.)
  - 2.2 "Рекомендации по организации сбора отходов с судов, плавающих на Дунае" – актуализация документа ДК/СЕС 76/11 2011 года издания.
  - 2.3 Сравнительный анализ положений международной Конвенции о сборе, сдаче и приёме отходов, образующихся в судоходстве по Рейну и внутренним водным путям (КОВВП/CDNI) и "Рекомендаций по организации сбора отходов с

судов, плавающих на Дунае" Дунайской Комиссии, и возможные варианты применения КОВВП на Дунае.

- 2.4 Оборудование судов внутреннего плавания судовыми очистными установками.
- 2.5 Проект "Рекомендаций, касающихся модели финансирования сбора и утилизации отходов, применимой во всех придунайских странах".
3. Актуализация издания "Альбом портов, расположенных на Дунае" 2009 года издания и расширение базы данных о портах в сотрудничестве с другими речными комиссиями.
4. Информация Секретариата о результатах четвертой совместной встречи Дунайской Комиссии, Международной Комиссии по защите Дуная, Международной Комиссии для бассейна реки Сава и заинтересованных международных организаций, посвященная претворению в жизнь руководящих принципов развития внутреннего судоходства и экологической защиты дунайского бассейна (17-18 сентября 2012 г.).

## **V. СТАТИСТИЧЕСКИЕ И ЭКОНОМИЧЕСКИЕ ВОПРОСЫ**

1. Экономическое положение дунайского судоходства в 2011 г. и в 2012 г.
2. "Информация о грузопотоках на Рейне, Майне, канале Майн - Дунай, на Дунае и на канале Дунай - Черное море " в 2011 г. и в 2012 г.
3. Сотрудничество Дунайской Комиссии с международными организациями в области статистики и экономики.
4. Актуализация документов Дунайской Комиссии по статистическим и экономическим вопросам.
5. Издания по экономическим и статистическим вопросам
  - 5.1 "Статистический ежегодник Дунайской Комиссии" за 2010 г. и за 2011 г.

- 5.2 "Информационный сборник о действующих в дунайском судоходстве сборах, тарифах и пошлинах" - актуализация.

## **VI. РАЗНОЕ**

1. Проект "Ориентировочного перечня участия сотрудников Секретариата Дунайской Комиссии в работе международных организаций и совещаний в 2013 г."
  2. Проект "Перечня изданий Дунайской Комиссии на 2013 г."
- 6. Девятое заседание "узкой" группы экспертов по унификации удостоверений судоводителя (12-14 февраля 2013 г.)**

Предварительная повестка дня:

1. Информация Секретариата о результатах работы Европейской Комиссии по вопросам удостоверений судоводителя.
2. "Рекомендации Дунайской Комиссии в отношении удостоверений судоводителя" – уточнение текста.
3. "Профессиональные требования для экипажа и персонала судов внутреннего плавания" (*проект*).
4. Проект новой редакции Главы 23 "Экипаж и персонал" "Рекомендаций, касающихся технических предписаний для судов внутреннего плавания" Дунайской Комиссии.
5. Проект "Сборника предписаний, касающихся экипажа и персонала судов внутреннего плавания".
6. Статус двустороннего признания удостоверений судоводителя между государствами-членами ДК и ЦКСР.
7. Разное.

**7. Совещание группы экспертов "Отходы от эксплуатации судов" (12-14 марта 2013 г.)**

Предварительная повестка дня:

1. Сравнительный анализ положений международной Конвенции о сборе, сдаче и приёме отходов, образующихся в судоходстве по Рейну и внутренним водным путям (КОВВП/CDNI) и "Рекомендаций по организации сбора отходов с судов, плавающих на Дунае" Дунайской Комиссии, и возможные варианты применения КОВВП на Дунае.
2. Оборудование судов внутреннего плавания судовыми очистными установками.
3. Актуализация "Рекомендаций по организации сбора отходов с судов, плавающих на Дунае" (док. ДК/СЕС 76/11) 2011 года издания, в связи с организацией сбора отходов и стоков, связанных с грузом, и промывочной воды.
4. Проект "Рекомендаций, касающихся модели финансирования сбора и утилизации отходов, применимой во всех придунайских странах".
5. Разное.

**8. Совещание экспертов по вопросам судоходной политики на Дунае (15 апреля 2012 г.)**

1. Система наблюдения за рынком дунайского судоходства (*проект*)
2. Об исполнении Программы действий Дунайской Комиссии в области судоходной политики на Дунае.

**9. Заседание рабочей группы по техническим вопросам  
(16 -19 апреля 2013 г.)**

Предварительная повестка дня:

**I. НАВИГАЦИОННЫЕ ВОПРОСЫ**

1. Основные положения о плавании по Дунаю

- 1.1 Участие Секретариата Дунайской Комиссии в работе по согласованию правил плавания по европейским внутренним водным путям (ЕПСВВП, Полицейские правила плавания по Рейну, Основные положения о плавании по Дунаю и Правила плавания по реке Сава).
- 1.2 "Местные правила плавания по Дунаю (особые положения)" - актуализация издания 2006 года на основе предложений придунайских стран.
- 1.3 "Инструкция по расстановке знаков навигационной путевой обстановки на Дунае" Дунайской Комиссии - актуализация издания 2006 года на основе Резолюции № 59 ЕЭК ООН "Инструкция по сигнальным знакам, регулирующим судоходство по водным путям".

2. Речные информационные службы (РИС)

- 2.1 Информация о внедрении актуализированных международных стандартов Речных информационных служб:
  - 2.1.1 "Стандарт для систем отображения электронных навигационных карт и информации для внутреннего судоходства - Inland ECDIS".
  - 2.1.2 "Извещения судоводителям для внутреннего судоходства на Дунае" - международный стандарт.

- 2.1.3 "Стандарт для электронных систем оповещения о судах во внутреннем судоходстве".
  - 2.1.4 "Стандарт для систем обнаружения и отслеживания судов на внутренних водных путях".
  - 2.2 Актуализация принятых "Рекомендаций по использованию Inland AIS" (док. ДК/СЕС 75/20)
    - 2.2.1 Береговые станции АИС.
    - 2.2.2 Список разрешенных к использованию приборов АИС.
    - 2.2.3 Компетентные органы для проведения сертификации оборудования АИС.
  - 2.3 Информация придунайских стран о подготовке и использовании электронных навигационных карт Дуная.
3. Издания по навигационным вопросам
- 3.1 " Местные правила плавания по Дунаю (особые положения)".
  - 3.2 " Сборник предписаний, касающихся экипажа и персонала судов внутреннего плавания".
  - 3.3 Переиздание "Лоцманской карты реки Дунай".
4. Удостоверение судоводителя судна внутреннего плавания на Дунае с учётом взаимного признания удостоверений судоводителя на внутренних водных путях в Европе.
- 4.1 Доклад о результатах девятого заседания "узкой" группы экспертов по унификации удостоверений судоводителя (12-14 февраля 2013 г.).
  - 4.2 " Рекомендации Дунайской Комиссии в отношении удостоверений судоводителя" (док. ДК/СЕС 77/7) – уточнение текста.
  - 4.3 " Профессиональные требования для экипажа и персонала судов внутреннего плавания" (*проект*).

## **II. ТЕХНИЧЕСКИЕ ВОПРОСЫ, ВКЛЮЧАЯ ВОПРОСЫ РАДИОСВЯЗИ**

### 1. Технические вопросы

- 1.1 "Рекомендации, касающиеся технических предписаний для судов внутреннего плавания" - унификация на основе Директивы 2006/87 ЕС и Резолюций № 61 и 65 ЕЭК ООН.
- 1.2 Глава 8А - Выбросы дизельными двигателями выхлопных газов и загрязняющих частиц.
- 1.3 Доклад о результатах девятого заседания "узкой" группы экспертов по унификации удостоверений судоводителя (12-14 февраля 2013 г.).
- 1.4 Глава 23 – Экипаж и персонал.
- 1.5 Предотвращение загрязнения воздуха от внутреннего судоходства.

### 2. Охрана внутреннего водного транспорта

- 2.1 Информация Секретариата в отношении системы охраны внутреннего водного транспорта.
- 2.2 Рекомендации для экипажей судов и модели их поведения в случае противоправных действий по отношению к экипажу и судну (*проект*).

### 3. Вопросы радиосвязи

- 3.1 "Руководство по радиотелефонной службе на внутренних судоходных путях - Общая часть" – актуализация документа ДК/СЕС 60/47 2002 года издания (в случае необходимости).
- 3.2 "Руководство по радиотелефонной службе на внутренних судоходных путях – Региональная часть – Дунай" - актуализация документа ДК/СЕС 60/47 2002 года издания к 1 января соответствующего года на основе предложений придунайских стран.
- 3.3 Сотрудничество Дунайской Комиссии с комитетом RAINWAT в отношении внесения изменений в

Региональное соглашение о радиотелефонной службе на внутренних водных путях.

**III. ГИДРОТЕХНИЧЕСКИЕ И ГИДРОМЕТЕОРОЛОГИЧЕСКИЕ ВОПРОСЫ**

1. План основных работ, направленных на достижение рекомендованных габаритов судового хода, гидротехнических и других сооружений на Дунае (док. ДК/СЕС 77/10) – уточнение.
  - 1.1 "Альбом критических участков - узких мест на Дунае" – представление проекта издания.
  - 1.2 Представление проектов придунайских стран и специальных речных администраций, направленных на достижение рекомендованных габаритов фарватера, гидротехнических и других сооружений на Дунае – презентации придунайских стран.
2. Проект "Гидрологического справочника реки Дунай" 1921-2010 гг. - подготовка издания.
3. Проект "Нового расчета низкого судоходного и регуляционного уровня и высокого судоходного уровня на основных гидрологических водомерных постах реки Дунай за период 1981-2010 гг."
4. Проект "Банка данных для гидрологических, гидрометрических и статистических сведений".
5. Влияние изменения климата на внутреннее судоходство.
6. Издания по гидротехническим и гидрометеорологическим вопросам
  - 6.1 "Ежегодный доклад о судоходном пути Дунай" за 2007 г., за 2008 г. и за 2009 г.
  - 6.2 "Продольный профиль реки Дунай" 1990 года издания – актуализация и переиздание.

- 6.3 "Альбом мостов на Дунае" – актуализация документа ДК/СЕС 50/16 1992 года издания и переработанного изменения 2001 года издания.
- 6.4 "Альбом критических участков - узких мест на Дунае".

#### **IV. ВОПРОСЫ ЭКСПЛУАТАЦИИ И ЭКОЛОГИИ**

- 1. Перевозка опасных грузов по внутренним водным путям (ВОПОГ)
  - 1.1 Участие Секретариата Дунайской Комиссии в работе Совместного совещания экспертов по правилам, прилагаемым к Европейскому соглашению о международной перевозке опасных грузов по внутренним водным путям в рамках ЕЭК ООН.
  - 1.2 Участие Секретариата Дунайской Комиссии в работе по актуализации документа "Перечень вопросов и матрицы для приема экзамена у экспертов" в рамках ЕЭК ООН.
- 2. Предотвращение загрязнения вод Дуная от судоходства
  - 2.1 Доклад о результатах совещания группы экспертов "Отходы от эксплуатации судов" (12-14 марта 2013 г.).
  - 2.2 "Рекомендации по организации сбора отходов с судов, плавающих на Дунае" – актуализация документа ДК/СЕС 76/11 2011 года издания.
  - 2.3 Сравнительный анализ положений международной Конвенции о сборе, сдаче и приёме отходов, образующихся в судоходстве по Рейну и внутренним водным путям (КОВВП/CDNI) и "Рекомендаций по организации сбора отходов с судов, плавающих на Дунае" Дунайской Комиссии, и возможные варианты применения КОВВП на Дунае.
  - 2.4 Оборудование судов внутреннего плавания судовыми очистными установками.

2.5 Проект "Рекомендаций, касающихся модели финансирования сбора и утилизации отходов, применимой во всех придунайских странах".

3. Представление актуализированного издания "Альбом портов, расположенных на Дунае".

**V. СТАТИСТИЧЕСКИЕ И ЭКОНОМИЧЕСКИЕ ВОПРОСЫ**

1. Экономическое положение дунайского судоходства в 2011 г. и в 2012 г.

2. "Информация о грузопотоках на Рейне, Майне, канале Майн-Дунай, на Дунае и на канале Дунай - Черное море " в 2011 г. и в 2012 г.

3. Сотрудничество Дунайской Комиссии с международными организациями в области статистики и экономики.

4. Актуализация документов Дунайской Комиссии по статистическим и экономическим вопросам.

5. Издания по экономическим и статистическим вопросам

5.1 "Статистический ежегодник Дунайской Комиссии" за 2010 г. и за 2011 г.

5.2 "Информационный сборник о действующих в дунайском судоходстве сборах, тарифах и пошлинах" - актуализация.

**VI. ДОКЛАД ГЕНЕРАЛЬНОГО ДИРЕКТОРА СЕКРЕТАРИАТА О ВЫПОЛНЕНИИ ПЛАНА РАБОТЫ ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ ЗА ПЕРИОД с 7 ИЮНЯ 2012 г. до 80-й СЕССИИ В ЧАСТИ, КАСАЮЩЕЙСЯ ТЕХНИЧЕСКИХ ВОПРОСОВ.**

**VII. ПРОЕКТ ПЛАНА РАБОТЫ ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ, А ТАКЖЕ ПРОЕКТ ГРАФИКА ЗАСЕДАНИЙ И СОВЕЩАНИЙ В ЧАСТИ, КАСАЮЩЕЙСЯ ТЕХНИЧЕСКИХ ВОПРОСОВ, НА ПЕРИОД с 80-й СЕССИИ до 82-й СЕССИИ ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ.**

**VIII. РАЗНОЕ.**

**Раздел VII. Юридические, финансовые вопросы и вопросы изданий**

1. Разработать и представить предложения по модернизации предписаний, касающихся Секретариата ДК, особенно регламентов о правах и обязанностях сотрудников и служащих Секретариата ДК, а также Регламента о финансовой деятельности ДК, имея в виду рекомендации группы внутренних ревизоров ДК.
2. Участвовать в разработке "Стратегии Европейского Союза для Дунайского региона".
3. Содействовать модернизации внутренней структуры и методов работы Секретариата Дунайской Комиссии в той мере, в которой страны-члены требуют от Секретариата предоставления информации и мнений.
4. При необходимости разрабатывать инструкции и внутренние руководящие принципы для Секретариата Дунайской Комиссии с целью облегчения практического выполнения Правил процедуры Дунайской Комиссии.
5. Созвать 27-29 ноября 2012 г. заседание рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам со следующей предварительной повесткой дня:
  1. Статус должности Заместителя Генерального директора Секретариата Дунайской Комиссии. Влияние этого вопроса на проект бюджета Дунайской Комиссии на 2013 г.
  2. Срок мандата сотрудников Секретариата Дунайской Комиссии. Влияние этого вопроса на проект бюджета Дунайской Комиссии на 2013 г.
  3. Проект бюджета Дунайской Комиссии на 2013 г.
  4. Вопросы сотрудничества Дунайской Комиссии с международными межправительственными и неправительственными организациями.
  5. Вопросы модернизации внутренней структуры и методов работы Секретариата Дунайской Комиссии.
  6. Информация Секретариата об участии в разработке "Стратегии Европейского Союза для Дунайского региона".
  7. Информация Секретариата ДК о проведенном анализе введенного Румынской стороной порядка взимания сборов и его соответствии положениям согласованной с Дунайской Комиссией Инструкции.

8. Информация Румынии по вопросу урегулирования проблематики введения запретов разгрузки и погрузки судов под украинским флагом в румынских портах.
  9. Вопрос ограничений судоходства, вытекающих из опубликованного венгерскими компетентными органами "Извещения для судоводителей" № 010/Du/2012.
  10. Разное.
6. Созвать 14 - 16 мая 2013 г. заседание рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам со следующей предварительной повесткой дня:
1. Доклад Генерального директора Секретариата о выполнении Плана работы Дунайской Комиссии за период с 78-й до 80-й сессии (*в части, касающейся юридических, финансовых вопросов и вопросов изданий*).
  2. Отчет Генерального директора Секретариата об исполнении бюджета Дунайской Комиссии за 2012 г.
  3. Акт о предварительной проверке исполнения бюджета и финансовых операций Дунайской Комиссии за 2012 г.
  4. Проект Плана работы Дунайской Комиссии на период с 80-й до 82-й сессии (*в части, касающейся юридических, финансовых вопросов и вопросов изданий*).
  5. Вопросы модернизации внутренней структуры и методов работы Секретариата Дунайской Комиссии.

6. Награждение памятной медалью "За вклад в развитие дунайского судоходства" согласно предложениям стран-членов.
7. Разное.
7. Укреплять сотрудничество по вопросам унификации, гармонизации и взаимного признания документов с международными организациями, занимающимися сферой внутреннего судоходства.
8. Обеспечивать публикацию изданий Дунайской Комиссии на веб-сайте, CD-ROM и на бумажных носителях в соответствии с Перечнем изданий, утвержденным Постановлением сессии Дунайской Комиссии.
9. Обеспечивать составление, редактирование и перевод всех документов сессий Дунайской Комиссии, заседаний рабочих групп и совещаний экспертов.
10. Составить проекты:
  - Плана работы Дунайской Комиссии на период 2013-2014 гг. (*в части, касающейся юридических, финансовых вопросов и вопросов изданий*);
  - Бюджета Дунайской Комиссии на 2013 г.

**ОТЧЕТ**

**Генерального директора Секретариата  
об исполнении бюджета**

**за 2011 год**

**О Т Ч Е Т**

**Генерального директора Секретариата  
об исполнении бюджета**

**Обычный бюджет**

**за 2011 год**

	DONAUKOMMISSION ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ COMMISSION DU DANUBE	Финансовый отчет об исполнении бюджета за 2011 г. - обычный бюджет
---	---	--

**2.5. Приходная часть**

**2.5.1 а) Взносы государств-членов в бюджет Дунайской Комиссии на 2011 г.**

**Раздел 1**

Страна	2010			2011			Разница между планом и фактом в 2011 г. в %	Краткие объяснения причин разницы между планом и фактом в 2011 г.
	Утверждено	Реализовано	Разница	Утверждено	Реализовано	Разница		
1	2	3	4	5	6	7	8	9
AT	142 070,00	142 070,00		142 070,00	142 070,00			
BG	142 070,00	142 100,78	-30,78	142 070,00	288 900,78	-146 830,78	-103,35%	В графе 7 указан авансовый платеж Болгарии на 2012 г. Он был учтен при расчете переходящего остатка за 2011 г. (см. раздел 14)
HU	142 070,00	142 070,00		142 070,00	142 070,00			
DE	142 070,00	142 070,00		142 070,00	142 070,00			
MD	142 070,00	142 070,00		142 070,00	147 380,00	-5 310,00		В графе 7 указан авансовый платеж Республики Молдовы на 2012 г. Он был учтен при расчете переходящего остатка за 2011 г. (см. раздел 14)
RO	142 070,00	142 070,00		142 070,00	142 070,00			
RU	142 070,00	142 273,26	-203,26	142 070,00	142 171,26	-101,26	-0,14%	Разница вызвана авансовым платежом на 2012 г. Он был учтен при расчете переходящего остатка за 2011 г. (см. раздел 14)
SK	142 070,00	142 070,00		142 070,00	142 070,00			
SRB	142 070,00	142 070,00		142 070,00	142 070,00			
UA	142 070,00	142 070,00		142 070,00	142 070,00			
HR	142 070,00	142 070,00		142 070,00	142 070,00			
ВСЕГО	1 562 770,00	1 563 004,04	-234,04	1 562 770,00	1 715 012,04	-152 242,04		

 DONAUKOMMISSION ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ COMMISSION DU DANUBE	Финансовый отчет об исполнении бюджета за 2011 г. - обычный бюджет
--	--

**2.5. Приходная часть**

2.5.1 b) Дополнительный взнос государств-членов Комиссии

Раздел 2

Страна	2010			2011			Разница между планом и фактом в 2011 г. в %	Краткие объяснения причин разницы между планом и фактом в 2011 г.
	Утверждено	Реализовано	Разница	Утверждено	Реализовано	Разница		
1	2	3	4	5	6	7	8	9
AT								
BG								
HU								
DE								
MD								
RO								
RU								
SK								
SRB								
UA								
HR								
ВСЕГО								

 DONAUKOMMISSION ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ COMMISSION DU DANUBE	Финансовый отчет об исполнении бюджета за 2011 г. - обычный бюджет
--	--

**2.5. Приходная часть**

2.5.1 с) Добровольные взносы государств-наблюдателей

Раздел 3

Страна	2010			2011			Разница между планом и фактом в 2011 г. в %	Краткие объяснения причин разницы между планом и фактом в 2011 г.
	Утверждено	Реализовано	Разница	Утверждено	Реализовано	Разница		
1	2	3	4	5	6	7	8	9
Бельгия		14 207,00			14 207,00			
Франция		14 207,00			14 421,18			
Нидерланды		14 207,00			14 207,00			
Черногория								
Чешская Республика		14 207,00			14 070,00			
Турция		14 207,00			14 207,00			
Греция								
Кипр								
ВСЕГО		71 035,00			71 112,18			

*Примечание: На основании положений п. 8.5.1.2 Регламента о финансовой деятельности Дунайской Комиссии поступившие от наблюдателей взносы были перечислены в Резервный фонд (см. раздел 12).*

 DONAUKOMMISSION ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ COMMISSION DU DANUBE		Финансовый отчет об исполнении бюджета за 2011 г. - обычный бюджет								
2.5. Приходная часть										
2.5.2 Остаток по бюджету за истекший бюджетный год										
Раздел 4										
	2010				2011				Разница между планом и фактом в 2011 г. в %	Краткие объяснения причин разницы между планом и фактом в 2011 г.
	Утверждено	Зачислено в бюджет 2010 г. по результатам исполнения бюджета 2009 г.	Реализовано	Разница	Утверждено	Зачислено в бюджет 2011 г. по результатам исполнения бюджета 2010 г.	Реализовано	Разница		
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
Авансы стран-членов	-105,00	-106,04	-106,04	1,04	-234,00	-234,04	-234,04	0,04		Авансовый платеж Болгарии, России
Остаток средств, предназначенных для проведения заседаний Подготовительного комитета	910,00	-910,00	-910,00	1 820,00	910,00	-910,00	-910,00			

		2010				2011				Разница между планом и фактом в 2011 г. в %	Краткие объяснения причин разницы между планом и фактом в 2011 г.
		Утверждено	Зачислено в бюджет 2010 г. по результатам исполнения бюджета 2009 г.	Реализовано	Разница	Утверждено	Зачислено в бюджет 2011 г. по результатам исполнения бюджета 2010 г.	Реализовано	Разница		
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	
Дебиторы, в том числе:											
- Разное (ожидаемая сумма возврата налогов)	21 000,00	9 481,65	9 481,65	-11 518,35	11 000,00	20 621,05	20 621,05	9 621,05	87%	В графе 7 указан результат исполнения бюджета за 2010 г. Речь идет о сумме налогов, которые были уплачены в 2010 г. и возвращаются налоговым ведомством в течение 2011 г. Поскольку речь идет о средствах 2010 г., они указываются в остатке средств как дебиторская задолженность.	
Наличие средств на расчетном счете и в кассе на конец года	88 195,00	146 609,38	146 609,38	58 414,38	114 324,00	129 320,01	129 320,01	14 996,01	13%		
Целевой перевод средств из Резервного фонда в бюджет											
ВСЕГО	110 001	155 074,99	155 074,99	45 073,99	126 000	148 797,02	148 797,02	22 797,02			

**Примечание:**

Графа 6 отражает сумму переносимого остатка за предыдущий (2010 г.) бюджетный год, утвержденную в бюджете 2011 г. (док. ДК/СЕС 75/17). Графа 7 введена дополнительно для бюджетной статьи 2.5.2. Она отражает сумму остатка бюджета за 2010 г. по состоянию на 31 декабря 2010 г., зачисленную в бюджет 2011 г. на основании Отчета Генерального директора об исполнении бюджета за 2010 г., утвержденного в июне 2011 г. Постановлением 76-й сессии (док. ДК/СЕС 76/17).

В графе 8 указаны реализованные суммы остатка средств за истекший бюджетный год по состоянию на 31 декабря 2010 г.

 DONAUKOMMISSION ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ COMMISSION DU DANUBE	Финансовый отчет об исполнении бюджета за 2011 г. - обычный бюджет
--	--

**2.5. Приходная часть**

Статьи 2.5.3-2.5.7 Раздел 5									
Статья	Наименование статьи	2010			2011			Разница между планом и фактом в 2011 г. в %	Краткие объяснения причин разницы между планом и фактом в 2011 г.
		Утверждено	Реализовано	Разница	Утверждено	Реализовано	Разница		
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
2.5.3	Арендная плата сотрудников за пользование инвентарем Комиссии	150,00	105,00	-45,00	150,00	154,00	4,00	2,7%	
2.5.4	Процентные начисления в банках	2 837,00	2 613,12	-223,88	2 587,00	1 098,47	-1 488,53	-57,5%	
2.5.5	Поступления от проданных изданий Комиссии	2 600,00	1 809,86	-790,14	2 600,00	2 341,49	-258,51	-9,9%	Было продано меньше изданий, чем запланировано.
2.5.6	Курсовая разница		4 264,59	4 264,59		4 273,24	4 273,24		Курсовая разница возникла вследствие колебаний обменного курса форинта в течение года.
2.5.7	Прочие поступления, в том числе: а) остаток средств для проведения заседаний Подготовительного комитета б) прочие поступления обычного бюджета в) средства Резервного фонда (из остатка за предыдущий год)	66 000,00	69 184,04 910,00 2 274,04 66 000,00	3 184,04	35 560,00	36 609,29 1 049,29 35 560,00	1 049,29	3,0%	
	ВСЕГО по статьям 2.5.3 - 2.5.7	71 587,00	77 976,61	6 389,61	40 897,00	44 476,49	3 579,49	8,8%	

	DONAUKOMMISSION ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ COMMISSION DU DANUBE	Финансовый отчет об исполнении бюджета за 2011 г. - обычный бюджет
---	---	--

**2.5. Приходная часть**

Итоговый раздел									
Статья	Наименование статьи	2010			2011			Разница между планом и фактом в 2011 г. в %	Краткие объяснения причин разницы между планом и фактом в 2011 г.
		Утверждено	Реализовано	Разница	Утверждено	Реализовано	Разница		
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
2.5.1	а) Взносы стран-членов	1 562 770,00	1 562 909,30	139,30	1 562 770,00	1 715 012,04	152 242,04	9,7%	Разница между утвержденной и действительно полученной общей суммой ежегодных взносов возникла потому, что перечисленный Болгарией, Республикой Молдова и Россией ежегодный взнос содержал авансовый платеж на следующий бюджетный год (см. раздел 1). Сумма графы 8 была учтена при расчете фактического остатка за 2011 г. (см. раздел 14).
	б) Средства, перечисленные из Резервного фонда				27 310,00	27 310,00			Переведено из Резервного фонда на основе Постановления ДК/СЕС 75/17.
2.5.2	Остаток за истекший бюджетный год	110 001	155 074,99	45 073,99	126 000,00	148 797,02	22 797,02	18,1%	Пояснения представлены в разделе 5.
2.5.3	Арендная плата сотрудников за пользование инвентарем Комиссии	150,00	105,00	-45,00	150,00	154,00	4,00	2,67%	Пояснения представлены в разделе 5.
2.5.4	Процентные начисления в банках	2 837,00	2 613,12	-223,88	2 587,00	1 098,47	-1 488,53	-57,5%	Пояснения представлены в разделе 5.
2.5.5	Поступления от проданных изданий Комиссии	2 600,00	1 809,86	-790,14	2 600,00	2 341,49	-258,51	-9,9%	Пояснения представлены в разделе 5.
2.5.6	Курсовая разница		4 264,59	4 264,59		4 273,24	4 273,24		Пояснения представлены в разделе 5.
2.5.7	Прочие поступления	66 000,00	69 184,04	3 184,04	35 560,00	36 609,29	1 049,29	3,0%	Пояснения представлены в разделе 5.
<b>ИТОГО</b>		1 744 358,00	1 795 960,90	51 602,90	1 756 977,00	1 935 595,55	178 618,55	10,2%	

 DONAUKOMMISSION ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ COMMISSION DU DANUBE			Финансовый отчет об исполнении бюджета за 2011 г. - обычный бюджет					
<b>2.5. Приходная часть</b>								
<b>Итоговый раздел</b>								
Наименование статьи	2010			2011			Разница между планом и фактом в 2011 г. в %	Краткие объяснения причин разницы между планом и фактом в 2011 г.
	Утверждено	Реализовано	Разница	Утверждено	Реализовано	Разница		
2	3	4	5	6	7	8	9	10
а) Добровольные взносы наблюдателей		71 035,00	71 035,00		71 112,18	71 112,18		Графа 7 содержит результаты исполнения бюджета отчетного 2011 г.: в 2011 г. добровольные взносы поступили от 5 из 8 государств-наблюдателей
ИТОГО по приходной части	1 744 358,00	1 866 995,90	122 642,90	1 756 977	2 006 707,73	249 730,73	14,2%	

Примечание

Суммы со знаком (+) в графах 5 и 8 означают превышение реализованной суммы по сравнению с утвержденной.

Суммы со знаком (-) в графах 5 и 8 отражают недополучение средств по сравнению с утвержденной суммой.

 <b>DONAUKOMMISSION</b> <b>ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ</b> <b>COMMISSION DU DANUBE</b>		<b>Финансовый отчет об исполнении бюджета за 2011 г. - обычный бюджет</b>							
<b>2.6. Расходная часть</b>									
<b>2.6.1 Зарплата сотрудников</b> Раздел 6									
Статья	Наименование статьи	2010			2011			Разница между планом и фактом в 2011 г. в %	Краткие объяснения причин разницы между планом и фактом в 2011 г.
		Утверждено	Реализовано	Разница	Утверждено	Реализовано	Разница		
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
2.6.1.1	Должностной оклад	536 592,00	536 592,00		547 344,00	547 344,00			
2.6.1.2	Налбавка за выслугу лет	67 084,00	67 084,00		95 789,00	95 789,00			
2.6.1.3	Налбавка за знание языков								
2.6.1.4	Налбавка на детей	30 876,00	28 220,00	2 656,00	31 500,00	30 358,00	1 142,00	3,6%	
2.6.1.5	Пособие в случае рождения ребенка, смерти, постоянной инвалидности	4 702,00	4 702,00						
	<b>ВСЕГО</b>	<b>639 254,00</b>	<b>636 598,00</b>	<b>2 656,00</b>	<b>674 633,00</b>	<b>673 491,00</b>	<b>1 142,00</b>	<b>0,2%</b>	

 <b>DONAUKOMMISSION</b> <b>ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ</b> <b>COMMISSION DU DANUBE</b>		<b>Финансовый отчет об исполнении бюджета за 2011 г. - обычный бюджет</b>							
		<b>2.6. Расходная часть</b>							
		<b>2.6.2 Заработная плата и страховые начисления служащих</b>							
		<b>Раздел 7</b>							
Статья	Наименование статьи	2010			2011			Разница между планом и фактом в 2011 г. в %	Краткие объяснения причин разницы между планом и фактом в 2011 г.
		Утверждено	Реализовано	Разница	Утверждено	Реализовано	Разница		
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
2.6.2.1	Должностной оклад	439 290,00	428 533,00	10 757,00	468 504,00	462 259,00	6 245,00	1,3%	
2.6.2.2.	Надбавка за выслугу лет	28 158,00	25 067,00	3 091,00	26 748,00	26 741,00	7,00		Наем одного человека на целый рабочий день для подмены служащей, находящейся в декретном отпуске
2.6.2.3.	Надбавка за знание иностранных языков	75 156,00	72 742,00	2 414,00	73 056,00	71 400,00	1 656,00	2,3%	
2.6.2.4.	Сверхурочная работа	12 000,00	8 586,00	3 414,00					
2.6.2.6.	Материальное поощрение	7 400,00	6 550,00	850,00	8 500,00	7 942,00	558,00	6,6%	
2.6.2.7.	Страховые отчисления	61 000,00	55 693,69	5 306,31	66 950,00	47 481,92	19 468,08	29,1%	Для 2 служащих не возникают расходы на социальное страхование; рост ставок оплаты работодателем страховых отчислений не произошел
	<b>ВСЕГО</b>	<b>623 004,00</b>	<b>597 171,69</b>	<b>25 832,31</b>	<b>643 758,00</b>	<b>615 823,92</b>	<b>27 934,08</b>	<b>4,3%</b>	

 <b>DONAUKOMMISSION ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ COMMISSION DU DANUBE</b>		<b>Финансовый отчет об исполнении бюджета за 2011 г. - обычный бюджет</b>							
		<b>2.6. Расходная часть</b>							
		<b>2.6.3 Хозяйственные расходы Раздел 8</b>							
Статья	Наименование статьи	2010			2011			Разница между планом и фактом в 2011 г. в %	Краткие объяснения причин разницы между планом и фактом в 2011 г.
		Утверждено	Реализовано	Разница	Утверждено	Реализовано	Разница		
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
2.6.3.1	Канцелярские и чертежные принадлежности	2 820,00	2 791,58	28,42	2 820,00	2 808,92	11,08	0,4%	Остаток средств по данным статьям возник благодаря их экономному расходованию.
2.6.3.2.	Типографские расходы	1 000,00	248,37	751,63	1 000,00	232,11	767,89	76,8%	
2.6.3.3.	Почтово-телеграфные, телефонные расходы, телефакс	18 000,00	12 342,26	5 657,74	15 000,00	11 566,34	3 433,66	22,9%	Фактические расходы по почтовым услугам оказались меньше запланированных вследствие более частого использования электронной почты и заключения новых договоров.
2.6.3.4.	Аренда здания Дунайской Комиссии	48 360,00	47 672,32	687,68	48 360,00	45 542,46	2 817,54	5,8%	Отклонение вызвано курсовой разницей.
2.6.3.5.	Аренда квартир сотрудников	88 000,00	87 518,84	481,16	88 000,00	85 486,19	2 513,81	2,9%	
2.6.3.6.	Отопление здания Дунайской Комиссии	25 450,00	18 801,40	6 648,60	25 450,00	14 807,78	10 642,22	41,8%	Отопительный сезон был коротким; счета за последний месяц не поступили до 31.12.2011; договора с фиксированными тарифами снизили расходы.
2.6.3.7.	Отопление квартир сотрудников								
2.6.3.8.	Освещение и газ в здании Дунайской Комиссии	10 100,00	7 812,91	2 287,09	10 100,00	7 298,54	2 801,46	27,7%	
2.6.3.9.	Освещение и газ в квартирах сотрудников								

DONAUKOMMISSION ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ COMMISSION DU DANUBE		Финансовый отчет об исполнении бюджета за 2011 г. - обычный бюджет							
		2.6. Расходная часть							
		2.6.3 Хозяйственные расходы Раздел 8							
Статья	Наименование статьи	2010			2011			Разница между планом и фактом в 2011 г. в %	Краткие объяснения причин разницы между планом и фактом в 2011 г.
		Утверждено	Реализовано	Разница	Утверждено	Реализовано	Разница		
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
2.6.3.10.	Содержание и ремонт здания Дунайской Комиссии	9 681,00	8 985,62	695,38	10 520,00	8 481,23	2 038,77	19,4%	Некоторые услуги не потребовались. В целом по статье 2.6.3 перерасхода нет.
2.6.3.11.	Содержание и ремонт квартир сотрудников	900,00		900,00					
2.6.3.12.	Ремонт инвентаря в здании Дунайской Комиссии	14 240,00	11 315,44	2 924,56	14 740,00	12 830,88	1 909,12	13,0%	
2.6.3.13.	Ремонт инвентаря в квартирах сотрудников	500,00	67,53	432,47					
2.6.3.14.	Приобретение мелкого инвентаря	2 000,00	1 944,09	55,91	2 000,00	1 263,23	736,77	36,8%	
2.6.3.15.	Содержание и ремонт автотранспорта	6 500,00	5 769,51	730,49	7 150,00	6 959,45	190,55	2,7%	
2.6.3.16.	Страхование имущества	5 000,00	1 854,67	3 145,33	5 180,00	1 411,30	3 768,70	72,8%	Достигнуты более выгодные ступени бонусов; повышение ставок премий не произошло.
2.6.3.17.	Прочие расходы	3 000,00	1 024,32	1 975,68	3 100,00	1 450,27	1 649,73	53,2%	
	<b>ВСЕГО</b>	<b>235 551,00</b>	<b>208 148,86</b>	<b>27 402,14</b>	<b>233 420,00</b>	<b>200 138,70</b>	<b>33 281,30</b>	<b>14,3%</b>	

 <b>DONAUKOMMISSION ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ COMMISSION DU DANUBE</b>		<b>Финансовый отчет об исполнении бюджета за 2011 г. - обычный бюджет</b>								
<b>2.6. Расходная часть</b>										
<b>2.6.4 Командировки, перемещения и отпуска сотрудников</b>										
Раздел 9										
Статья	Наименование статьи	2010			2011			Разница между планом и фактом в 2011 г. в %	Краткие объяснения причин разницы между планом и фактом в 2011 г.	
		Утверждено	Реализовано	Разница	Утверждено	Реализовано	Разница			
1		2	3	4	5	6	7	8	9	
2.6.4.1	<b>Командировки</b>									
2.6.4.1.1	Проезд	20 200,00	8 073,34	12 126,66	20 400,00	7 327,50	13 072,50	64,1%	Некоторые командировки не состоялись. Экономия в связи с заблаговременным заказом билетов.	
2.6.4.1.2	Суточные	13 040,00	6 908,00	6 132,00	13 100,00	6 618,00	6 482,00	49,5%		
2.6.4.1.3	Гостиница	11 700,00	7 595,41	4 104,59	11 700,00	8 201,51	3 498,49	29,9%		
2.6.4.2.	<b>Перемещения</b>									
2.6.4.2.1	Проезд									
2.6.4.2.2	Пособия									
2.6.4.2.3	Суточные									
2.6.4.3.	<b>Отпуск</b>									
2.6.4.3.1	Проезд сотрудников при уходе в отпуск	9 500,00	7 131,64	2 368,36	9 500,00	7 442,32	2 057,68	21,7%		
2.6.4.3.2	Пособие на отпуск	22 358,00	22 358,00		22 806,00	22 806,00				
	<b>ВСЕГО (2.6.4)</b>	<b>76 798,00</b>	<b>52 066,39</b>	<b>24 731,61</b>	<b>77 506,00</b>	<b>52 395,33</b>	<b>25 110,67</b>	<b>32,4%</b>		

 <b>DONAUKOMMISSION</b> <b>ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ</b> <b>COMMISSION DU DANUBE</b>		<b>Финансовый отчет об исполнении бюджета за 2011 г. - обычный бюджет</b>							
<b>2.6. Расходная часть</b>									
<b>Раздел 10</b>									
Статья	Наименование статьи	2010			2011			Разница между планом и фактом в 2011 г. в %	Краткие объяснения причин разницы между планом и фактом в 2011 г.
		Утверждено	Реализовано	Разница	Утверждено	Реализовано	Разница		
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
2.6.5	Издание материалов Комиссии	35 200,00	27 121,66	8 078,34	9 900,00	8 534,79	1 365,21	13,8%	Не все издательские работы, предусмотренные в бюджете, удалось завершить.
2.6.6	Проведение и обслуживание сессий и совещаний	65 270,00	49 651,28	15 618,72	47 800,00	45 549,65	2 250,35	4,7%	Экономия возникла вследствие того, что при приеме докладов на заседаниях устный перевод осуществлялся переводчиками Секретариата. Сроки заседаний сокращены.
2.6.7	Приобретение литературы и других изданий	2 800,00	1 781,30	1 018,70	2 800,00	2 204,45	595,55	21,3%	
2.6.8	Приобретение разных предметов инвентаря и средств транспорта	7 550,00	7 088,61	461,39	7 000,00	2 377,31	4 622,69	66,0%	Программное обеспечение не было закуплено.
2.6.9	Приобретение спецодежды	800,00	177,25	622,75					
2.6.10	Медицинское обслуживание	45 750,00	45 747,89	2,11	52 660,00	51 898,26	761,74	1,4%	
2.6.11	Представительские расходы	4 000,00	3 763,41	236,59	2 000,00	927,97	1 072,03	53,6%	
2.6.12	Культурный фонд	2 000,00	1 016,43	983,57	1 000,00	187,00	813,00	81,3%	
2.6.13	Взносы в международные организации								
2.6.14	Курсовая разница		6 611,69			4 763,51	-4 763,51		Курсовая разница связана с колебаниями обменного курса фунта
2.6.15	Банковские расходы	3 470,00	3 078,80	391,20	3 590,00	4 001,90	-411,90	-11,5%	

 <b>DONAUKOMMISSION</b> <b>ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ</b> <b>COMMISSION DU DANUBE</b>		<b>Финансовый отчет об исполнении бюджета за 2011 г. - обычный бюджет</b>							
<b>2.6. Расходная часть</b>									
<b>Раздел 10</b>									
Статья	Наименование статьи	2010			2011			Разница между планом и фактом в 2011 г. в %	Краткие объяснения причин разницы между планом и фактом в 2011 г.
		Утверждено	Реализовано	Разница	Утверждено	Реализовано	Разница		
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
2.6.16	Налог на добавленную стоимость -Оплачено -Возвращено -Учтено в качестве дебиторской задолженности		65 618,23 -44 997,18 -20 621,05			59 134,93 -36 893,66 -22 241,27			Заявка на возврат 22.241,27 евро была передана налоговому ведомству. Поскольку эта сумма еще не была перечислена до 31 декабря 2011 г., она была включена в бюджет 2012 г. как переходящий остаток за 2011 г. в качестве дебиторской задолженности (см. Раздел 14).
2.6.17	Дополнительная переводческая работа	2 000,00	1 790,39	209,61					
2.6.19	Средства Резервного фонда		Поступило из Резервного фонда 9.225,00; израсходовано в обычном бюджете -9.225,00			Поступило из Резервного фонда 7.938,00; израсходовано в обычном бюджете -7.938,00			Выплата пособий двум советникам
2.6.20	Расходы на проведение заседаний Подготовительного комитета	910,00		910,00	910,00	223,12	686,88	75,5%	
2.6.21	Расходы на проведение юбилейных торжеств								
	<b>ВСЕГО (2.6)</b>	<b>1 744 357,00</b>	<b>1 641 813,65</b>	<b>102 543,35</b>	<b>1 756 977,00</b>	<b>1 662 516,91</b>	<b>94 460,09</b>	<b>5,4%</b>	

**Примечание**

Суммы со знаком (+) в графах 5 и 8 означают экономию расходов в сравнении с утвержденной суммой.

Суммы со знаком (-) в графах 5 и 8 означают недополучение средств по сравнению с утвержденной суммой.

 <b>DONAUKOMMISSION</b> <b>ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ</b> <b>COMMISSION DU DANUBE</b>		<b>Финансовый отчет об исполнении бюджета за 2011 г. - обычный бюджет</b>							
<b>2.6. Расходная часть</b>									
<b>Итоговый раздел</b>									
<b>Раздел 11</b>									
Статья	Наименование статьи	2010			2011			Разница между планом и фактом в 2011 г. в %	Краткие объяснения причин разницы между планом и фактом в 2011 г.
		Утверждено	Реализовано	Разница	Утверждено	Реализовано	Разница		
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
2.6.1	Заработная плата сотрудников	639 254,00	636 598,00	2 656,00	674 633,00	673 491,00	1 142,00	0,2%	
2.6.2	Заработная плата и страховые начисления служащих	623 004,00	597 171,69	25 832,31	643 758,00	615 823,92	27 934,08	4,3%	Пояснения представлены в разделе 7.
2.6.3	Хозяйственные расходы	235 551,00	208 148,86	27 402,14	233 420,00	200 138,70	33 281,30	14,3%	Пояснения представлены в разделе 8.
2.6.4	Командировки, перемещения и отпуска сотрудников	76 798,00	52 066,39	24 731,61	77 506,00	52 395,33	25 110,67	32,4%	Пояснения представлены в разделе 9.
2.6.5	Издание материалов Комиссии	35 200,00	27 121,66	8 078,34	9 900,00	8 534,79	1 365,21	13,8%	Пояснения представлены в разделе 10.
2.6.6	Проведение и обслуживание сессий и совещаний	65 270,00	49 651,28	15 618,72	47 800,00	45 549,65	2 250,35	4,7%	Пояснения представлены в разделе 10.
2.6.7	Приобретение литературы и других издан	2 800,00	1 781,30	1 018,70	2 800,00	2 204,45	595,55	21,3%	
2.6.8	Приобретение разных предметов инвентаря и средств транспорта	7 550,00	7 088,61	461,39	7 000,00	2 377,31	4 622,69	66,0%	Пояснения представлены в разделе 10.

DONAUKOMMISSION ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ COMMISSION DU DANUBE		Финансовый отчет об исполнении бюджета за 2011 г. - обычный бюджет							
2.6. Расходная часть									
Итоговый раздел Раздел 11									
Статья	Наименование статьи	2010			2011			Разница между планом и фактом в 2011 г. в %	Краткие объяснения причин разницы между планом и фактом в 2011 г.
		Утверждено	Реализовано	Разница	Утверждено	Реализовано	Разница		
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
2.6.9	Приобретение спецодежды	800,00	177,25	622,75					
2.6.10	Медицинское обслуживание	45 750,00	45 747,89	2,11	52 660,00	51 898,26	761,74	1,4%	
2.6.11	Представительские расходы	4 000,00	3 763,41	236,59	2 000,00	927,97	1 072,03	53,6%	
2.6.12	Культурный фонд	2 000,00	1 016,43	983,57	1 000,00	187,00	813,00	81,3%	
2.6.13	Взносы в международные организации								
2.6.14	Курсовая разница		6 611,69	-6 611,69		4 763,51	-4 763,51		Пояснения представлены в разделе 10.
2.6.15	Банковские расходы	3 470,00	3 078,80	391,20	3 590,00	4 001,90	-411,90	-11,5%	
2.6.16	Налог на добавленную стоимость								
2.6.17	Дополнительная переводческая работа	2 000,00	1 790,39	209,61					
2.6.19	Средства Резервного фонда								
2.6.20	Расходы на проведение заседаний Подготовительного комитета	910,00		910,00	910,00	223,12	686,88	75,5%	
2.6.21	Расходы на проведение юбилейных торжеств								
<b>ИТОГО по расходной части</b>		<b>1 744 357,00</b>	<b>1 641 813,65</b>	<b>102 543,35</b>	<b>1 756 977,00</b>	<b>1 662 516,91</b>	<b>94 460,09</b>	<b>5,4%</b>	

 <b>DONAUKOMMISSION</b> <b>ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ</b> <b>COMMISSION DU DANUBE</b>		<b>Финансовый отчет об исполнении бюджета за 2011 г. - обычный бюджет</b>							
<b>2.6. Расходная часть</b>									
<b>Средства обычного бюджета, перечисленные в Резервный фонд</b>									
<b>Раздел 12</b>									
Статья	Наименование статьи	2010			10			Разница между планом и фактом в 2011 г. в %	Краткие объяснения причин разницы между планом и фактом в 2011 г.
		Утверждено	Реализовано	Разница	Утверждено	Реализовано	Разница		
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
2.7	Средства обычного бюджета , перечисленные в Резервный фонд.		75 335,93	-75 335,93		74 515,46	-74 515,46		Суммы, указанные в графе 7, представляют собой результаты бюджетной деятельности в отчетном году. Они были перечислены в Резервный фонд согласно пункту 8.5.1 Регламента о финансовой деятельности .
	а) Перечислено в Резервный фонд за счет поступлений отчетного года, в том числе:								
2.7.2	- взносы наблюдателей		71 035,00			71 112,18			
2.7.3	- проценты банка		2 506,07			1 094,79			
2.7.4	- поступления от продажи изданий		1 794,86			2 308,49			
	<b>ИТОГО</b> перечислено в Резервный фонд		75 335,93	-75 335,93		74 515,46	-74 515,46		

 <b>DONAUKOMMISSION ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ COMMISSION DU DANUBE</b>		<b>Финансовый отчет об исполнении бюджета за 2011 г. - обычный бюджет</b>							
<b>Сопоставление общей суммы поступлений и расходов</b> <b>Раздел 13</b>									
Статья	Наименование статьи	2010			2011			Разница между планом и фактом в 2011 г. в %	Краткие объяснения причин разницы между планом и фактом в 2011 г.
		Утверждено	Реализовано	Разница	Утверждено	Реализовано	Разница		
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
1	ИТОГО по приходной части	1 744 357,00	1 867 090,64	122 733,64	1 756 977,00	2 006 707,73	249 730,73	14,2%	Пояснения представлены в разделах 1-5.
2	ИТОГО по расходной части	1 744 357,00	1 641 813,65	102 543,35	1 756 977,00	1 662 516,91	94 460,09	5,4%	Пояснения представлены в разделах 6-11.
3	ИТОГО перечислено в Резервный фонд		75 335,93	-75 335,93		74 515,46	-74 515,46		Пояснения представлены в разделе 12.
	Актив за отчетный год		149 941,06	149 941,06		269 675,36	269 675,36		Расчет переходящего остатка за 2011 г. представлен в разделе 14.

 DONAUKOMMISSION ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ COMMISSION DU DANUBE	Финансовый отчет об исполнении бюджета за 2011 г. - обычный бюджет
Расчет фактического остатка за 2011 г. для зачисления в бюджет 2012 г. <b>Раздел 14</b>	

<u>Актив по состоянию на 31 декабря 2011 г.</u>		
Наличие в кассе		531,96
Состояние банковского счета, в том числе		246 902,13
- средства 2011 г.	93 973,21	
- средства 2012 г.	152 928,92	
Дебиторы		
- разное (ожидаемая сумма возврата налогов)		22 241,27
<b>Всего актив</b>		<b>269 675,36</b>
Расчет нетто-актива по состоянию на 31 декабря 2011 г.		
а) Актив по балансу:		269 675,36
в том числе		
остаток средств на проведение заседаний Подготовительного комитета		-686,88
b) Аванс Болгарии на 2012 г.		-146 830,78
c) Аванс Республики Молдовы на 2012 г.		-5 310,00
d) Аванс России на 2012 г.		-101,26
ИТОГО		116 746,44
<b>Фактический остаток за 2011 г. для зачисления в бюджет 2012 г.</b>		<b>116 746,44</b> евро

**БАЛАНС**  
**обычный бюджет**  
**по состоянию на 31.12.2011**  
**(в евро)**

<b>АКТИВ</b>			
<b>I.</b>	Наличные деньги в кассе		531,96
<b>II.</b>	Средства на банковских счетах Венгерский Внешнеторговый Банк		
		<u>венг. форинты</u>	<u>евро</u>
	Счет в форинтах	4 805 134,00	15 780,41
	Счет в евро		231 121,72
			247 434,09
<b>III.</b>	Дебиторы		
	1. Сумма задолженности по взносам		
	2. Разное 22	241,27	
		22 241,27	
	<u>ИТОГО</u>		269 675,36

Генеральный директор Секретариата

Советник по финансовым вопросам

**БАЛАНС**  
**обычный бюджет**  
**по состоянию на 31.12.2011**  
(в евро )

<b>ПАССИВ</b>		
<b>I.1</b>	<b>Остаток по бюджету за истекший бюджетный год (2010 г.)</b>	<b>148 797,02</b>
	Неиспользованный остаток средств, предназначенных для Подготовительного комитета (остаток за 2010 г.)	910,00
	Перечислено из остатка Резервного фонда	35 560,00
<b>II. Финансовый результат</b>		
<i>1. Приходная часть:</i>		
1.1	Взносы государств-членов на <b>2011 г.</b>	1 562 770,00
1.2	Авансы государств-членов на <b>2012 г.</b>	152 242,04
1.3	Взносы государств-наблюдателей	71 112,18
1.4	Прочие поступления	8 006,49
1.5	Перечислено с целевым назначением из Резервного фонда	
<b>ВСЕГО (1)</b>		<b>1 830 600,71</b>
<i>2. Расходная часть:</i>		
2.1	Фактические расходы	1 634 983,79
2.2	Расходы на проведение заседаний Подготовительного комитета	223,12
2.3	Перечислено в Резервный фонд	74 515,46
<b>ВСЕГО (2)</b>		<b>1 709 722,37</b>
<b>(1) - (2)</b>		<b>120 878,34</b>
<b>III. Кредиторы</b>		
1.	Краткосрочные задолженности	
2.	Прочие кредиторы	
<b>ИТОГО (I+II+III)</b>		<b>269 675,36</b>

Генеральный директор Секретариата

Советник по финансовым вопросам

## БАЛАНСОВАЯ СТОИМОСТЬ ИМУЩЕСТВА ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ

по состоянию на 31.12.2011

( в евро )

№ п/п	НАИМЕНОВАНИЕ ГРУППЫ	СТОИМОСТЬ
1	Автомашины	30 723,61
2	Инвентарь в здании Дунайской Комиссии	50 760,21
3	Инвентарь в квартирах сотрудников	1 956,20
4	Библиотека	5 404,89
5	Мелкий инвентарь	
5.1	в здании ДК	2 329,35
5.2	в квартирах	
5.3	в автомашинах	
ИТОГО		91 174,26

Генеральный директор Секретариата

Советник по финансовым вопросам

**ОТЧЕТ**

**Генерального директора Секретариата  
об использовании средств Резервного фонда**

**за 2011 год**

 DONAUKOMMISSION ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ COMMISSION DU DANUBE	Финансовый отчет об исполнении бюджета за 2011 г. - Резервный фонд
---	--

**Приходная часть**

Статьи 2.5.4-2.5.8  
Раздел I

Статья	Наименование статьи	2010			2011			Разница между планом и фактом в 2011 г. в %	Краткие объяснения причин разницы между планом и фактом в 2011 г.
		Утверждено	Реализовано	Разница	Утверждено	Реализовано	Разница		
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
2.5.4	Процентные начисления в банках (на средства Резервного фонда)		560,11	560,11		234,00	234,00		
2.5.8	Остаток Резервного фонда за предыдущий бюджетный год: - <i>Фактический остаток за 2010 г.</i>  - <i>Перенос в обычный бюджет на основании Постановления 75-й сессии (док. ДК/СЕС 75/17)</i>	77 899,13	78 081,01	181,88	75 702,00	81 982,08  <i>144 852,08</i>  <i>-62 870,00</i>	6 280,08	8,3%	
	<b>ВСЕГО по статьям 2.5.4 - 2.5.8</b>	<b>77 899,13</b>	<b>78 641,12</b>	<b>741,99</b>	<b>75 702,00</b>	<b>82 216,08</b>	<b>6 514,08</b>		

 DONAUKOMMISSION ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ COMMISSION DU DANUBE		Финансовый отчет об исполнении бюджета за 2011 г. - Резервный фонд							
<b>Приходная часть</b> Поступления из обычного бюджета Статьи 2.7.2 - 2.7.7 Раздел 2									
Статья	Наименование статьи	2010			2011			Разница между планом и фактом в 2011 г. в %	Краткие объяснения причин разницы между планом и фактом в 2011 г.
		Утверждено	Реализовано	Разница	Утверждено	Реализовано	Разница		
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
2.7.2	Взносы наблюдателей	85 242,00	71 035,00	-14 207,00	72 300,00	71 112,18	-1 187,82	-1,6%	В 2011 г. добровольные взносы поступили от 5 из 8 государств - наблюдателей
2.7.3	Банковские проценты (перечислено из обычного бюджета)		2 506,07	2 506,07		1 094,79	1 094,79		Перечислено согласно положениям п. 8.5.1 Регламента о финансовой деятельности.
2.7.4	Поступления от продажи изданий (перечислено из обычного бюджета)		1 794,86	1 794,86		2 308,49	2 308,49		
2.7.6	Возврат из обычного бюджета		100,03	100,03					
2.7.7	Поступления за счет погашения долгосрочной задолженности по взносам								
	ВСЕГО по статьям 2.5/ 2.7	163 141,13	154 077,08	-9 064,05	148 002,00	156 731,54	8 729,54		

 DONAUKOMMISSION ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ COMMISSION DU DANUBE		Финансовый отчет об исполнении бюджета за 2011 г. - Резервный фонд							
<b>Приходная часть</b>									
Итоговый раздел									
Раздел 3									
Статья	Наименование статьи	2010			2011			Разница между планом и фактом в 2011 г. в %	Краткие объяснения причин разницы между планом и фактом в 2011 г.
		Утверждено	Реализовано	Разница	Утверждено	Реализовано	Разница		
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
2.5.4	Процентные начисления в банках 560		11	560,11		234,00	234,00		Пояснения представлены в разделе 1.
2.5.8	Остаток Резервного фонда за предыдущий бюджетный год	77 899,13	78 081,01		75 702,00	81 982,08	6 280,08	8,3%	
2.7.2	Взносы наблюдателей	85 242,00	71 035,00	-14 207,00	72 300,00	71 112,18	-1 187,82		
2.7.3	Банковские проценты		2 506,07			1 094,79	1 094,79		Пояснения представлены в разделе 2.
2.7.4	Поступления от продажи изданий		1 794,86			2 308,49	2 308,49		
2.7.6	Возврат из обычного бюджета		100,03						
2.7.7	Поступления за счет погашения долгосрочной задолженности по взносам								
<b>ИТОГО по приходной части</b>		163 141,13	154 077,08	9 064,05	148 002,00	156 731,54	8 729,54		

 DONAUKOMMISSION ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ COMMISSION DU DANUBE			Финансовый отчет об исполнении бюджета за 2011 г. - Резервный фонд						
2.6. Расходная часть									
Раздел 4									
Статья	Наименование статьи	2010			2011			Разница между планом и фактом в 2011 г. в %	Краткие объяснения причин разницы между планом и фактом в 2011 г.
		Утверждено	Реализовано	Разница	Утверждено	Реализовано	Разница		
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
2.6.14	Курсовая разница								
2.6.15	Банковские расходы					5,95	-5,95		
2.6.19	Средства Резервного фонда		9 225,00	-9 225,00		7 938,00	-7 938,00		Выплата пособия двум советникам
	ВСЕГО (2.6)		9 225,00	-9 225,00		7 943,95	-7 943,95		
Сопоставление общей суммы поступлений и расходов									
Раздел 5									
Статья	Наименование статьи	2010			2011			Разница между планом и фактом в 2011 г. в %	Краткие объяснения причин разницы между планом и фактом в 2011 г.
		Утверждено	Реализовано	Разница	Утверждено	Реализовано	Разница		
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
1	ИТОГО по приходной части	163 141,13	154 077,08	-9 064,05	148 002,00	156 731,54	8 729,54	5,9%	Пояснения представлены в разделах 1-2.
2	ИТОГО по расходной части		9 225,00	-9 225,00		7 943,95	-7 943,95		Пояснения представлены в разделе 4.
	Актив за отчетный год	163 141,13	144 852,08	-18 289,05	148 002,00	148 787,59	785,59		Расчет переходящего остатка на 2012 г. представлен в разделе 6.

 DONAUKOMMISSION ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ COMMISSION DU DANUBE	Финансовый отчет об исполнении бюджета за 2011 г. - Резервный фонд																
Расчет фактического остатка за 2011 г. для зачисления в бюджет 2012 г. Раздел 6																	
<p data-bbox="365 694 675 713"><u>Актив по состоянию на 31 декабря 2011 г.</u></p> <table data-bbox="365 773 873 1047"> <tr> <td data-bbox="365 773 724 792">Состояние банковского счета</td> <td data-bbox="733 773 811 792" style="text-align: right;">148 787,59</td> <td></td> </tr> <tr> <td data-bbox="365 813 425 832"><u>ИТОГО</u></td> <td data-bbox="733 813 811 832" style="text-align: right;"><u>148 787,59</u></td> <td></td> </tr> <tr> <td data-bbox="365 847 596 866">Фактический остаток за 2011 г.</td> <td data-bbox="733 847 811 866" style="text-align: right;">148 787,59</td> <td></td> </tr> <tr> <td data-bbox="365 887 596 943">Перенос в обычный бюджет на основании Постановления 77-й сессии (док. ДК/СЕС 77/21)</td> <td data-bbox="733 887 811 906" style="text-align: right;">-48 010,00</td> <td></td> </tr> <tr> <td data-bbox="365 1010 638 1047">Остаток за 2011 г. для зачисления в бюджет 2012 года.</td> <td data-bbox="733 1010 811 1029" style="text-align: right;">100 777,59</td> <td data-bbox="833 1010 873 1029" style="text-align: right;">евро</td> </tr> </table>			Состояние банковского счета	148 787,59		<u>ИТОГО</u>	<u>148 787,59</u>		Фактический остаток за 2011 г.	148 787,59		Перенос в обычный бюджет на основании Постановления 77-й сессии (док. ДК/СЕС 77/21)	-48 010,00		Остаток за 2011 г. для зачисления в бюджет 2012 года.	100 777,59	евро
Состояние банковского счета	148 787,59																
<u>ИТОГО</u>	<u>148 787,59</u>																
Фактический остаток за 2011 г.	148 787,59																
Перенос в обычный бюджет на основании Постановления 77-й сессии (док. ДК/СЕС 77/21)	-48 010,00																
Остаток за 2011 г. для зачисления в бюджет 2012 года.	100 777,59	евро															

**БАЛАНС**  
**Средства Резервного фонда**  
**по состоянию на 31.12.2011**  
( в евро)

<b>АКТИВ</b>	
<b>I. Наличие в банке</b>	
Венгерский Внешнеторговый Банк	<b><u>евро</u></b>
Счет в евро 148	787,59
	148 787,59
<b>II. Дебиторы</b>	
<b>ИТОГО</b>	<b>148 787,59</b>

Генеральный директор Секретариата

Советник по финансовым вопросам

## БАЛАНС

Средства Резервного фонда  
по состоянию на 31.12.2011

(в евро )

<b>ПАССИВ</b>		
<b>I. Остаток по бюджету за истекший бюджетный год (2010 г.)</b>		144 852,08
<b>II. Финансовый результат</b>		
<b>1. Приходная часть</b>		
1.1	Взносы государств-наблюдателей	71 112,18
1.2	Поступления от продажи изданий	2 308,49
1.3	Процентные начисления банка	1328,79
1.4	Курсовая разница	
1.5	Поступления за счет погашения задолженности государств-членов	
1.6	Перечислено из обычного бюджета	74 749,46
<b>2. Расходная часть</b>		
2.1	Эффективные расходы 70	813,95
<b>(1) - (2)</b>		<b>3 935,51</b>
<b>ИТОГО</b>		<b>148 787,59</b>

Генеральный директор Секретариата

Советник по финансовым вопросам

**ОРИЕНТИРОВОЧНАЯ ПОВЕСТКА ДНЯ**

**Семьдесят девятой сессии  
Дунайской Комиссии**

**I.** Включить в Ориентировочную повестку дня Семьдесят девятой сессии Дунайской Комиссии следующие пункты:

*- Принятие Повестки дня и Плана проведения сессии.*

1. Информация о ходе процесса пересмотра Конвенции о режиме судоходства на Дунае.
2. Навигационные вопросы
  - a) Доклад о результатах восьмого заседания "узкой" группы экспертов по унификации удостоверений судоводителя (5-6 ноября 2012 г.).
  - b) Доклад о результатах заседания рабочей группы по техническим вопросам в части, касающейся навигационных вопросов (6-9 ноября 2012 г.).
3. Технические вопросы, включая вопросы радиосвязи и охраны внутреннего водного транспорта
  - a) Доклад о результатах восьмого заседания "узкой" группы экспертов по унификации удостоверений судоводителя (5-6 ноября 2012 г.).
  - b) Доклад о результатах заседания рабочей группы по техническим вопросам в части, касающейся технических вопросов, включая вопросы радиосвязи и охраны внутреннего водного транспорта (6-9 ноября 2012 г.).
4. Вопросы, касающиеся содержания судоходного пути
  - a) Доклад о результатах совещания экспертов по гидротехническим вопросам (19-21 сентября 2012 г.).

- b) Доклад о результатах заседания рабочей группы по техническим вопросам в части, касающейся гидротехнических и гидрометеорологических вопросов (6-9 ноября 2012 г.).
5. Вопросы эксплуатации и экологии
- a) Доклад о результатах совещания экспертов "Отходы от эксплуатации судов" (11-13 сентября 2012 г.).
  - b) Доклад о результатах заседания рабочей группы по техническим вопросам в части, касающейся вопросов эксплуатации и экологии (6-9 ноября 2012 г.).
6. Статистические и экономические вопросы
- a) Доклад о результатах заседания рабочей группы по техническим вопросам в части, касающейся вопросов статистики и экономики (6-9 ноября 2012 г.).
7. Юридические вопросы
- a) Доклад о результатах заседания рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам в части, касающейся юридических вопросов.
  - b) Вопрос о смене мандата сотрудников Секретариата ДК.
8. Финансовые вопросы
- a) Доклад о результатах заседания рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам в части, касающейся финансовых вопросов.
  - b) Информация о выполнении бюджета Дунайской Комиссии в 2012 году.
  - c) Принятие бюджета Дунайской Комиссии на 2013 год.
9. Ориентировочная повестка дня и дата созыва Восьмидесятой сессии Дунайской Комиссии.
10. Разное.
- II.** Созвать Семьдесят девятую сессию Дунайской Комиссии 18-19 декабря 2012 года.

**ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ**  
**Семьдесят восьмая сессия**

**СПИСОК ДОКУМЕНТОВ,**  
**утвержденных Семьдесят восьмой сессией,**  
**не включенных в данное издание, изданных отдельно или находящихся**  
**в архиве Секретариата**

Актуализированная редакция Приложения 3 к Совместному заявлению о руководящих принципах развития внутреннего судоходства и экологической защиты дунайского бассейна (док. ДК/СЕС 78/15).

